



ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 · 4707 Schüsslberg
AUSTRIA
Tel. +43 7248-61116-700
info@zipper-maschinen.at
www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIESANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

FR MANUEL D'UTILISATION

SL NAVODILO ZA UPORABO

GARTENPFLEGE-SET

GARDEN MAINTENANCE SET

DU KIT D'ENTRETIEN DU JARDIN

KOMPLET VRTNEGA ORODJA



ZI-GPS182J
EAN: 9120039233215



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SYMBOLES DE SÉCURITÉ / VARNOSTNI ZNAKI	4
3	TECHNIK / TECHNIC / TECHNIQUE / TEHNIKA	6
3.1	Lieferumfang / delivery content / Contenu de la livraison / Vsebina pošiljke.....	6
3.2	Komponenten / components / Composants / Komponente.....	7
3.3	Technische Daten / technical data / Données techniques / Tehnični podatki.....	9
4	VORWORT (DE)	11
5	SICHERHEIT	12
5.1	Bestimmungsmäßige Verwendung.....	12
5.1.1	Technische Einschränkungen.....	12
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen.....	12
5.2	Anforderungen an Benutzer.....	12
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	13
5.4	Sicherheitshinweise für Maschinen mit Verbrennungsmotor.....	13
5.5	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine.....	14
5.6	Gefahrenhinweise.....	15
6	MONTAGE	16
6.1	Lieferumfang prüfen.....	16
6.2	Montage.....	16
	Sägekette demontieren.....	18
7	BETRIEB	20
7.1	Betriebshinweise.....	20
7.2	Bedienung.....	20
7.2.1	Motor Starten / Stoppen.....	20
7.2.2	Trimmen / Mähen.....	21
7.2.3	Heckenschneiden.....	21
7.2.4	Hochentasten.....	22
8	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	22
8.1	Reinigung.....	22
8.2	Wartung.....	23
8.2.1	Instandhaltung und Wartungsplan.....	23
8.2.2	Kettenöl nachfüllen.....	23
8.2.3	Sägeketten spannen bzw. prüfen.....	24
8.2.4	Reinigen Hochentaster.....	24
8.2.5	Reinigen/Kontrolle Heckenschere.....	24
8.2.6	Reinigen Fadenspule / 3-Zahn Schnittmesser.....	24
8.2.7	Reinigen Luftfilter.....	24
8.2.8	Reinigen / Ersetzen Zündkerze.....	25
8.2.9	Gasseilzug einstellen (Leerlaufdrehzahl).....	25
8.2.10	Getriebe fetten.....	25
8.3	Lagerung.....	25
8.4	Entsorgung.....	26
9	FEHLERBEHEBUNG	26
PREFACE (EN)		27
10	SAFETY	28
10.1	Intended use of the machine.....	28
10.1.1	Technical Restrictions.....	28
10.1.2	Prohibited Use / Hazardous misapplications.....	28
10.2	User Requirements.....	28
10.3	General safety instructions.....	28
10.4	Safety instruction for machines with gasoline engine.....	29
10.5	Special safety instructions for this machine.....	29
10.6	Hazard warnings.....	30
11	ASSEMBLY	31
11.1	Checking delivery content.....	31
11.2	Assembly.....	32
	Removing the saw-chain.....	33
12	OPERATION	35
12.1	Operation instructions.....	35
12.2	Operation.....	35
12.2.1	Starting and Stopping the machine/engine.....	35
12.2.2	Trimming / mowing.....	36
12.2.3	Hedge trimmer.....	36
12.2.4	Pole pruner.....	37



13	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	37
13.1	Cleaning	37
13.2	Maintenance	38
13.2.1	Inspection and maintenance plan	38
13.2.2	Top up chain oil	38
13.2.3	Check and tensioning of the saw chain	39
13.2.4	Cleaning pole pruner	39
13.2.5	Cleaning/Check of hedge trimmer	39
13.2.6	Cleaning nylon cutter / 3-Reinigen Fadenspule / 3-section cutting blade	39
13.2.7	Cleaning the air-filter	39
13.2.8	Cleaning/replacing spark plug	40
13.2.9	Adjusting the throttle cable (idle speed)	40
13.2.10	Lucricating the gears	40
13.3	Storage	40
13.4	Disposal	40
14	TROUBLE SHOOTING	41
15	AVANT-PROPOS (FR)	42
16	SECURITE	43
16.1	Utilisation conforme	43
16.1.1	Restrictions techniques	43
16.1.2	Applications interdites / Mauvaises applications dangereuses	43
16.2	Exigences des utilisateurs	43
16.3	Consignes générales de sécurité	44
16.4	Consignes de sécurité pour les machines équipées d'un moteur à combustion interne	44
16.5	Instructions spéciales de sécurité pour cette machine	45
16.6	Mise en garde contre les dangers	46
17	MONTAGE	47
17.1	Vérifier l'étendue de la livraison	47
17.2	Montage	47
	Démonter la chaîne de scie	49
18	FONCTIONNEMENT	51
18.1	Instructions d'utilisation	51
18.2	Utilisation	51
18.2.1	Allumage/arrêt du moteur	51
18.2.2	Élaguer / tondre	52
18.2.3	Élagage des haies	52
18.2.4	Élagage à la perche élagueuse	53
19	NETTOYAGE, ENTRETIEN, ENTREPOSAGE, ELIMINATION	53
19.1	Nettoyage	53
19.2	Maintenance	54
19.2.1	Calendrier d'entretien et de maintenance	54
19.2.2	Faire l'appoint en huile de chaîne	54
19.2.3	Tendre ou contrôler les chaînes de scie	55
19.2.4	Nettoyer la perche élagueuse	55
19.2.5	Nettoyer/contrôler le taille-haies	55
19.2.6	Nettoyer la bobine de fil / la lame de coupe à 3 dents	55
19.2.7	Nettoyer le filtre à air	55
19.2.8	Nettoyer / remplacer la bougie d'allumage	56
19.2.9	Régler le cordon d'accélération (vitesse de rotation à vide)	56
19.2.10	Graisser les engrenages	56
19.3	Entreposage	56
19.4	Élimination	57
20	RESOLUTION DE PANNE	57
21	PREDGOVOR (SI)	58
22	VARNOST	59
22.1	Uporaba za predvideni namen	59
22.1.1	Tehnične omejitve	59
22.1.2	Prepovedana uporaba/nevarna napačna uporaba	59
22.2	Zahteve za uporabnika	59
22.3	Splošni varnostni napotki	59
22.4	Varnostna opozorila za stroje z motorjem z notranjim zgorevanjem	60
22.5	Posebni varnostni napotki za ta stroj	60
22.6	Varnostni napotki	61
23	MONTAŽA	62
23.1	Preverjanje obsega dobave	62
23.2	Montaža	63
	Demontaža žagine verige	64



24	UPORABA STROJA	66
24.1	Napotki za uporabo	66
24.2	Upravljanje	66
24.2.1	Zagon/zaustavitev motorja.....	66
24.2.2	Prerezovanje/košnja	67
24.2.3	Rezanje žive meje	67
24.2.4	Rezanje visokih vej	68
25	ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE, SKLADIŠČENJE, ODSTRANJEVANJE MED ODPADKE	68
25.1	Čiščenje	68
25.2	Vzdrževanje.....	69
25.2.1	Vzdrževanje in način vzdrževanja	69
25.2.2	Polnjenje olja za verigo.....	69
25.2.3	Napenjanje in pregled žagine verige.....	70
25.2.4	Čiščenje rezalnika visokih vej	70
25.2.5	Čiščenje/preverjanje škarij za živo mejo.....	70
25.2.6	Čiščenje bobna z nitko/3-zobega rezila	70
25.2.7	Čiščenje zračnega filtra	70
25.2.8	Čiščenje/menjava svečke za vžig	71
25.2.9	Nastavitev bovdena za plin (število vrtljajev prostega teka)	71
25.2.10	Mazanje gonila z mastjo	71
25.3	Skladiščenje.....	71
25.4	Odstranjevanje.....	72
26	ODPRAVLJANJE NAPAK	72
27	ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIÈCES DE RECHANGE / NADOMESTNI DELI	73
27.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Commande de pièces détachées	73
27.2	Explosionszeichnung / explosion drawing / Vue éclatée/ Razstavljena risba.....	74
28	EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY /DECLARATION DE CONFORMITE UE / EU-IZJAVA O SKLADNOSTI	75
29	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	76
30	WARRANTY GUIDELINES (EN)	77
31	DÉCLARATION DE GARANTIE (FR)	78
32	GARANCIJSKA IZJAVA (SI)	79
33	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING	80

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SYMBOLES DE SÉCURITÉ / VARNOSTNI ZNAKI

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	FR	SYMBOLES DE SÉCURITÉ SIGNIFICATION DES SYMBOLES
SL	Varnostni znaki POMEN SIMBOLOV				



DE **CE-KONFORM** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM** - This product complies with the EC-directives.

FR **CONFORMITÉ CE** - Ce produit répond aux directives CE.

SL **CE-KONFORM** - Proizvod izpolnjuje zahteve glede na direktive ES.



DE ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
EN READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
FR LIRE LE MANUEL D'UTILISATION ! Lire le manuel d'exploitation et de maintenance de votre machine avec assiduité en vous familiarisant bien avec les organes de commande de la machine pour utiliser la machine correctement et prévenir ainsi des blessures corporelles et des dégâts sur la machine.

SL PREBERITE NAVODILA! Pozorno preberite navodilo za obratovanje in vzdrževanje stroja ter se dobro seznanite z upravljalnimi elementi stroja, da boste lahko stroj pravilno upravljali in tako preprečili poškodbe ljudi in poškodbe na stroju.



DE WARNUNG! Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen

EN ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

FR AVERTISSEMENT ! Observer les symboles de sécurité ! Le non-respect des prescriptions et des recommandations relatives à l'utilisation de la machine peut provoquer des dommages corporels graves, voire mortels

SL OPOZORILO! Upoštevajte varnostne oznake! Neupoštevanje predpisov in napatkov za uporabo stroja lahko povzroči hude telesne poškodbe in je lahko smrtno nevarno.



DE Schutzausrüstung!
EN Protective clothing!
FR Équipement de protection !
SL Zaščitna oprema!

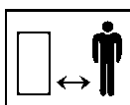


DE Verbrennungsgefahr!

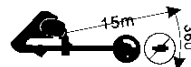
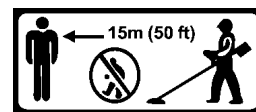
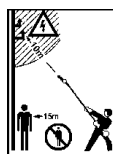
EN Burn hazard!

FR Risque de brûlure !

SL Nevarnost opeklin!



DE Sicherheitsabstand einhalten!
EN Keep safety distance!
FR Respecter des distances de sécurité !
SL Ohranjajte varnostno razdaljo!



DE Achtung! Herabfallende Objekte. Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.

EN Caution! Falling objects. Especially when cutting above head height.

FR Attention ! Chute d'objets. En particulier en cas de coupe en hauteur.

SL Pozor! Nevarnost padajočih predmetov zlasti pri rezanju nad višino glave.



DE Leicht entflammbar!

EN Highly flammable!

FR Facilement inflammable !

SL Lahko vnetljivo!



DE Nicht in das Schneidwerkzeug geraten!

EN Do not touch the cutting tool!

FR Ne pas insérer les mains dans l'outil tranchant !

SL Pazite, da ne zaidete pod rezalno orodje!



DE Schneidwerkzeug läuft nach!

EN The cutting tool continues running after it is turned off!

FR Inertie de l'outil tranchant !

SL Ko stroj izklopite, se nož še nekaj časa vrti!



DE Warnung vor wegschleudernden Teilen!

EN Warning against thrown-off items!

FR Avertissement de projection de pièces !

SL Nevarnost zaradi delov, ki letijo okrog!



DE Vorsicht vor Rückstoß!
EN Beware of kick back!
FR Prendre garde au contrecoup !
SL Pozor, nevarnost povratnega udarca!



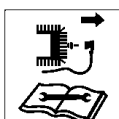
DE Schalleistungspegel L_{WA}
EN Sound power level L_{WA}
FR Niveau de puissance sonore L_{WA}
SL Nivo zvočne moči L_{WA}



DE **Achtung! Erstickungsgefahr!**
EN **Caution! Risk of suffocation!**
FR **Attention ! Risque de d'étouffement !**
SL **Pozor! Nevarnost zadušitve!**



DE **Vorsicht! Giftige CO-Dämpfe! Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden!!**
EN **Attention! Poisonous CO vapours! Do not use the appliance in closed rooms!!**
FR **Attention ! Fumées de monoxyde de carbone toxiques ! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés !!**



SL **Previdnost! Strupeni hlapi ogljikovega monoksida! Stroj ne sme obratovati v zaprtem prostoru!!**
DE **Vor Wartungsarbeiten Gerät abstellen und Zündkerzenstecker abziehen!!**
EN **Turn the machine off and disconnect the spark plug before performing any maintenance work!**

FR **Arrêter l'appareil et retirer les cosses de bougies d'allumage avant tous travaux de maintenance !!**



SL **Pred vzdrževalnimi deli izključite stroj in izvlecite vtič za svečko!**
DE **Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!**
EN **Fire, naked flame and smoking forbidden!**
FR **Défense de fumer, flamme nue, feu interdits !**
SL **Ogenj, odprt plamen in kajenje prepovedano!**



DE **Warnung! Auf keinen Fall Kreissägeblätter als Schnittmesser verwenden!**
EN **Warning! Do not use circular saw blades for the cutting blade function!**
FR **Avertissement ! Ne jamais utiliser les lames de scie circulaire en guise de lame de coupe !**
SL **Opozorilo! Nikoli ne uporabite listov krožne žage namesto rezalnega noža!**



DE **Gerät vor Regen oder Nässe schützen!**
EN **Protect the appliance from rain and moisture!**
FR **Protéger l'appareil de la pluie et l'humidité !**
SL **Stroj zaščitite pred dežjem in vlago!**

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder die entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

EN **Missing or non-readable safety stickers have to be replaced immediately!**

FR **Les panneaux d'avertissement et/ou autocollants d'avertissement illisibles ou retirés sur la machine doivent être remplacés immédiatement !**

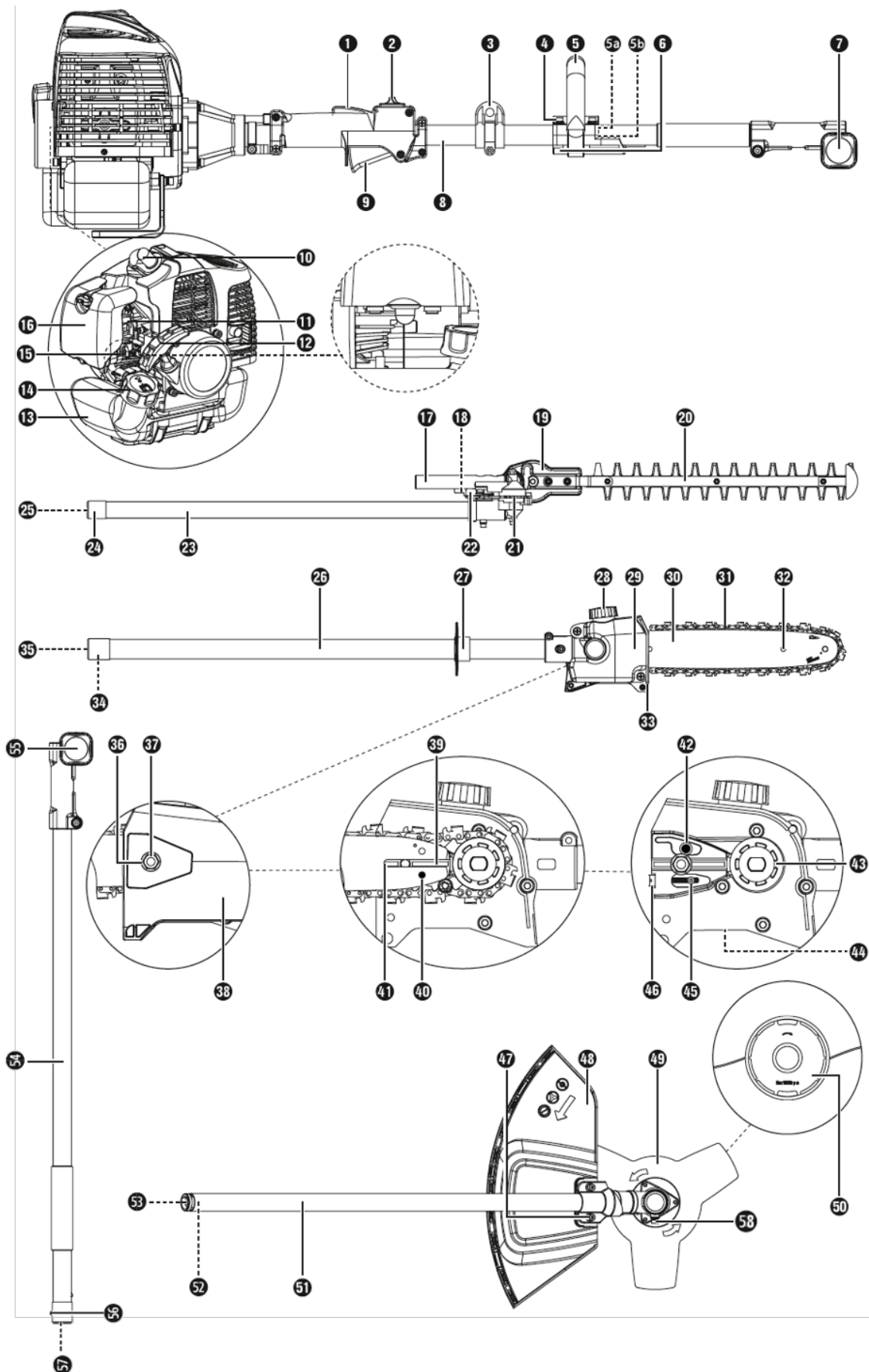
3 TECHNIK / TECHNIC / TECHNIQUE / TEHNIKA

3.1 Lieferumfang / delivery content / Contenu de la livraison / Vsebina pošiljke





3.2 Komponenten / components / Composants / Komponente





1	Einschaltsperre / safety lock-out / Dispositif de blocage d'enclenchement /klopna zapora	29	Öltank / oil tank / Réservoir d'huile / Rezervoar za olje
2	EIN- AUS-Schalter / ON-OFF switch / Commutateur marche-arrêt / Stikalo za VKLOP	30	Schwert / blade / Lame / Žagin list
3	Gurtöse / carrying lug / Anneau de transport / Nosilno uho	31	Sägekette / saw chain / Chaîne de scie / Veriga žage
4	Befestigungsschrauben / fixing bolts / Vis de fixation / Pritrdilni vijaki	32	Schleifbockhilfe / grinder support / Auxiliaire de dispo- sitif d'affûtage / Opora zob
5	Rundgriff / round handle / Poignée arrondie / Okrogel ročaj	33	Anschlag / stop / Butée / Omejevalo
5a	Gummiring / rubber ring / Bague en caoutchouc / Gumijasti obroč	34	Arretierungsstift / locking pin / Goupille de blocage / Aretirni zatič
5b	Stift / pin / Goujon / Zatič	35	Antriebswelle / drive shaft / Arbre de transmission / Pogonska gred
6	Barrierebügel / barrier bar / Équerre de blocage / Pregradni nastavek	36	Mutter / nut / Écrou / Matica
7	Schraubgriff / Screw grip / Poignée vissée / Vijlačni ročaj	37	Gewinde / thread / Fil / Navoj
8	Ausleger / Boom / Bras / Drog	38	Kettenradabdeckung / sprocket cover / Cache de chaîne / Pokrov zobnika verige
9	Gashebel / throttle control / Poignée des gaz / Ročica za plin	39	Schwertführung / blade guide / Guidage de la lame / Vodilo žaginega lista
10	Zündkerzenstecker / spark plug connector / Cosse de bougies d'allumage / Vtič za svečko	40	Schwertbohrung / blade hole / Alésage de lame / Vrtina v žaginem listu
11	Choke-Hebel / choke lever / Lever de choke / Ročica za zaug	41	Führungsschiene / guide rail / Rail de guidage / Vodilna tirnica
12	Startseilzug / starter pull cord / Cordon de démarrage / Vrvični zaganjalnik	42	Tropföler / oil dispenser / Huileur compte-gouttes / Oljna mazalka
13	Benzintank / fuel tank / Réservoir d'essence / Rezervoar za gorivo	43	Kettenrad / chain sprocket / Pignon de chaîne / Zobnik verige
14	Tankdeckel / fuel filler cap / Bouchon de réservoir / Pokrov rezervoarja za gorivo	44	Ölregulierungsschraube / oil adjustment screw / Vis de régulation de l'huile / Regulirni vijak za olje
15	Kraftstoffpumpe „Primer“ / fuel pump (primer) / Pompe à essence « Primer » / Črpalka za gorivo „Primer“	45	Kettenspannstift / chain tensioner pin / Goupille de serrage de chaîne / Zatič za napenjanje verige
16	Abdeckung Luftfiltergehäuse / air filter housing cover / Cache du boîtier de filtre à air / Pokrov ohišja zračnega filtra	46	Kettenspannschraube / chain tensioner screw / Vis de serrage de chaîne / Vijak za napenjanje verige
17	Handgriff / handle / Poignée / Ročaj	47	Vis / boulons / vis / Ojnični vijak
18	Verriegelung / lock / Verrouillage / Zapora	48	Schutzhaube / blade guard / Capot de protection / Zaščitni pokrov
19	Getriebegehäuse / transmission case / Carter de transmission / Ohišje pogona	49	3 Zahn-Schnittmesser / 3-section cutting blade / Lame de coupe à 3 dents / 3-zobni rezalni nož
20	Messerbalken / cutter bar / Barre porte-lames / Prečka z rezili	50	Fadenspule mit Schnitffaden / trimmer with cutting trimmer cord / Coupe-bordure avec fil de coupe / Na- vitek rezalne nitke
21	Grundplatte (Heckenschere) / base plate (hedge shears) / Embase (taille-haies) / Osnovna plošča (škarij za živo mejo)	51	Vorderer Ausleger / front boom / Bras avant / Sprednji drog
22	Stellhebel / control lever / Lever de réglage / Nastavni vzvod	52	Arretierungsstift / locking pin / Goupille de blocage / Aretirni zatič
23	Vorderer Ausleger (Heckenschere) / Front boom (hedge trimmer) / Bras avant (taille-haies) / Sprednji drog (škarij za živo mejo)	53	Antriebswelle / drive shaft / Arbre de transmission / Pogonska gred
24	Arretierungsstift / locking pin / Goupille de blocage / Aretirni zatič	54	Ausleger (Verlängerung) / boom (extension) / Bras (prolongement) / Drog (podaljšek)
25	Antriebswelle / drive shaft / Arbre de transmission / Pogonska gred /	55	Schraubgriff / screw grip / Poignée vissée / Vijlačni ročaj
26	Vorderer Ausleger (Hochentaster) / front boom (pole pruner) / Bras avant (perche élagueuse) / Sprednji drog (tipka za nastavitev višine)	56	Arretierungsstift / locking pin / Goupille de blocage / Aretirni zatič
27	Schutzring / safety ring / Anneau de garde / Zaščitni obroč	57	Antriebswelle / drive shaft / Arbre de transmission / Pogonska gred
28	Öltankdeckel / oil filler cap / Bouchon de réservoir d'huile / Pokrov rezervoarja za olje	58	Getriebeschraube / gear screw / Vis d'engrenage / Vijak pogona

**3.3 Technische Daten / technical data / Données techniques / Tehnični podatki**

Motor / engine / Moteur / Motor	2-takt 1-Zyl. / 2 stroke 1-cyl. / 2 temps monocyl. / 1 cilindrični, 2-taktni (1E44F-5)
Motorleistung / engine power / Puissance du moteur / Moč motorja	1,45 kW
Hubraum / displacement / Puissance du moteur / Prostornina	51,7 cm ³
Leerlaufdrehzahl / idle speed / Régime à vide Število vrtljajev v prostem teku	3000 min ⁻¹
max. Drehzahl / max. speed / Régime max./ Maks. število vrtljajev	9200 min ⁻¹
Zündung / ignition / Allumage / Vžig	CDI
Zündkerze / spark plug / Bougie d'allumage / Svečka	CDK L8RTC
Starter / starter / Démarreur / Prostornina rezervoarja	easy Starter Seilzug / easy starter recoil Cordon de démarreur facile / Easy vrvični zaganjalnik
Tankvolumen / fuel tank capacity / Volume du réservoir / Prostornina rezervoarja	1,2 l
Kraftstoff / fuel / Carburant / Gorivo	40:1 Gemisch / mixture / Mélange / Mešanica v razmerju
Gewicht (Tank leer) / weight (empty tank) / Poids (réservoir vide) / Teža (praznega rezervoarja)	5,6 kg
Grastrimmer / trimmer / Débroussailleuse / Trimer za košenje trave :	
Schnittkreisdurchmesser Fadenspule / Cutting diameter nylon head / Diamètre du cercle de coupe du fil de coupe / Premer nitnega koluta	430 mm
Max .Fadenlänge / Faden-Ø / Max .Thread length ; / Longueur de fil max. ; Ø fil Thread-Ø / Maksimalna dolžina niti; premer niti	4 m ; ø2,4 mm
3 Zahn-Schnittmesser / 3 tooth blade / Lame de coupe à 3 dents	Ø 255 mm
Max. Schnittgeschwindigkeit Fadenspule / max. cutting speed nylon head / Vitesse de coupe max. du fil de coupe Maksimalna rezalna hitrost - nitni kolut	6525 min ⁻¹
Max. Schnittgeschwindigkeit 3-Zahn-Schnittmesser / max. cutting speed nylon head 3 tooth blade / Vitesse max. de coupe de lame de coupe à 3 dents / Maksimalna rezalna hitrost 3-zobnega rezilnega noža	6900 min ⁻¹
Vibration a _{h,D} / Vibration a _{h,D}	Ø 6,204 m/s ² k : 2,5 m/s ²
Maschinendimension (L x B x H) / machine dimension (L x W x H), Dimensions de la machine (L x l x H) / Mere stroja (D x Š x V)	1840 (+820) x 360 mm
Abstand Griff-Schneidwerkzeug / distance handle -cuttingtool / Distance poignée/outil de coupe (/ Razdalja od ročaja do rezila	1090 mm
Heckenschere / Hedge trimmer / Taille-haies / Škarje za živo mejo :	
Schnittlänge / cutting length / Longueur de coupe / Dolžina rezanja	425 mm
Zahnabstand / tooth spacing / Pas de la denture / Medsebojna razdalja zob	20 mm
Schnittgeschwindigkeit / cutting speed / Vitesse de coupe / Rezalna hitrost	1550 min ⁻¹
Vibration a _{h,D} / Vibration a _{h,D}	Ø 6,938 m/s ² k : 2,5 m/s ²
Gewicht / weight / Poids / Teža	2,2 kg
Maschinendimension (L x B x H) / machine dimension (L x W x H), Dimensions de la machine (L x l x H) / Mere stroja (D x Š x V)	2020 (+820) x 360 mm
Abstand Griff-Schneidwerkzeug (mit/ohne Verlängerung) / distance handle -cuttingtool (with/without extension) / Distance poignée/outil de coupe (min-max) / Razdalja od ročaja do rezila (min.-maks.)	1270 / 2090 mm
Astsäge / pole pruner / Scie à élaguer / Žaga za veje :	
Schnittlänge / cutting length / Longueur de coupe / Dolžina rezanja	260 mm



Kettengeschwindigkeit / chain speed / Vitesse de coupe / Hitrost verige	20 m/s
Kettensägenöltank / chain oil tank capacity / Réserve d'huile de chaîne de scie / Rezervoar olja verižne žage	140 ml
Vibration $a_{h,D}$ / Vibration $a_{h,D}$	\emptyset 5,723 m/s ² k : 2,5 m/s ²
Gewicht / weight / Poids / Teža	1,1 kg
Maschinendimension (L x B x H) / machine dimension (L x W x H), Dimensions de la machine (L x l x H) / Mere stroja (D x Š x V)	2260 (+820) x 360 mm
Abstand Griff-Schneidwerkzeug (mit/ohne Verlängerung) / distance handle- cuttingtool (with/without extension) / Distance poignée/outil de coupe (min-max) / Razdalja od ročaja do rezila (min.-maks.)	1510 / 2330 mm
Garantierter Schalleleistungspegel / guaranteed sound power level / Niveau de puissance acoustique garanti / Zajamčen nivo zvočne moči L_{WA}	114dB(A)



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung des Gartenpflege – Sets ZI-GPS182J, nachfolgend als "Maschine" bezeichnet.



Die Anleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf, und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann ZIPPER MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2021

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
Mail: info@zipper-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

- Als Trimmer zum Trimmen und Schneiden von Rasen, Gras, Gestrüpp, Unkraut und schwachem Holzgewächs.
- Als Heckenschere zum Schneiden von Zweigen und frischen Trieben an Hecken und Büschen.
- Als Astsäge: zum Abtrennen von Ästen an stehenden Bäumen jeweils innerhalb der angegebenen technischen Grenzen.

HINWEIS



ZIPPER MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 90 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +40° C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-20° C bis +50° C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung
- Änderungen der Konstruktion der Maschine
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Zipper Maschinen GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher zu bedienen, dürfen sie nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.



5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind, sich in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine!
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z.B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar.
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Arbeitshandschuhe und Sicherheitsschuhe).
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc.. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!

5.4 Sicherheitshinweise für Maschinen mit Verbrennungsmotor

- Berühren Sie Motor und/oder Auspufftopf im laufenden Betrieb bzw. unmittelbar nach dem Abstellen nicht! Diese Bereiche werden im Betrieb heiß und können Verbrennungen verursachen.
- Berühren Sie den Zündkerzenstecker nicht, wenn der Motor läuft (elektrischer Schlag!).
- Betreiben Sie das Gerät nicht in geschlossenen Bereichen oder in schlecht belüfteten Räumen, außer es besteht adäquate Lüftung durch Abluftventilatoren oder Schläuche. (Erstickenungsgefahr durch Kohlenmonoxyd!)
- Rauchen Sie nicht während des Betriebs der Maschine.
- Rauchen Sie nicht beim Auftanken der Maschine.
- Betanken Sie die Maschine nur in einem gut belüfteten Bereich.
- Betanken Sie die Maschine nicht, wenn der Motor läuft oder die Maschine noch heiß ist.
- Tanken Sie die Maschine nicht in der Nähe offener Flammen auf.
- Verschütten Sie beim Auftanken keinen Kraftstoff.
- Vorsicht beim Ankurbeln eines überfluteten Benzinmotors, so lange die Zündkerze herausgenommen ist kann im Zylinder angestauter Kraftstoff aus der Zündkerzenöffnung heraus spritzen.



- Vorsicht beim Vornehmen eines Zündfunkentest, wenn der Motor überflutet oder Benzin zu riechen abwarten bzw. max. Abstand zum Motor einhalten damit ein Streufunke die Dämpfe nicht entzünden können.
- Verwenden Sie Benzin oder andere Arten von Kraftstoff bzw. entflammbare Lösungen nicht zum Reinigen der Maschinenteile, vor allem nicht in geschlossenen Räumen. Die Dämpfe von Kraftstoffen und Lösungen können explodieren.
- Halten Sie den Bereich um den Auspufftopf immer frei von Fremdsubstanzen, wie z.B. Blättern, Papier, Kartons etc. Ein heißer Auspufftopf könnte diese Substanzen entzünden und ein Feuer verursachen.
- Verschließen Sie den Tankdeckel nach dem Tankvorgang wieder.
- Überprüfen Sie Kraftstoffleitung und Tank regelmäßig auf Undichtheit und Risse. Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn Lecks im Kraftstoffsystem bekannt sind.
- Lagern Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen und zugelassenen Behältern

5.5 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Achten Sie aufgrund der Länge der Maschine auf Freileitungen und unterschreiten sie nie den notwendigen Sicherheitsabstand (> 10m).
- Überprüfen Sie die Maschine vor jeder Verwendung auf ihren einwandfreien Zustand (feste Messer, Funktionsfähigkeit der Hebel etc.).
- Achten Sie auf den angegebenen Sicherheitsabstand zu Personen und anderen Gegenständen
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn das Schneidwerk (Säge/Schere/Spule/Messer) defekt oder stark abgenutzt bzw. nicht befestigt ist.
- Verwenden Sie immer beide Hände zum Halten der Maschine während des Betriebs
- Machen Sie sich stets mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie aufgrund des Lärms der Maschine möglicherweise nicht hören können
- Achten Sie beim Schneiden darauf, dass Sie nicht mit Gegenständen wie Zaundraht oder Pflanzenstützen in Berührung kommen. Sie könnten das Schneidwerk beschädigen. Untersuchen Sie die zu schneidende Hecke sorgfältig und entfernen Sie Drähte oder andere Fremdkörper.
- Halten Sie Ihre Hände von den Schneiden fern. Versuchen Sie nicht, das Schnittgut zu entfernen während die Messer noch in Bewegung sind. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung der Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Maschine im ausgeschalteten Zustand am vorderen Griff, so dass das aufgesetzte Schneidelement vom Körper weg zeigt. Setzen Sie beim Transport oder der Lagerung der Maschine die mitgelieferte Schutzabdeckung auf (Heckenschere/Hochentaster). Ein vorsichtiger Umgang mit der Maschine die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit den Schneidelementen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anlassen des Motors, dass die Maschine nicht mit Gegenständen in Berührung kommt.

Nur für HECKENSCHERE:

- Prüfen Sie nach der Einstellung des Arbeitswinkels, ob beide Stellhebel fest eingerastet sind. Wenn einer der Einstellhebel offen bleibt, könnte der zweite unbeabsichtigt durch einen Ast ausgelöst werden und der Mähbalken könnte nach unten schwingen.

Nur für Hochentaster:

- Um Verletzungen durch herabfallende Äste zu vermeiden, stehen Sie nicht unter den Ästen, die Sie abschneiden wollen. Achten Sie auf Äste, die zurückspringen und Verletzungen verursachen können. Arbeiten Sie in einem Winkel von etwa 60°.
- Achten Sie darauf, dass ein Rückschlag des Geräts auftreten kann.
- Achten Sie nicht nur auf die zu schneidenden Äste, sondern auch auf herabfallendes Material, um Stolperfallen zu vermeiden.
- Schneiden Sie kein Holz, das auf dem Boden liegt, und versuchen Sie nicht, aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie unbedingt das Eintauchen der Sägekette in den Boden, da sie dadurch stumpf werden könnte.

Nur für Trimmer:

- Verwenden Sie immer den mitgelieferten Schultergurt.
- Überprüfen Sie vor der Arbeit den Bereich auf Gegenstände wie Metallstücke, Flaschen, Steine usw., die hochgeschleudert werden und den Benutzer verletzen könnten!



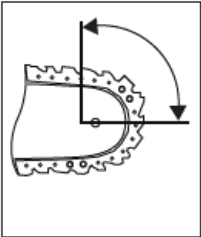
5.6 Gefahrenhinweise

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen.

• Kickback – Rückschlag:

Achten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät auf die Gefahr des Rückschlags.

Es besteht die Gefahr von Personenschäden. Sie können Rückschläge vermeiden, indem Sie vorsichtig sind und die richtige Sägetechnik anwenden.

Der Kontakt mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten Rückwärtsbewegung führen, bei der die Führungsschiene nach oben in Richtung den Bediener fliegt	Rückschläge können auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn sich das Holz biegt und die Sägekette im Schnitt hängen bleibt	Wenn die Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene klemmt, kann die Schiene heftig in Richtung des Bedieners zurückschlagen.
		

Eine solche Reaktion kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise selbst verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Maschine vorhandenen Sicherheitsvorrichtungen. Als Benutzer dieser Maschine können Sie eine Reihe von Maßnahmen ergreifen, um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden. Ein Rückschlag wird durch falsche

Verwendung oder Missbrauch verursacht. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden, wie beschrieben:

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest. Halten Sie Ihren Körper und Ihre Arme so, dass Sie den Rückstoßkräften widerstehen können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Bediener die Rückstoßkräfte kontrollieren. Lassen Sie die Maschine beim Schneiden niemals los.
- Vermeiden Sie jede abnormale Körperhaltung und schneiden sie nicht mit der Schienenspitze damit erhalten sie eine bessere Kontrolle über die Maschine in unerwarteten Situationen.
- Verwenden Sie immer die vom Hersteller angegebenen Ersatzschienen und -ketten.
- Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können dazu führen, dass diese zu einem Riss der Sägekette und/oder Rückschlag führen.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und zur Wartung der Sägekette.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze des Blattes. Dies kann zu einem Rückschlag führen.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Gegenstände auf dem Boden befinden, über die Sie stolpern stolpern können.

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**VORSICHT**

Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS

Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt in erster Linie von Ihnen ab!**

6 MONTAGE**6.1 Lieferumfang prüfen**

Vermerken Sie sichtbare Transportschäden stets auf dem Lieferschein und überprüfen Sie die Maschine nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. auf fehlende oder beschädigte Teile. Melden Sie Beschädigungen der Maschine oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

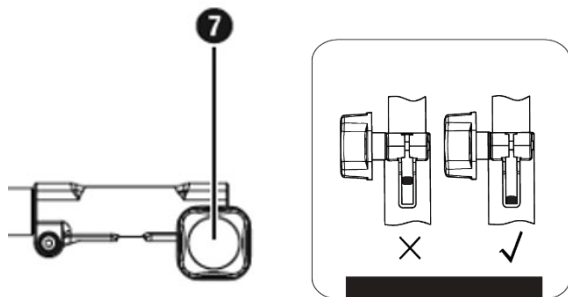
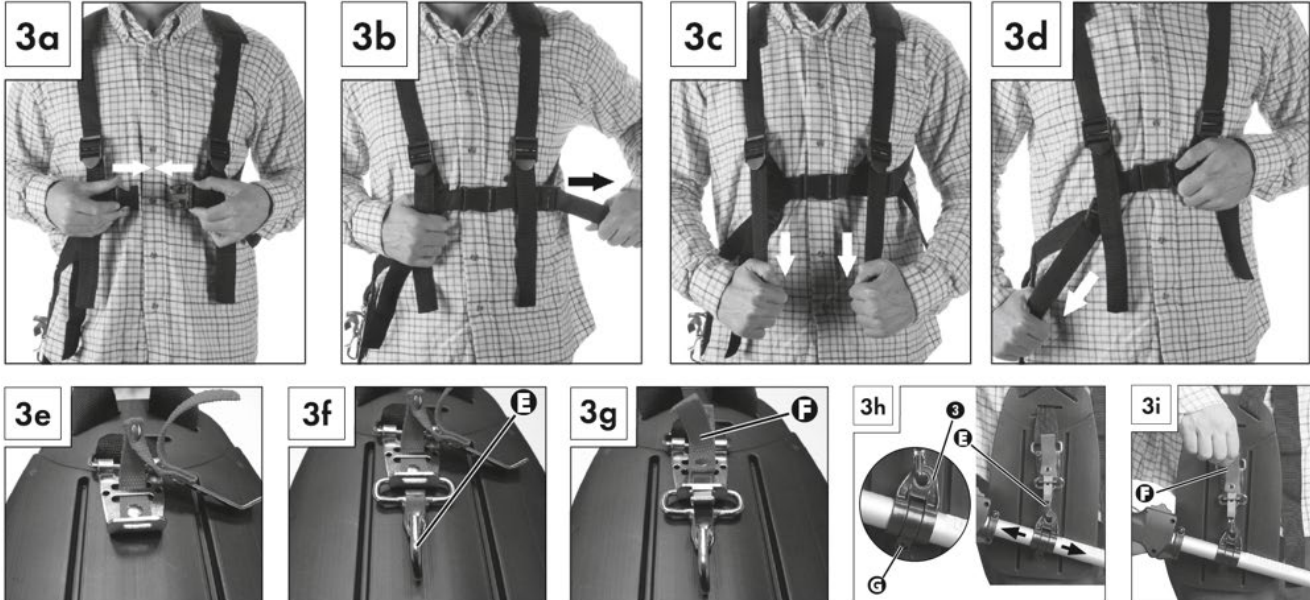
6.2 Montage

	1. Montage Rundgriff <ul style="list-style-type: none">• Montieren Sie zuerst den Gummiring (5a) auf den Ausleger (8).• Setzen Sie den Barrierebügel (6) von unten auf den Gummiring (5a).• Der Stift (5b) des Barrierebügels (6) muss zur Arretierung in eines der beiden Löcher des Auslegers (8) gesteckt werden.• Drücken Sie den Rundgriff (5) auf den dafür vorgesehenen Gummiring (5a) auf dem Ausleger (8).• Stecken Sie die 4 Befestigungsschrauben (4) von oben durch den Rundgriff (5) und sichern Sie diese mit den 4 Muttern im Barrierebügel (6).• Ziehen Sie die Schrauben (4) fest.
	2. Montage Schnelllösemechanismus <ul style="list-style-type: none">• Hängen Sie den Karabiner ein und sichern Sie ihn mit dem roten Gurtstück von dem Schnellöffnungsmechanismus.• Ziehen Sie an dem roten Gurtstück, falls Sie das Gerät schnell ablegen müssen.



3. Montage Tragegurt

- Haken Sie den Tragegurt (58) in die Trageöse (3) ein.
- Passen Sie den Tragegurt (58) an Ihre Größe an (3a-3i), so dass sich die Trageöse (3) im eingehängten Zustand auf Höhe der Hüfte befindet.



4. Montage der Schneideinheiten bzw. Verlängerung

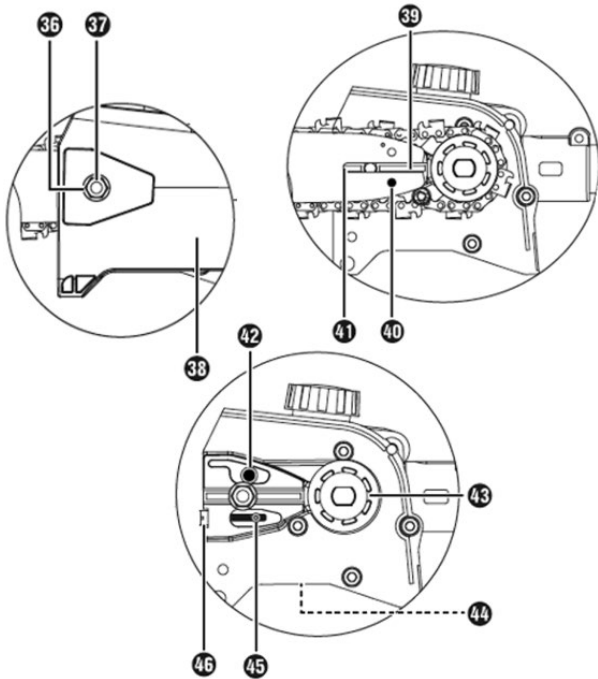
- Lösen Sie zunächst den Schraubgriff (7) am Ausleger (8) der Motoreinheit.
- Schieben Sie den Zapfen am vorderen Ausleger (23, 56, 51) bis zum Anschlag in die Nut des Auslegers (8) der Motoreinheit. Richtig eingeschoben muss die rote Linie mit dem Ausleger der Motoreinheit bündig sein.
- Sollte dies nicht möglich sein, ziehen Sie am Startseilzug um die Welle zu justieren. ACHTUNG! Der Ein-/Ausschalter (2) muss auf „0“ stehen.
- Ziehen Sie den Schraubgriff (7) fest.

Verlängerung:

Die Verlängerung (54) wird zwischen der Motoreinheit und der Heckenschere / Hochentaster montiert. Die Montage erfolgt analog zur Schneideinheit.

5. Demontage Schneideinheit bzw. Verlängerung

- Lösen Sie den Schraubgriff (7) und ziehen Sie den vorderen Ausleger (23, 56, 51) aus dem Ausleger (8) der Motoreinheit.



6. Montage Sägekette und Schwert

- Lösen Sie die Mutter (36) mit dem Gabelschlüssel.
- Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (38) ab.
- Legen Sie die Sägekette (31) an der Spitze des Schwerts (30) beginnend auf.
- Setzen Sie jetzt das Schwert (30) mit der Sägekette (31) ein.
- Führungsschiene (41) über die Schwertführung (39) legen, dabei auch den Kettenspannstift (45) in die Schwertbohrung (40) einsetzen. Gleichzeitig die Sägekette (31) über das Kettenrad (43) legen.
- Spannen Sie jetzt die Sägekette (31) (siehe Kapitel „Sägekette spannen und prüfen“).
- Kettenradabdeckung (38) wieder aufsetzen und Mutter (36) leicht anziehen.

VORSICHT



Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!

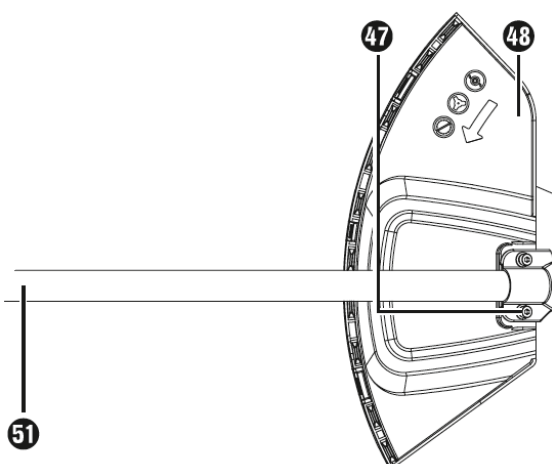
HINWEIS



Beachten Sie die Laufrichtung der Sägekette am Schwert und auf der Grundplatte (Hochentaster).

Sägekette demontieren

Die Sägekette (31) muss gegebenenfalls vorher entspannt werden, um das Schwert (30) und die Sägekette (31) abzunehmen (siehe Kapitel „Sägekette spannen und prüfen“). Folgen Sie diesen Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge.



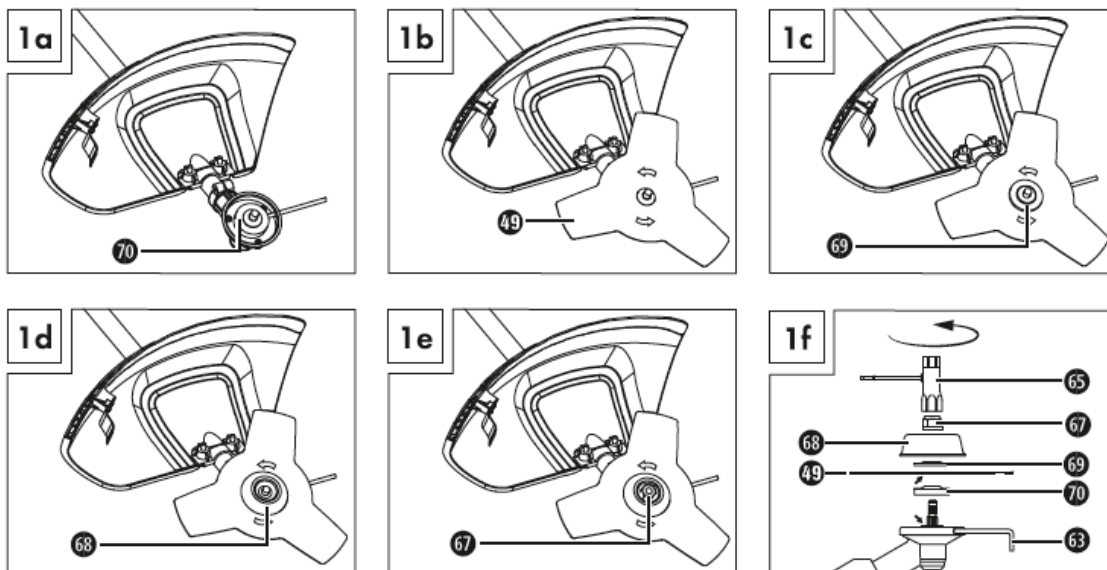
7. Montage Schutzhaube (Trimmer)

- Klappen Sie das Metallblech des vorderen Auslegers (51) etwas nach unten. Die Schutzhaube (48) wird zwischen dem Metallblech und dem Befestigungsarm des Auslegers (51) positioniert.
- Die Schutzhaube (48) wird jetzt mit 4 Schrauben (47) an dem vorderen Ausleger (51) befestigt.
- Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Sechskantschlüssel und den Gabelschlüssel zur Hilfe



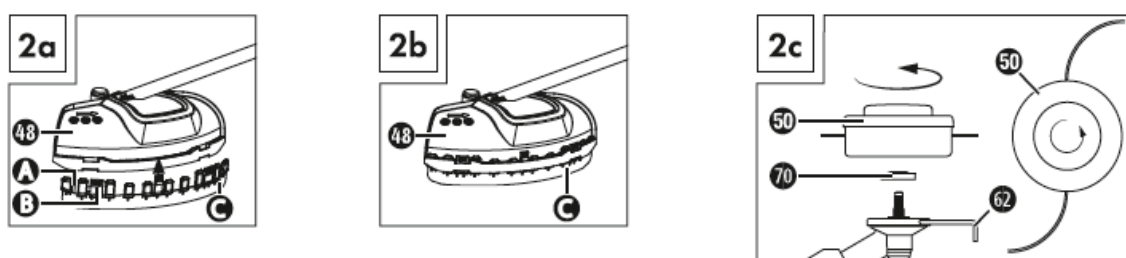
8. Montage 3 Zahn-Schnittmesser:

- Montieren/Ersetzen Sie das 3 Zahn-Schnittmesser, wie in den Abbildungen 1a - 1f dargestellt.
- Die Bohrung der Mitnehmerscheibe suchen, mit der gegenüberliegenden Bohrung überein bringen und mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel blockieren.
- 3 Zahn-Schnittmesser auf der Mitnehmerscheibe auflegen (siehe Abb. 1b). Die Beschriftung muss in Arbeitshaltung von oben sichtbar sein.
- Druckplatte über das Gewinde der Zahnwelle stecken (siehe Abb. 1c).
- Abdeckung Druckplatte aufsetzen (siehe Abb. 1d).
- Die Mutter mit dem Zündkerzenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn anziehen.
HINWEIS: Linksgewinde! (siehe Abb. 1f).
- Das 3 Zahn-Schnittmesser ist bei der Auslieferung mit einem Plastikschutz versehen. Dieser ist vor dem Gebrauch zu entfernen und bei Nichtgebrauch wieder anzubringen.



9. Montage Fadenspule:

- Montieren/Ersetzen Sie die Fadenspule wie in der Abbildung 2c dargestellt.
- Die Bohrung der Mitnehmerscheibe suchen, mit der gegenüberliegenden Bohrung überein bringen und mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel blockieren.
- Die Fadenspule auf das Gewinde gegen den Uhrzeigersinn schrauben.
HINWEIS Linksgewinde!
- Schnitffaden-Schutzhaube C an der Schutzhaube montieren.
- Beim Arbeiten mit dem Schnitffaden muss zusätzlich die Schnitffaden-Schutzhaube C montiert werden. Die Montage der Schnitffaden-Schutzhaube C (werkseitig bereits vormontiert) erfolgt wie in der Abbildung 2a dargestellt.
- Achten Sie darauf, dass die Schnitffaden-Schutzhaube C richtig einrastet. An der Innenseite der Schnitffaden-Schutzhaube C befindet sich ein Messer A. Dieses ist mit einer Sicherung B abgedeckt (siehe Abb. 2a).
- Entfernen Sie die Sicherung B vor Arbeitsbeginn und bringen Sie diese nach dem Arbeiten wieder an.
- Um die Schnitffaden-Schutzhaube C von der Schutzhaube zu demontieren, nehmen Sie z. B. einen Schraubendreher zur Hilfe, um die drei Befestigungsstifte vorsichtig herauszulösen.





7 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Schneidelemente (Fadenspule, Messer, Säge,..) und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

7.1 Betriebshinweise

Tanksystem: Vor jedem Start sicher gehen, dass sich das Kraftstoffsystem in einem einwandfreiem Zustand befinden (keine Leckagen, brüchigen Leitungen, Tankdeckel verschlossen,)

Arbeitsmodus Trimmen: Verwenden sie immer den Tragegurt und vergewissern sich, dass die verwendete Schneidelement (Fadenspule oder 3-Blatt-Messer) sowie die Schutzhaube frei von Beschädigung und fest angezogen ist.

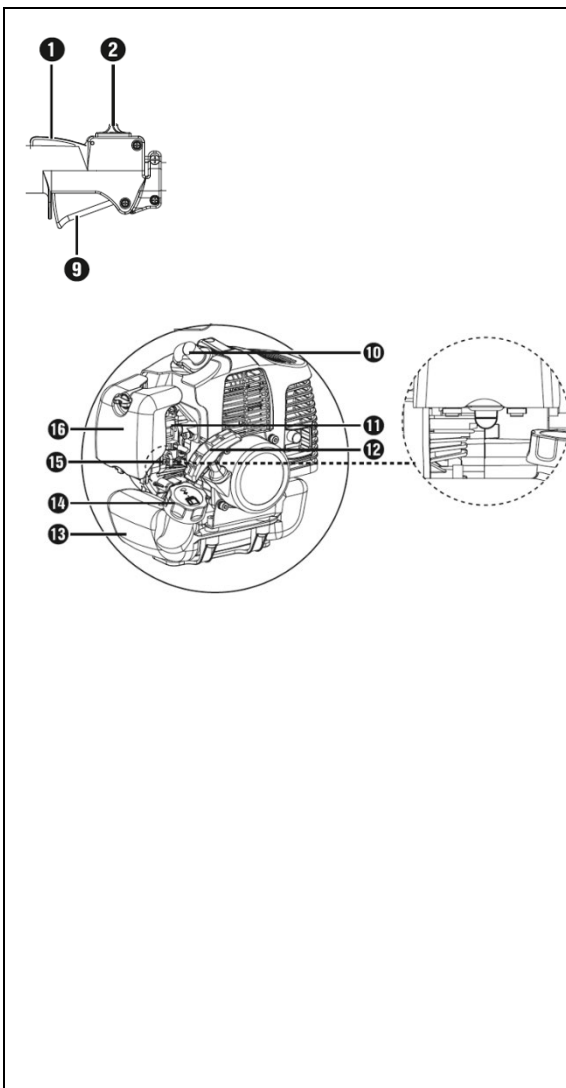
Arbeitsmodus Heckenschere: Vergewissern sie sich, dass der Schwenkmechanismus der Heckenschere eingerastet ist und in der gewünschten Arbeitsposition fest-sitzt.

Arbeitsmodus Hochentaster: Vergewissern sie sich, dass die Sägekette gespannt ist und frei von jeglichen Beschädigung, sowie ausreichend Kettenöl für die Schmierung vorhanden ist

Trainieren sie vor dem Einsatz sämtliche Arbeitstechniken bei abgestelltem Motor.

7.2 Bedienung

7.2.1 Motor Starten / Stoppen



STARTEN bei kaltem Motor

- 1.) Füllen Sie den Benzintank (13) mit dem richtigen Treibstoff.
- 2.) Kraftstoffpumpe (15) (Primer) 6 x drücken.
- 3.) EIN-AUS-Schalter (2) auf „I“ schalten.
- 4.) Choke-Hebel (11) in Position „I“ stellen (geschlossen).
- 5.) Das Gerät gut festhalten und den Startseilzug (12) bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt den Startseilzug (12) rasch anziehen. Das Gerät startet.
- 6.) Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie die Schritte 4–5.
- 7.) Sobald der Motor läuft, drücken Sie zuerst die Einschaltsperr (1) und dann den Gashebel (9) und bringen sie den Choke-Hebel (11) in Position open „II“ geöffnet.

STARTEN bei warmen Motor

- 1.) EIN-AUS-Schalter (2) auf „I“ schalten.
- 2.) Der Choke-Hebel (11) muss zum Starten des warmen Motors geschlossen werden.
- 3.) Gerät gut festhalten und den Startseilzug (12) bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt den Startseilzug rasch anziehen. Das Gerät sollte nach 1–2 Zügen starten. Falls das Gerät noch nicht startet, wiederholen Sie die Schritte 1–7 unter „Kaltstart“.

Stoppen des Motors:

Normalfall: Im Normalfall lassen Sie den Gashebel (9) los und warten Sie bis der Motor in Leerlaufgeschwindigkeit übergegangen ist. Stellen Sie dann den EIN-AUS-Schalter (2) auf „0“

Im Notsituationen: EIN-AUS-Schalter (2) auf „0“ stellen. Maschine stoppt sofort

722 Trimmen / Mähen

<p>6a</p>	<p>6b</p>	<p>Mähen von langem Gras (3 Zahn-Schnittmesser) Schwingen Sie die Maschine in sensenartiger Mähbewegung (siehe Abb. 6a). Halten Sie das Schneidwerkzeug parallel zum Boden und legen Sie die gewünschte Schnitthöhe fest.</p>
<p>6c</p>	<p>6d</p>	<p>Niedriges Trimmen mit Fadenspule: Halten Sie die Maschine mit einer leichten Neigung über den Boden (siehe Abb. 6b). Schneiden Sie immer von sich weg. Ziehen Sie die Maschine nicht zu sich hin.</p>
		<p>Abmähen mit Fadenspule: Beim Abmähen erfassen Sie die gesamte Vegetation bis zum Grund. Dazu neigen Sie die Fadenspule im 30°- Winkel nach rechts. Stellen Sie den Handgriff in die gewünschte Position (siehe Abb. 6c).</p>
		<p>Schnittfaden verlängern: Zur Verlängerung des Schnittfadens lassen Sie den Motor auf Vollgas laufen und tippen Sie die Fadenspule auf den Boden. Der Faden wird automatisch verlängert. Das Messer A an der Schnittfaden-Schutzhaube C kürzt den Faden auf die zulässige Länge (siehe Abb. 6d).</p>
		<p>Verklemmen: Sollte das Schneidwerkzeug blockieren, stellen Sie unverzüglich den Motor ab. Befreien Sie die Maschine von Gras und Gestrüpp, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.</p>

723 Heckenschneiden

	<p>Heckenscherenkopf schwenken</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lösen Sie die Verriegelung (18). • Betätigen Sie den Stellhebel (22), schwenken Sie die Heckenschere in die gewünschte Position. • Lassen Sie den Stellhebel (22) in die Aussparung in der Grundplatte (Heckenschere) (21) einrasten.
	<ul style="list-style-type: none"> • Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen. • Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab. • Bewegen Sie beim waagerechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen. Entfernen Sie starke Äste mit einer Astschere.



724 Hochentasten

	<p>Absägen eines kleinen Astes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Legen Sie den Anschlag (33) am Ast an. Dadurch arbeiten Sie sicherer und ruhiger. Beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.• Sägen Sie bei kleinen Ästen (\varnothing 0-8 cm) von oben nach unten.
	<p>Absägen großer Äste:</p> <ul style="list-style-type: none">• Setzen Sie bei größeren Ästen (\varnothing 8-25 cm) zuerst einen Entlastungsschnitt A. Der Entlastungsschnitt verhindert auch ein Abschälen der Rinde am Hauptstamm.• Sägen Sie nun von oben B nach unten A durch.
	<p>Absägen in Teilstücken:</p> <ul style="list-style-type: none">• Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen
	<p>Sichere Arbeitsposition</p>

8 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG



Stellen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten sicher, dass bewegliche Teile still stehen, dass der Motor der Maschine ausgeschaltet ist und der Start-Schalter in Stellung 0 ist.

8.1 Reinigung

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen könnten. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!



Regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb der Maschine sowie ihre lange Lebensdauer. Entfernen Sie daher Verunreinigungen nach jedem Einsatz am besten mit einer weichen Bürste und einem feuchten Tuch.

HINWEIS: Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln kann zu Schäden an den Kunststoffteilen der Maschine führen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden.

8.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss. Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme vom einwandfreien Zustand und ordnungsgemäßen Funktionieren der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Originalersatzteile.

821 Instandhaltung und Wartungsplan

Art und Grad des Maschinen-Verschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der festgelegten Grenzen:

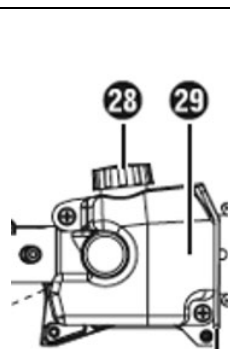
Intervall	Komponente	Maßnahme
Jeweils vor Arbeitsbeginn bzw. nach jeder Wartung oder Instandhaltung	Schrauben, Muttern	Prüfen auf lockere oder fehlende Schrauben und Muttern
	Schneidelemente	Kontrolle auf Beschädigungen und festen Sitz (Spannung)
	Tanksystem	Auf Beschädigung kontrollieren und ggf. wechseln
	Füllstand Kettenöl	Überprüfung der Verbindung zwischen Zugseil und Lasthaken
	Sägeketten	Sägekettenspannung prüfen/anpassen
Jeweils nach Beendigung der Arbeit	Maschine / Schneidelement	Reinigen
Alle 25 Betriebsstunden oder nach Bedarf	Zündkerze	Reinigen bzw. ersetzen
	Luftfilter	Reinigen bzw. ersetzen
	Getriebe	Getriebe fetten

822 Kettenöl nachfüllen

HINWEIS



Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten! Bei trocken laufender Sägekette wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört. Vor der Arbeit immer Kettenschmierung und Ölstand im Tank überprüfen.



- Entfernen Sie den Öltankdeckel **(28)**.
- Befüllen Sie den Öltank **(29)** mit ca. 140ml Kettenöl!
- Die Kettenschmierung kann durch die Ölregulierungsschraube **(44)** erhöht oder verringert werden.
- Drücken Sie zuerst und drehen dann die Ölregulierungsschraube **(44)** im Uhrzeigersinn, um die Kettenschmierung zu verringern.
- Drücken Sie zuerst und drehen dann die Ölregulierungsschraube **(44)** gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenschmierung zu erhöhen.



823 Sägeketten spannen bzw. prüfen

	<ul style="list-style-type: none">• Drehen Sie die Kettenspannschraube (46) mit dem Schlitzschraubendreher im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.• Die Sägekette (31) muss an der Schwertunterseite anliegen. Prüfen Sie, ob sich die Sägekette (31) von Hand über das Schwert (30) ziehen lässt.
--	---

824 Reinigen Hochentaster

	<p>Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (38).</p> <p>Nehmen Sie die Sägekette (31) vom Schwert (30) ab und reinigen Sie die Führungsschiene (41).</p>
--	---

825 Reinigen/Kontrolle Heckenschere

	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollieren Sie die Heckenschere auf gelockerte Schrauben am Messerbalken (20) und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.• Entfernen Sie festsitzenden Grünschnitt.• Pflegen Sie den Messerbalken (20) mit einem Ölspray oder einem Ölkännchen.
--	--

826 Reinigen Fadenspule / 3-Zahn Schnittmesser

Entfernen Sie festsitzenden Grünschnitt.

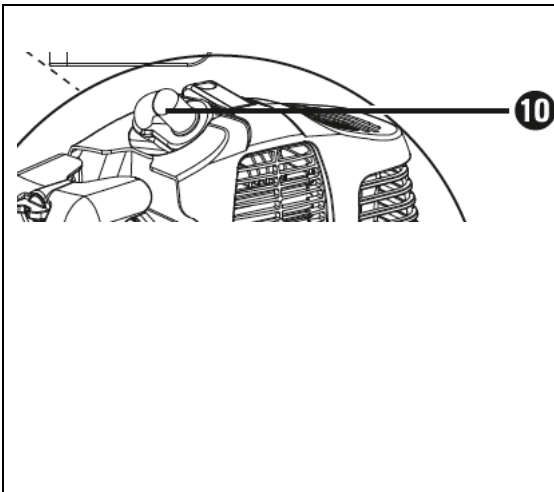
Halten Sie das 3 Zahn-Schnittmesser scharf, um das Arbeiten zu erleichtern

827 Reinigen Luftfilter

	<p>Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser.</p> <p>Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter (I) sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter häufiger zu überprüfen.</p> <ol style="list-style-type: none">1.) Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfiltergehäuses (16)2.) Entnehmen Sie den Luftfilter (I).3.) Reinigen Sie den Luftfilter (I) durch Ausklopfen oder Ausblasen (mit Druckluft).4.) Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
--	---



828 Reinigen / Ersetzen Zündkerze



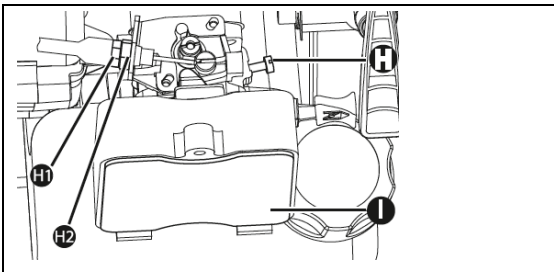
- 1.) Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (10) ab.
- 2.) Lösen Sie die Zündkerze mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel.
- 3.) Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Kontrolle Elektrodenabstand = 0,6 mm (Abstand zwischen den Elektroden, zwischen welchen der Zündfunke erzeugt wird).

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste.

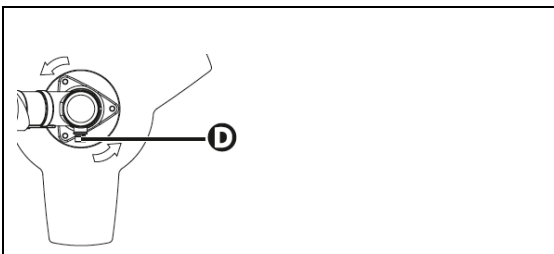
Bei starker Verschmutzung bzw. Beschädigung Zündkerze ersetzen.

829 Gasseilzug einstellen (Leerlaufdrehzahl)



Sollte die Maximaldrehzahl des Geräts mit der Zeit nicht mehr erreicht werden, könnte eine Einstellung des Gasseilzuges erforderlich sein. Um den Gasseilzug nachzustellen drehen Sie die Schraube (H) bzw. die Stellschraube (H1) sowie die Kontermutter (H2) korrekt ein

8210 Getriebe fetten



- Öffnen Sie hierzu die Schraube (D) um das Getriebefließfett in das Getriebegehäuse zu drücken (ca. 10g).
- Nach dem Befüllen des Getriebes schließen Sie die Schmieröffnung wieder mit der Schraube (D).

8.3 Lagerung

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort um einerseits der Entstehung von Rost entgegenzuwirken, und um andererseits sicherzustellen, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

Wenn die Maschine länger als 30 Tage gelagert wird:

- Lassen Sie den Treibstoff aus dem Tank in ein geeignetes Auffanggefäß ab und lagern Sie den abgelassenen Treibstoff in einem geeigneten Behälter.
- Schneidwerkzeug entfernen und säubern
- Schutz anbringen (Sägeblatt / Heckenschere ...)
- Maschine reinigen und trocknen



8.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

9 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Stellen Sie vor der Durchführung von Fehlerbehebungsarbeiten sicher, dass bewegliche Teile still stehen, dass der Motor der Maschine ausgeschaltet ist und der Start-Schalter in Stellung 0 ist.

Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	• Falsche Reihenfolge beim Startvorgang	• Beachten Sie die richtige Startfolge
	• Luftfilter verschmutzt	• Luftfilter reinigen/ersetzen
	• Fehlende Kraftstoffversorgung	• Tanken
	• Fehler in der Kraftstoffleitung	• Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen überprüfen
	• Motor „abgesoffen“	• Zündkerze heraus-schrauben, reinigen und trocknen; anschließend das Starterseil mehrmals ziehen; Zündkerze wieder reinschrauben
	• Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt	• Zündkerzenstecker aufstecken
	• Kein Zündfunke	• Zündkerze reinigen/ersetzen • Zündkabel prüfen
Motor läuft an und stirbt sofort ab	• Falsche Vergasereinstellung (Leerlaufdrehzahl)	• an Kundendienst wenden
Maschine arbeitet mit Unterbrechungen (stottert)	• Vergaser ist falsch eingestellt	• an Kundendienst wenden
	• Zündkerze ist verrußt	• Zündkerze reinigen/ersetzen. • Zündkerzenstecker prüfen
Rauchentwicklung	• Falsche Kraftstoffmischung (2-Takt-Motor)	• richtige Kraftstoffmischung tanken
	• Vergaser ist defekt	• an Kundendienst wenden
Maschine arbeitet nicht mit voller Leistung	• Maschine ist überlastet	• Zu viel Schnittmaterial
	• Luftfilter ist verschmutzt	• Luftfilter reinigen/ersetzen
	• Vergaser ist defekt	• an Kundendienst wenden
Schneidwerkzeug rotiert im Leerlauf	• Leerlaufdrehzahl zu hoch	• Leerlaufdrehzahl einstellen
Schneidwerkzeug rotiert, aber hat keine Leistung	• Choke auf ON	• Choke auf OFF stellen
Schlechtes Schnittergebnis	• Fremdmaterial, Gras um das Blatt gewickelt	• Entfernen Sie Material
	• Zu hohes Gras	• Wechseln Sie das Schneidwerkzeug
	• Stumpfes Mähmesser	• Mähmesser nachschärfen oder durch neues ersetzen



PREFACE (EN)

Dear Customer!

This operating manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the garden-maintenance set ZI-GPS182J, hereinafter referred to as "machine".



The manual is an integral part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if it is passed on to third parties!

Please pay special attention to the chapter Safety!

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Technical changes reserved!

Check the goods immediately after receipt and make a note of any complaints on the consignment note when the delivery person takes them over!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

ZIPPER MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage not noted.

Copyright

© 2021

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular the reprint, the translation and the removal of photos and illustrations will be prosecuted.

Court of jurisdiction is the Linz Regional Court or the court responsible for 4707 Schlüsslberg.

Customer Service Address

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
Mail: info@zipper-maschinen.at



10 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and hazard information!

10.1 Intended use of the machine

The machine is intended exclusively for the following activities:

- As a trimmer for trimming and cutting lawn, grass, scrub, weeds and weak woody vegetation.
- As a hedge trimmer for cutting branches and fresh shoots on hedges and bushes.
- As a pole pruner: for cutting off branches on standing trees

in each case within the specified technical limits.

NOTE



ZIPPER MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

10.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Relative humidity:	max. 90 %
Temperature (for operation):	+5° C bis +40° C
Temperature (Storage, Transport):	-20° C bis +50° C

10.1.2 Prohibited Use / Hazardous misapplications

- Operating the machine without adequate physical and mental aptitude
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the machine
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual
- Remove the safety markings attached to the machine
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine
- Operation without mounting on one of the listed ZIPPER log splitters.

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Zipper Maschinen GmbH.

10.2 User Requirements

The machine is designed for operation by one person. The physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

10.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before commissioning. Only use the machine if the guards and other non-guards required for machining are fitted, in good working order and properly maintained.



- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Only use tools that are in perfect condition and free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool spanners and other adjusting tools before switching on the machine.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the machine running unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorised restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed about the dangers arising in the course of this work.
- Ensure that unauthorised persons keep an appropriate safe distance from the machine and, in particular, keep children away from the machine.
- Never wear loose jewellery, loose clothing, ties or long, loose hair when working on the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear tight-fitting protective clothing and suitable protective equipment (eye protection, work gloves and safety shoes).
- Always work carefully and with necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Stop the machine before carrying out any adjustment, changeover, cleaning, maintenance or servicing work etc.. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.
- Do not work on the machine if you are tired, unable to concentrate or under the influence of medication, alcohol or drugs.

10.4 Safety instruction for machines with gasoline engine

- Do not touch the engine and/or muffler during operation or immediately after stopping! These areas become hot during operation and can cause burns.
- Do not touch the spark plug connector when the engine is running (electric shock!).
- Do not operate the machine in enclosed areas or in poorly ventilated rooms unless there is adequate ventilation by exhaust fans or hoses. (Danger of suffocation from carbon monoxide!).
- Do not smoke while operating the machine.
- Do not smoke when refuelling the machine.
- Refuel the machine only in a well-ventilated area.
- Do not refuel the machine when the engine is running or the machine is still hot.
- Do not refuel the machine near open flames.
- Do not spill fuel when refuelling.
- Be careful when cranking a flooded gasoline engine, as long as the spark plug is removed, fuel accumulated in the cylinder may spray out of the spark plug hole.
- Be careful when carrying out a spark test, if the engine is flooded or smells gasoline wait or keep a maximum distance from the engine so that a stray spark cannot ignite the vapours.
- Do not use gasoline or other types of fuel or flammable solutions to clean the machine parts, especially indoors. The vapours of fuels and solutions may explode.
- Always keep the area around the muffler free of foreign substances, such as leaves, paper, cardboard boxes, etc. A hot muffler could ignite these substances and cause a fire.
- Close the fuel cap again after refuelling.
- Check the fuel line and tank regularly for leaks and cracks. Do not operate the machine if there are known leaks in the fuel system.
- Store fuel only in designated and approved containers.

10.5 Special safety instructions for this machine

- Due to the length of the machine, pay attention to overhead power lines and never exceed the necessary safety distance (> 10m).
- Check the machine before each use to ensure that it is in perfect condition (fixed blades, functioning of the levers, etc.).
- Observe the specified safety distance from people and other objects.



- Do not use the machine if the cutting mechanism (saw/shears/nylon cutter/knives) is defective or badly worn or not fixed.
- Always use both hands to hold the machine during operation.
- Always familiarise yourself with your surroundings and be aware of possible hazards that you may not be able to hear due to the noise of the machine
- When cutting, be careful not to come into contact with objects such as fence wire or plant supports. They could damage the cutting unit. Carefully inspect the hedge to be cut and remove any wires or other foreign objects.
- Keep your hands away from the cutting edges. Do not attempt to remove clippings while the blades are still moving. Only remove trapped cuttings when the machine is switched off. A moment of carelessness when operating the machine can cause serious injury.
- When the machine is switched off, carry it by the front handle so that the attached cutting element faces away from your body. When transporting or storing the machine, put on the protective cover supplied (hedge trimmer/pole saw). Careful handling of the machine reduces the likelihood of accidental contact with the cutting elements.
- Before starting the engine, make sure that the machine does not come into contact with any objects.

For hedge trimmers only:

- After adjusting the working angle, check that both adjusting levers are firmly engaged. If one of the adjustment levers remains open, the second could be unintentionally triggered by a branch and the cutter bar could swing downwards.

For pole pruner (saw) only:

- To avoid injury from falling branches, do not stand under the branches you are about to cut. Watch out for branches that could jump back and cause injuries. Work at an angle of about 60°.
- Be aware that kickback of the tool may occur.
- Watch not only for branches to be cut, but also for falling material to avoid tripping hazards.
- Do not cut wood that is lying on the ground and do not try to cut roots that are sticking out of the ground. Be sure to avoid dipping the saw chain into the ground as this could blunt it.

For trimmers only:

- Always use the shoulder strap provided.
- Before working, check the area for objects such as pieces of metal, bottles, stones, etc. that could be thrown up and injure the user!

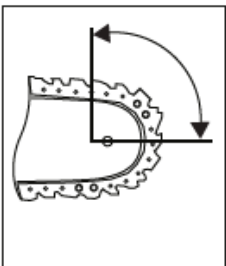
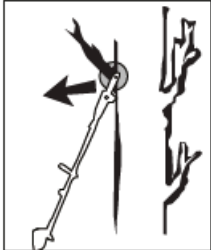
10.6 Hazard warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain.

• **Kickback:**

Be aware of the risk of kickback when working with the machine.

There is a risk of personal injury. You can avoid kickback by being careful and using the correct sawing technique..

<p>Contact with the bar tip can in some cases cause an unexpected backward movement, with the guide bar flying upwards towards the operator</p>	<p>Kickbacks can occur if the tip of the guide bar touches an object or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut</p>	<p>If the saw chain jams on the top edge of the guide bar, the bar may kick back violently towards the operator..</p>
		

Such a reaction can cause you to lose control of the saw and possibly injure yourself. Do not rely solely on the safety devices provided in the machine. As a user of this machine, there are a number of measures you can take to prevent accidents and injuries. Kickback is



caused by misuse or abuse. It can be avoided by taking appropriate precautions as described:

- Hold the saw firmly with both hands. Hold your body and arms so that you can resist the recoil forces. If appropriate measures are taken, the operator can control the recoil forces. Never let go of the machine when cutting.
- Avoid any abnormal posture and do not cut with the bar tip, this will give you better control of the machine in unexpected situations.
- Always use the replacement bars and chains specified by the manufacturer.
- Incorrect replacement bars and chains can cause the saw chain to break and/or kickback.
- Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain.
- Do not saw with the tip of the blade. This may cause kickback.
- Make sure that there are no objects on the ground that you can trip over.

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE



A safety note designed in this way indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, their sound common sense and corresponding technical suitability/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends first and foremost on you!**

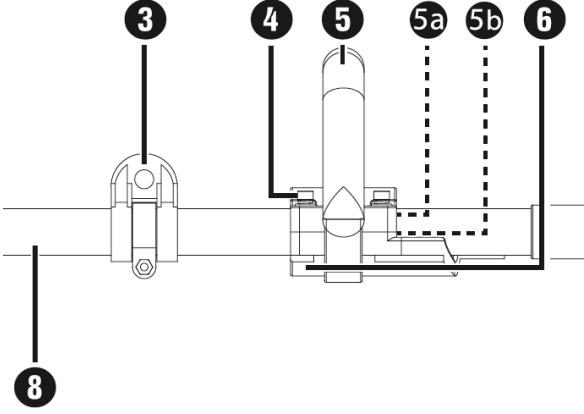

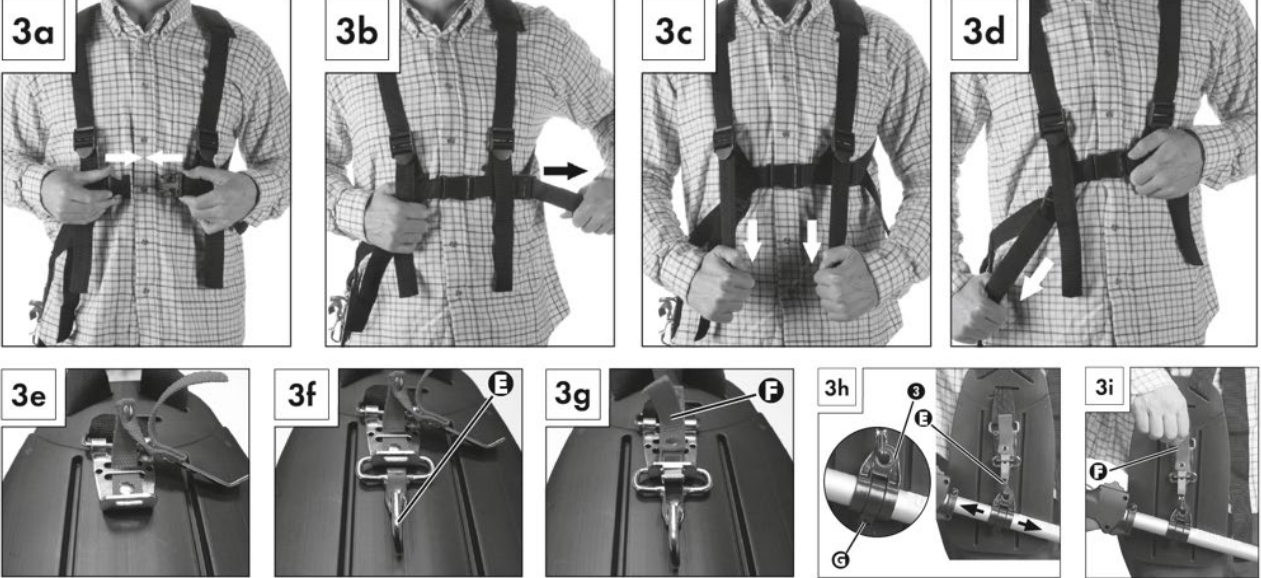
11 ASSEMBLY

11.1 Checking delivery content



Always note visible transport damages on the delivery note and check the machine immediately after unpacking for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage to the machine or missing parts immediately to your retailer or freight forwarder.

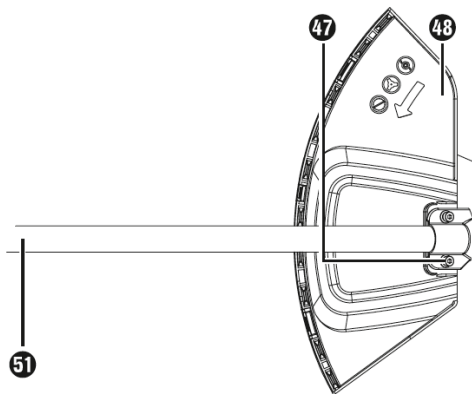


11.2 Assembly

	<p>1. Assemble the handle</p> <ul style="list-style-type: none">• First assemble the rubber ring (5a) onto the pole (8).• Place the barrier bracket (6) on the rubber ring (5a) from below.• The pin (5b) of the barrier bracket (6) must be inserted into one of the two holes of the pole (8) to lock it.• Press the round handle (5) onto the rubber ring (5a) provided for this purpose on the pole (8).• Insert the 4 fastening screws (4) from above through the round handle (5) and secure them with the 4 nuts in the barrier bracket (6).• Tighten the screws (4)..
	<p>2. Assemble the quick release mechanism</p> <ul style="list-style-type: none">• Hook the carabiner and secure it with the red strap piece from the quick release mechanism.• Pull the red strap if you need to put the unit down quickly.
<p>3. Assemble the carrying harness</p> <ul style="list-style-type: none">• Hook the carrying harness (58) into the carrying lug (3).• Adjust the carrying harness (58) to your size (3a-3i) so that the carrying lug (3) is at the same height as your hips when it is hooked in..	
	



	<p>4. Assemble the cutting units or extension</p> <ul style="list-style-type: none">• First loosen the screw handle (7) on the pole (8) of the motor unit.• Push the pin on the front extension arm (23, 56, 51) into the groove of the pole (8) of the motor unit as far as it will go. When correctly inserted, the red line must be flush with the pole of the motor unit.• If this is not possible, pull the starter cable to adjust the shaft.• adjust the shaft. ATTENTION: The on/off switch (2) must be in the "0" position.• Tighten the screw handle (7). <p>Extension:</p> <ul style="list-style-type: none">• The extension (54) is mounted between the motor unit and the hedge trimmer / pole pruner. It is assembled in the same way as the cutting unit...
	<p>5. Disassembling of the cutting units and extension</p> <ul style="list-style-type: none">• Loosen the screw handle (7) and pull the front extension arm (23, 56, 51) out of the pole (8) of the motor unit..
	<p>6. Assemble saw chain and guide bar</p> <ul style="list-style-type: none">• Loosen the nut (36) with the fork wrench.• Remove the sprocket cover (38).• Place the saw chain (31) starting at the tip of the guidebar (30).• Now insert the guidebar (30) with the saw-chain (31).• Place the guide bar (41) over the guide bar (39), also inserting the chain tensioning pin (45) into the guide bar hole (40). At the same time place the saw-chain (31) over the sprocket (43).• Now tension the saw-chain (31) (see section "Tensioning and checking the saw-chain").• Replace the sprocket cover (38) and lightly tighten the nut (36). <div data-bbox="774 1451 1423 1624"><p style="text-align: center;">CAUTION</p><p>Wear protective gloves! Risk of injury from the sharp cutting teeth!!</p></div> <div data-bbox="774 1668 1444 1848"><p style="text-align: center;">NOTICE</p><p>Observe the running direction of the saw chain on the guidebar and on the base plate (pole pruner).</p></div> <p>Removing the saw-chain</p> <p>The saw-chain (31) may have to be untensioned first in order to remove the guidebar (30) and the saw-chain (31) (see chapter "Tensioning and checking the saw-chain"). Follow these instructions in reverse order.</p>

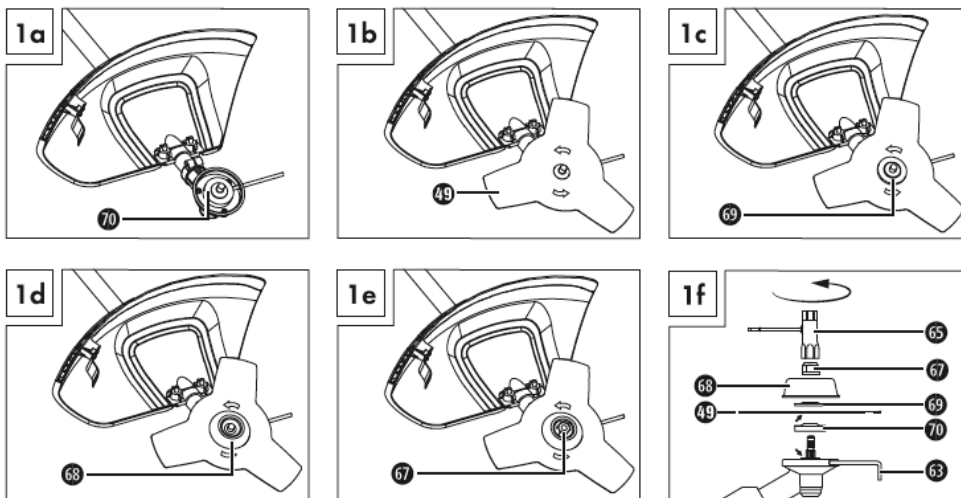


7. Assemble protective guard (Trimmer)

- Fold the metal sheet of the front boom (51) down slightly. The protective cover (48) is positioned between the metal sheet and the boom (51) mounting arm.
- The protective guard (48) is now attached to the front boom (51) with 4 screws (47).
- Use the supplied Allen key and the open-ended spanner

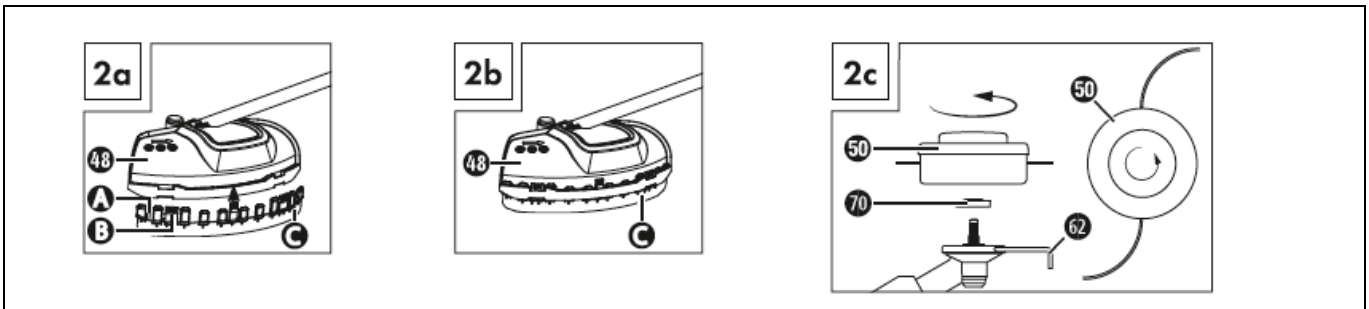
8. Assemble 3 section cutting blade :

- Fit/remove the 3-section cutting blade as shown in Figures 1a–1f.
- Find the hole in the drive plate, align it with the opposite hole and block it with the supplied Allen key.
- Place the 3-section cutting blade on the drive plate (see Fig. 1b). The label must be visible in working position from above
- Fit the pressure plate over the thread on the splined shaft (see Fig. 1c).
- Fit the pressure plate cover (see Fig. 1d).
- Now tighten the nut 6 (with the spark plug wrench anti clockwise.. **NOTICE:** left-hand thread (see illustration 1f).
- The 3-section cutting blade is fitted with a plastic cover on delivery. This must be removed before use and refitted during periods when not in use.



9. Assemble nylon cutter head:

- Fit/replace the nylon cutter head as shown in figure 2c.
- Locate the hole of the driver disc, align it with the opposite hole and block it with the hexagonal spanner provided.
- Screw the nylon cutter head onto the thread in an anticlockwise direction. **NOTICE** Left-hand thread!
- Fit the cut-thread guard C to the guard.
- When working with the nylon cutter, the nylon cutter-head guard C must also be fitted. The installation of the guard C (already pre-assembled at the factory) is carried out as shown in figure 2a.
- Make sure that the nylon-cutter head guard C engages correctly. There is a blade A on the inside of the guard C. This is covered with a safety catch B (see Fig. 2a).
- Remove the safety catch B before starting work and replace it after work.
- To remove the nylon cutter head guard C from the guard, use a screwdriver, for example, to carefully remove the three fastening pins.



12 OPERATION

Only operate the machine when it is in perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Cutting elements (nylon cutter, blade, saw,...) and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit.

12.1 Operation instructions

Fuel-system: Before each start, make sure that the fuel system is in good condition (no leaks, brittle pipes, fuel cap closed, ...).

Operation mode trimming: Always use the carrying strap and make sure that the used cutting element (nylon cutter or 3-cutting blade) as well as the protective guard are free from damage and firmly tightened.


Operation mode hedge trimmer: Make sure that the swivel mechanism of the hedge trimmer is engaged and fixed in the desired working position.

Operation mode pole pruner: Make sure that the saw-chain is tensioned and free from any damage and that there is sufficient chain oil for lubrication.

Before use, practise all working techniques with the engine switched off..

12.2 Operation

12.2.1 Starting and Stopping the machine/engine

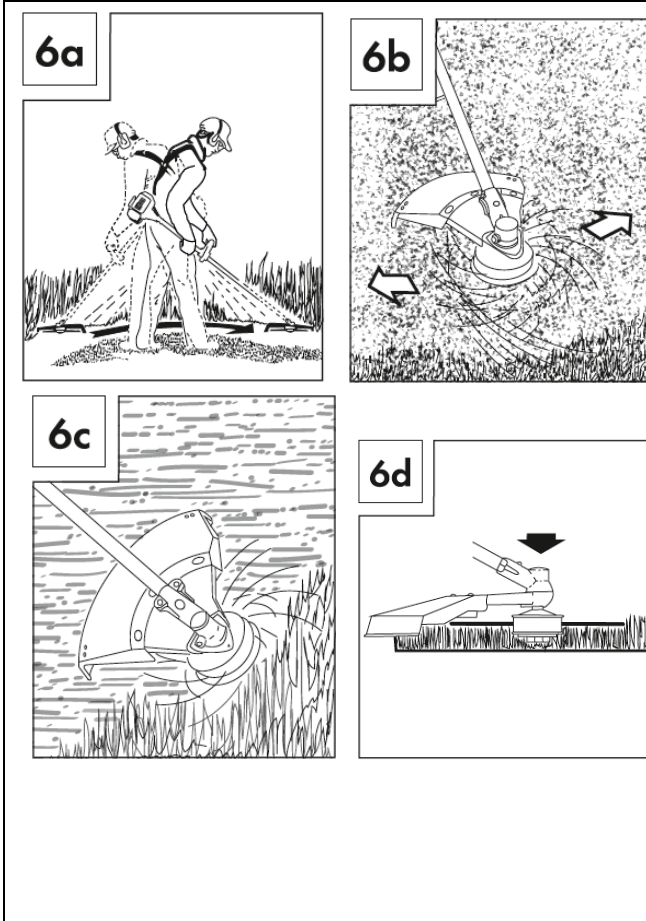
	<p>STARTING while the engine is cold („cold-start“)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.) Fill the fuel tank (13) with the correct fuel. 2.) Press fuel pump (15) (primer) 6 x. 3.) Turn ON-OFF switch (2) to "I". 4.) Set choke lever (11) to position " " (closed). 5.) Hold the unit firmly and pull out the starter cable (12) until the first resistance. Now quickly tighten the starter cable (12). The unit starts. 6.) If the engine does not start, repeat steps 4-5. 7.) As soon as the engine is running, first press the on lock (1) and then the throttle lever (9) and move the choke lever (11) to the open "  " position. <p>STARTING while the engine is warm</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.) Turn ON-OFF switch (2) to "I". 2.) The choke lever (11) must be closed to start the warm engine. 3.) Hold the unit firmly and pull out the starter cable (12) until the first resistance. Now quickly tighten the starter cable. The unit should start after 1-2 pulls. If the unit still does not start, repeat steps 1-7 under "Cold start". <p>Stopping the engine:</p>
--	--



Normal use: Normally, release the throttle lever (9) and wait until the engine has reached idle speed. Then set the ON-OFF switch (2) to "0".

In emergency situations: Set the ON-OFF switch (2) to "0". Machine stops immediately

1222 Trimming / mowing



Mowing long grass (3 tooth cutting blade).

Swing the machine in a scythe-like mowing motion (see Fig. 6a).

Keep the cutting tool parallel to the ground and set the desired cutting height.

Low trimming with cutter head:

Hold the machine with a slight incline to the ground (see fig. 6b). Always trim away from you. Do not pull the machine towards you.

Short mowing with cutter head:

Short mowing removes all the vegetation right down to the ground. Angle the trimmer 30° to the right. Set the handle to the desired position (see Fig. 6c).

Extend the nylon cutter:

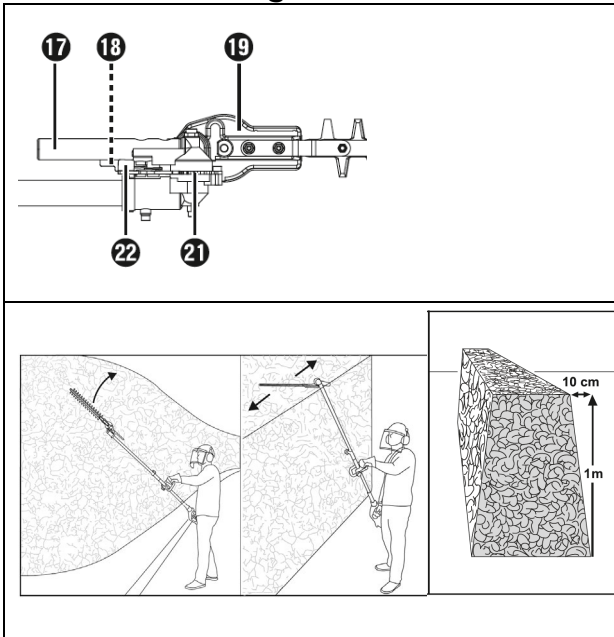
To lengthen the cutting thread, let the engine run at full throttle and tap the thread spool on the ground. The thread is extended automatically.

The blade A on the cutting thread guard C shortens the thread to the permissible length (see fig. 6d).

Jamming:

If the cutting tool jams, stop the engine immediately. Clear the machine of grass and brushwood before starting it up again.

1223 Hedge trimmer



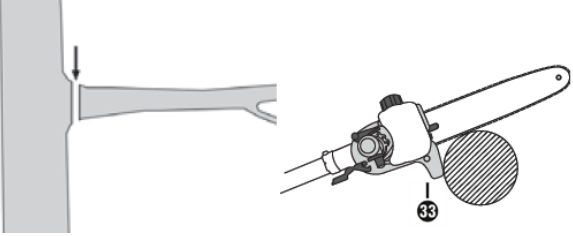
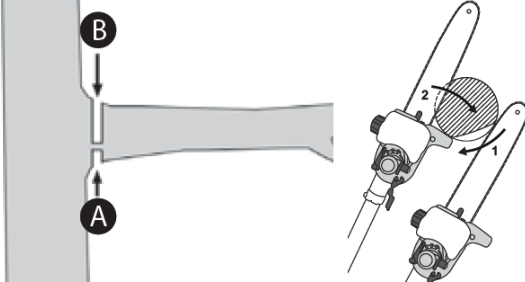
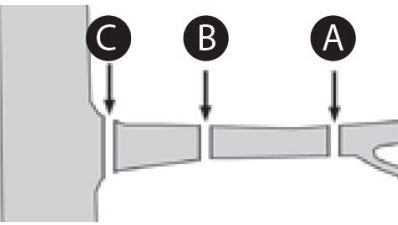
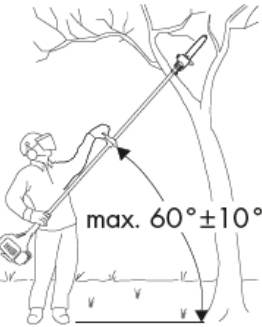
Swivel hedge trimmer head

- Release the lock (18).
- Operate the adjusting lever (22), swivel the hedge trimmer into the desired position.
- Let the adjusting lever (22) engage in the recess in the base plate (hedge trimmer) (21).

- The double-sided cutter bar allows cutting in both directions or by using swinging movements from one side to the other.
- For a vertical cut, move the hedge trimmer evenly forwards or up and down in an arc.
- For a horizontal cut, move the hedge trimmer in a scything motion along the edge of the hedge so that cut branches fall to the ground. Remove thicker branches with a branch cutter.



1224 Pole pruner

	<p>Sawing off small branches:</p> <ul style="list-style-type: none">• Place the stop (33) on the branch. This will help you work more safely and quietly.• Saw small branches (\varnothing 0–8 cm) from the top down.
	<p>Sawing off larger branches:</p> <ul style="list-style-type: none">• When sawing larger branches (\varnothing 8–25 cm), first make a relief cut A. A relief cut also prevents peeling of the bark on the main trunk.• Saw from the top B to the bottom A.
	<p>Sawing in sections:</p> <ul style="list-style-type: none">• Trim long or thick branches before you make the final cut
	<p>Safe working position</p>

13 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



Before carrying out any maintenance work, ensure that moving parts are stationary, that the machine is disconnected from the mains supply and / or that the PTO shaft is uncoupled.

13.1 Cleaning

NOTICE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!



Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Therefore, clean the machine after each use and remove any dust and other deposits with a cloth or a brush.

NOTICE The use of solvents, aggressive chemicals or scouring agents can cause damage to the plastic parts of the machine!

Thus, when cleaning, use only water and, if necessary, mild detergents.

13.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Before each operation, check that the safety devices are in perfect condition.
- Regularly check that the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.
- Use only proper and suitable tools.
- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

13.2.1 Inspection and maintenance plan

The type and degree of product wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the product is used within the specified limits:

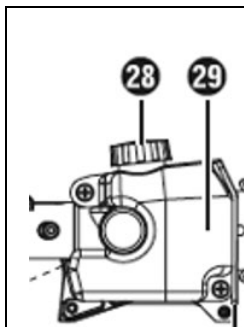
intervall	components	activity
Before usage or after any maintenance or servicing	screws, nuts	check for loose or missing bolts and nuts.
	cutting elements	check for damage and tight fit (tension)
	tank system	check for damage and replace if necessary
	chain oil level	check connection between pull cable and load hook
	saw chains	check/adjust saw chain tension
After usage	machine / cutting elements	cleaning
After 25 hours or as required	spark plug	cleaning or replacing
	air filter	cleaning or replacing
	gear box	lubricate the gears

13.2.2 Top up chain oil

NOTICE

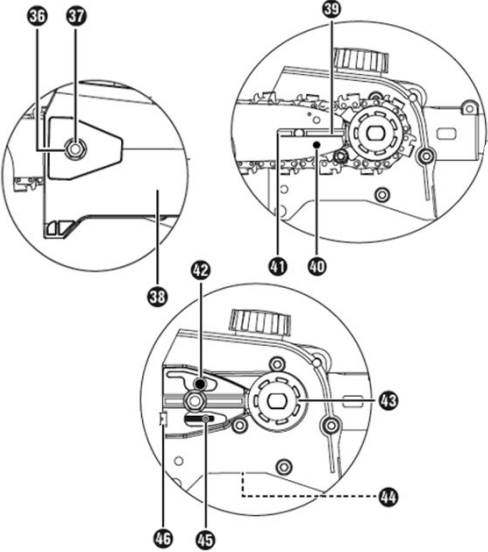


Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting set will be irreparably damaged in a short time. Always check chain lubrication and oil level in the tank before working.

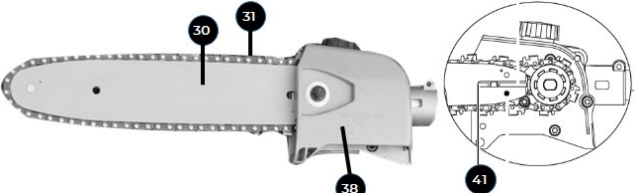


- Remove the oil filler cap (28).
- Fill the oil tank (29) with approx. 140 ml of chain oil!
- The chain lubrication can be increased or decreased using the oil adjusting screw (44).
- Press and then turn the oil adjusting screw (44) clockwise to decrease the chain lubrication.
- Press and then turn the oil adjusting screw (44) anticlockwise to increase the chain lubrication.

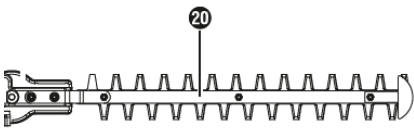
**1323 Check and tensioning of the saw chain**

	<ul style="list-style-type: none">• Turn the chain tensioning screw (46) clockwise with the slotted screwdriver to increase the tension.• The saw chain (31) must rest against the underside of the guidebar. Check whether the saw-chain (31) can be pulled over the guidebar (30) by hand.
---	---

1324 Cleaning pole pruner

	<ul style="list-style-type: none">- Remove the chain wheel cover (38).- Remove the saw chain (31) from the guidebar (30) and clean the guidebar (41).
--	--

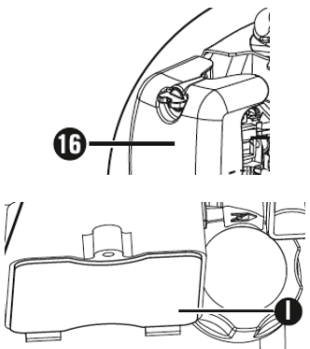
1325 Cleaning/Check of hedge trimmer

	<ul style="list-style-type: none">• Check the hedge trimmer for loosened screws on the blade bar (20) and tighten them if necessary.• Remove stuck green cuttings.• Maintain the cutter bar (20) with an oil spray or oil can.
---	--

1326 Cleaning nylon cutter / 3-Reinigen Fadenspule / 3-section cutting blade

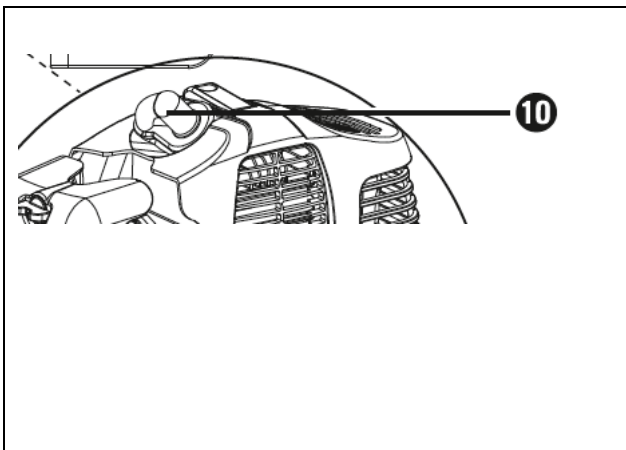
- Remove any stuck green cuttings.
- Keep the 3-toothed cutting blade sharp to make work easier

1327 Cleaning the air-filter

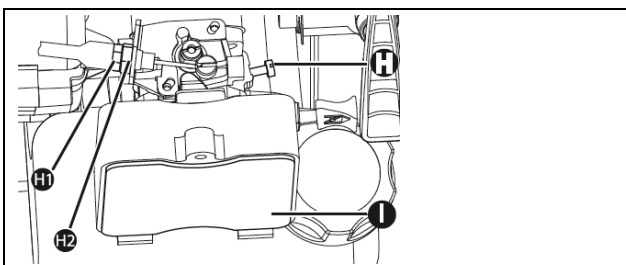
	<p>Contaminated air filters reduce the engine performance due to low air supply to the carburetor.</p> <p>Regular inspection is essential. The air filter (1) must be inspected after every 25 hours of operation and cleaned if necessary.</p> <p>The air filter must be checked more frequently if the air is dusty.</p> <ol style="list-style-type: none">1.) Remove the cover of the air filter housing (16).2.) Remove the air filter (1).3.) Clean the air filter (1) by tapping or blowing it out (with compressed air).4.) Assembly takes place in the reverse order.
---	--



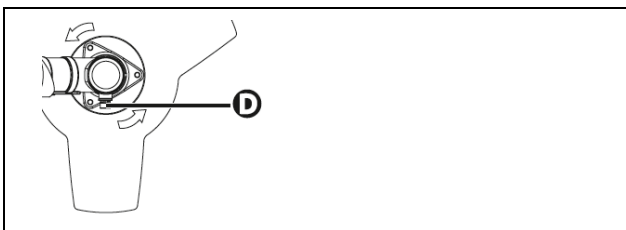
13.2.8 Cleaning/replacing spark plug

	<ol style="list-style-type: none">1.) Pull off the spark plug connector (10).2.) Unscrew the spark plug using the spark plug wrench supplied.3.) Assembly takes place in the reverse order. <p>Electrode gap = 0.6 mm (distance between the electrodes between which the ignition spark is generated). Check the spark plug for contamination after the first 10 hours of operation and clean it with a copper wire brush if required. Afterwards, service the spark plug after every 25 hours of operation.</p> <p>Replace the spark plug if it is heavily soiled or damaged..</p>
---	---

13.2.9 Adjusting the throttle cable (idle speed)

	<p>If the appliance no longer reaches maximum speed after a while and all other causes as described in the "Troubleshooting" section have been ruled out, this may mean that the throttle cable needs to be adjusted. To adjust the throttle cable, screw in the screw (H) or the adjusting screw (H1) as well as the lock nut (H2) correctly</p>
--	---

13.2.10 Lubricating the gears

	<ul style="list-style-type: none">• To do this, undo the screw (D) to press the gear grease into the gear housing.• After filling the gearbox, close the lubrication hole with the screw (D).
---	--

13.3 Storage

NOTICE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended ambient conditions!

When not in use, store the machine in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the machine.

If the machine is stored for more than 30 days:

- Drain the fuel from the tank into a suitable collection can and store the drained fuel in a suitable container.
- Remove and clean the cutting tool
- Fit protection (saw blade / hedge trimmer ...)
- Clean and dry machine

13.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available. If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.



14 TROUBLE SHOOTING

WARNING



Before carrying out any troubleshooting work, make sure that moving parts are stopped, that the machine's engine is switched off and that the start switch is in position 0.

If you are unable to properly carry out the necessary repairs and/or do not have the required qualifications, always consult a specialist to solve the problem..

trouble	Possible cause	solution
Engine does not start	• Incorrect starting sequence	• Observe the correct starting sequence
	• Dirty air filter	• Clean/replace air filter
	• No fuel supply	• Refuel
	• Fault in the fuel line	• Check the fuel line for kinks or damages
	• Engine flooded.	• Screw off, clean and dry the spark plug. Then pull the cranking rope several times and reinstall the spark plug
	• Spark plug connector not placed on.	• Place on the spark plug connector
	• No ignition spark	• Clean/replace spark plug • Check ignition cable
Engine starts and is stalled immediately	• Incorrect idle adjustment	• Contact customer service
Machine works with interruptions	• Carburetor incorrectly adjusted	• Contact customer service
	• Spark plug fouled	• Clean/replace spark plug • Check spark plug connector
Smoke	• Incorrect fuel mixture (2-stroke engine)	• Use correct fuel mixture
	• Carburetor incorrectly adjusted	• Contact customer service
Machine does not work with full performance	• Machine overloaded	• Too much pressure • Cutting material too tough
	• Dirty air filter	• Clean/replace air filter
	• Carburetor incorrectly adjusted	• Contact customer service
Blade rotates at idling	• Idle speed too high	• Adjust a lower idle speed
Blade rotates but has no power	• Choke is ON	• Set Choke to OFF
Bad cuts	• Foreign material wrapped, grass around the sheet	• Shut machine off, wait until cutter stands still, remove the winded up material
	• Long grass	• Remove material
	• Blunt saw blade	• Sharpen or replace saw blade



15 AVANT-PROPOS (FR)

Cher client, chère cliente,

Le présent manuel d'utilisation contient des informations et des remarques importantes relatives à la mise en service et la manipulation du kit d'entretien du jardin ZI-GPS182J, ci-après dénommé « machine ».



Le manuel fait partie intégrante de la machine et ne doit pas être retiré. Le conserver pour une utilisation ultérieure dans un endroit approprié, facilement accessible aux utilisateurs (opérateurs), à l'abri de la poussière et de l'humidité, et le joindre à la machine en cas de transmission à des tiers !

Porter une attention particulière au chapitre Sécurité !

Nos produits peuvent légèrement diverger des illustrations et des contenus en raison du développement constant. Si vous décelez des erreurs, veuillez nous en informer.

Sous réserve de modifications techniques !

Contrôler la marchandise immédiatement après réception et noter toute réclamation lors de la prise en charge de la marchandise par le livreur !

Les dommages de transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

ZIPPER MASCHINEN GmbH décline toute garantie pour les dommages liés au transport non-signalés.

Droits d'auteur

© 2021

Cette documentation est protégée par droit d'auteur. Tous droits réservés ! En particulier, la réimpression, la traduction et l'extrait de photographies et d'illustrations feront l'objet de poursuites judiciaires.

Le tribunal compétent est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4707 Schlüsslberg.

Adresse du service client

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel. : +43 7248 61116-700
Mail : info@zipper-maschinen.at



16 SECURITE

Cette section contient des informations et des remarques importantes sur la mise en service et l'utilisation de la machine en toute sécurité.



Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la mise en service. Cela vous permet d'utiliser la machine en toute sécurité et d'éviter les malentendus ainsi que les dommages corporels et matériels. Respecter également les symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi que les consignes de sécurité et de danger !

16.1 Utilisation conforme

La machine est exclusivement destinée aux tâches suivantes :

- Comme *taille-bordure* pour tailler et couper le gazon, l'herbe, les broussailles, les mauvaises herbes et les plantes ligneuses peu vigoureuses.
- Comme *cisaille à haies* pour couper les branches et les pousses fraîches des haies et des buissons.
- Comme *scie d'élagage* : pour couper les branches d'arbres sur pied dans les limites techniques indiquées.

AVIS



ZIPPER MASCHINEN GmbH décline toute responsabilité ou garantie pour une utilisation différente ou dépassant ce cadre et pour les dommages matériels ou corporels qui en résulteraient.

16.1.1 Restrictions techniques

La machine est conçue pour être utilisée dans les conditions ambiantes suivantes :

Humidité relative :	max. 90 %
Température (exploitation)	+5 °C à +40 °C
Température (stockage, transport)	-20 °C à +50 °C

16.1.2 Applications interdites / Mauvaises applications dangereuses

- Exploitation de la machine sans aptitude physique et mentale adéquate
- Utilisation de la machine en l'absence de connaissance du mode d'emploi
- Changements dans la conception de la machine
- Exploitation de la machine en dehors des limites techniques spécifiées dans ce manuel
- Retrait des marquages de sécurité apposés sur la machine
- Modification, contournement ou désactivation des dispositifs de sécurité de la machine

L'utilisation non-conforme ou le non-respect des explications et instructions données dans ce manuel entraîne l'expiration de toutes les demandes de garantie et d'indemnisation à l'encontre de Zipper Maschinen GmbH.

16.2 Exigences des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. L'aptitude physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension du manuel d'utilisation sont des conditions préalables à l'utilisation de la machine. Les personnes qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales ou de leur inexpérience ou manque de connaissances, ne sont pas compétentes pour exploiter la machine en toute sécurité ne doivent pas l'utiliser sans la supervision ou les instructions d'une personne responsable.

Veillez noter que les lois et réglementations locales en vigueur peuvent déterminer l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine !

Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.



16.3 Consignes générales de sécurité

Afin d'éviter les dysfonctionnements, les dommages et les risques pour la santé lors du travail avec la machine, les points suivants doivent être respectés, en plus des règles générales pour un travail en toute sécurité :

- Vérifier l'intégralité et le fonctionnement de la machine avant de la mettre en service. N'utilisez la machine que si les protections séparantes et autres dispositifs de protection nécessaires au processus d'usinage sont en place, en bon état de fonctionnement et correctement entretenus.
- Assurer qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine !
- Assurer des conditions d'éclairage adéquates sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques !
- Assurer un environnement de travail propre.
- N'utiliser que des outils en parfait états, sans fissures et d'autres défauts (par exemple, des déformations).
- Retirer la clé à outils et les autres outils de réglage avant de mettre la machine en marche.
- Avant chaque utilisation, contrôler la stabilité des raccords de la machine.
- Ne jamais laisser la machine en marche sans surveillance. Éteindre la machine avant de quitter la zone de travail et la protéger contre tout redémarrage involontaire ou non autorisé.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent et qui ont été informées des risques inhérents au cours des travaux.
- Veiller à ce que des personnes non autorisées se tiennent à une distance de sécurité de la machine et éloigner les enfants de celle-ci.
- Ne jamais porter de bijoux, de vêtements amples, de cravates ou de cheveux longs et détachés lorsque vous travaillez sur la machine.
- Cacher les cheveux longs sous une protection.
- Porter des vêtements de travail ajustés et un équipement de protection approprié (protection des yeux, gants de travail et chaussures de sécurité).
- Travailler toujours avec soin et prudence et ne jamais utiliser de force excessive.
- Ne pas surcharger la machine !
- Avant de procéder à des travaux de réglage, de transformation, de nettoyage, de maintenance ou d'entretien, etc. Avant de commencer à travailler sur la machine, attendre que tous les outils ou pièces de la machine soient complètement immobilisés et protéger la machine contre tout redémarrage involontaire.
- Ne pas travailler sur la machine si vous êtes fatigué, déconcentré ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !

16.4 Consignes de sécurité pour les machines équipées d'un moteur à combustion interne

- Ne pas toucher le moteur et/ou le silencieux pendant le fonctionnement ou immédiatement après l'arrêt ! Ces zones deviennent brûlantes pendant le fonctionnement et peuvent causer des brûlures.
- Ne pas toucher la cosse de la bougie lorsque le moteur tourne (décharge électrique !).
- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits fermés ou dans des pièces mal ventilées à moins qu'il n'y ait une ventilation adéquate par des ventilateurs d'extraction ou des tuyaux. (Risque de suffocation par monoxyde de carbone !)
- Ne pas fumer lorsque la machine est en marche.
- Ne pas fumer lorsque vous faites le plein de carburant de la machine.
- Faire le plein de carburant uniquement dans un endroit bien ventilé.
- Ne pas faire le plein lorsque le moteur tourne ou que la machine est encore chaude.
- Ne pas faire le plein près d'une flamme nue.
- Ne pas renverser de carburant lorsque vous faites le plein.
- Ne pas démarrer un moteur à essence noyé tant que la bougie d'allumage est retirée - le carburant accumulé dans le cylindre s'échappe par l'ouverture de la bougie d'allumage.
- Attention lors d'un test d'allumage, si le moteur est inondé ou en présence d'une odeur d'essence, attendre ou garder une distance maximale par rapport au moteur afin qu'une étincelle de dispersion ne puisse pas enflammer les vapeurs.



- Ne pas utiliser d'essence ou d'autres types de carburant ou de solutions inflammables pour nettoyer les pièces de la machine, en particulier à l'intérieur. Les vapeurs des carburants et des solutions peuvent exploser.
- Veiller à ce que la zone autour du silencieux soit toujours exempte de substances étrangères telles que les feuilles, le papier, le carton, etc. Un silencieux chaud pourrait enflammer ces substances et provoquer un incendie.
- Refermer le bouchon du réservoir de carburant après le ravitaillement.
- Vérifier régulièrement si la conduite et le réservoir de carburant présentent des fuites ou des fissures. Ne pas faire fonctionner la machine si des fuites dans le circuit de carburant sont connues.
- Entreposer le carburant uniquement dans des contenants désignés et approuvés.

16.5 Instructions spéciales de sécurité pour cette machine

- En raison de la longueur de la machine, faire attention aux lignes aériennes et ne jamais descendre en dessous de la distance de sécurité nécessaire (> 10 m).
- Avant chaque utilisation, vérifier que la machine est en parfait état (lames fixes, bon fonctionnement des leviers, etc.).
- Respecter la distance de sécurité indiquée par rapport aux personnes et aux autres objets
- Ne pas utiliser la machine si le mécanisme de coupe (scie/ciseaux/bobine/lame) est défectueux, très usé ou non fixé.
- Toujours utiliser vos deux mains pour tenir la machine pendant son fonctionnement
- Toujours se familiariser avec votre environnement et faire attention aux dangers potentiels que vous n'entendez peut-être pas en raison du bruit de la machine
- Pendant la coupe, veiller à ne pas entrer en contact avec des objets tels que des fils de clôture ou des supports de plantes. Vous risquez d'endommager le mécanisme de coupe. Examiner soigneusement la haie à tailler et retirer les fils de fer ou autres corps étrangers.
- Ne pas approcher les mains des lames. Ne pas essayer d'enlever l'herbe coupée alors que les lames sont encore en mouvement. Enlever l'herbe coupée coincée uniquement lorsque l'appareil est éteint. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la machine peut entraîner des blessures graves.
- Lorsque la machine est éteinte, la porter par la poignée avant de manière à ce que l'élément de coupe rapporté soit dirigé à l'opposé du corps. Lors du transport ou du stockage de la machine, placer le couvercle de protection fourni (taille-haies/perche élagueuse). Une manipulation prudente de la machine réduit la probabilité d'un contact accidentel avec les éléments de coupe.
- Avant de démarrer le moteur, s'assurer que la machine n'entre pas en contact avec des objets.

Uniquement pour taille-haies :

- Après avoir réglé l'angle de travail, vérifier que les deux leviers de réglage sont bien enclenchés. Si l'un des leviers de réglage reste ouvert, le second pourrait être involontairement déclenché par une branche et la barre de coupe pourrait osciller vers le bas.

Uniquement pour perche élagueuse :

- Pour éviter les blessures dues aux chutes de branches, ne vous tenez pas sous les branches que vous voulez couper. Faire attention aux branches qui peuvent être projetées et provoquer des blessures. Travailler à un angle d'environ 60°.
- Tenir compte du fait qu'un contrecoup de l'appareil peut se produire.
- Faire attention non seulement aux branches à couper, mais aussi aux chutes de matériaux afin d'éviter de trébucher.
- Ne pas couper pas le bois qui se trouve sur le sol et ne pas essayer de scier des racines qui dépassent du sol. Éviter absolument de plonger la chaîne de la tronçonneuse dans le sol, car cela pourrait l'émousser.

Uniquement pour l'élagueuse :

- Toujours utiliser la bandoulière fournie.
- Avant de travailler, vérifier que la zone ne contient pas d'objets tels que des morceaux de métal, des bouteilles, des pierres, etc. qui pourraient être projetés en l'air et blesser l'utilisateur !



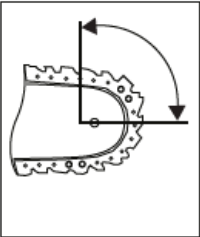
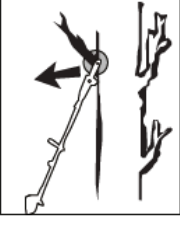
16.6 Mise en garde contre les dangers

Malgré leur utilisation prévue, certains risques résiduels subsistent.

- **Kickback – contrecoup :**

Faire attention au risque de contrecoup lorsque vous travaillez avec l'appareil.

Il existe un risque de dommages corporels. Vous pouvez éviter les contrecoups en étant prudent et en utilisant la bonne technique de sciage.

Le contact avec la pointe du rail peut, dans certains cas, provoquer un mouvement inattendu vers l'arrière, le rail de guidage s'envolant vers le haut en direction de l'utilisateur	Des contrecoups peuvent se produire lorsque l'extrémité du guide-chaîne touche un objet ou lorsque le bois se courbe et que la chaîne reste coincée dans la coupe	Si la chaîne de la tronçonneuse se coince sur le bord supérieur du guide-chaîne, celui-ci peut rebondir violemment en direction de l'utilisateur.
		

Une telle réaction peut vous faire perdre le contrôle de la scie et vous blesser éventuellement vous-même. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité présents sur la machine. En tant qu'utilisateur de cette machine, vous pouvez prendre un certain nombre de mesures afin d'éviter les accidents et les blessures. Un contrecoup est causé par une mauvaise utilisation ou un mauvais usage. Il peut être évité par des précautions appropriées, comme décrit :

- Tenez la scie à deux mains. Maintenez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister aux forces de contrecoup. Si des mesures appropriées sont prises, l'utilisateur peut contrôler les forces de contrecoup. Ne lâchez jamais la machine pendant la découpe.
- Évitez toute posture anormale et ne coupez pas avec la pointe du guide. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle de la machine en cas de situations inattendues.
- Utilisez toujours les rails et les chaînes de rechange indiqués par le fabricant.
- Des guides-chaînes et des chaînes de scie de rechange inappropriés peuvent entraîner une rupture de la chaîne de scie et/ou un contrecoup.
- Suivez les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne de scie.
- Ne sciez pas avec la pointe de la lame. Cela peut entraîner un contrecoup.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets sur le sol sur lesquels vous pourriez trébucher.

En raison de la conception et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir lors de l'utilisation des machines, identifiées comme suit dans ce manuel d'utilisation :

DANGER



Une consigne de sécurité de ce type indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT



Ce type de consigne de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou même la mort.

**PRUDENCE**

Une consigne de sécurité de ce type indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle ne sont pas évitées.

AVIS

Une note de sécurité de ce type indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

Indépendamment de toutes les consignes de sécurité, leur bon sens et leur adéquation technique/formation correspondante sont et restent le facteur de sécurité le plus important pour un fonctionnement sans erreur de la machine. **La sécurité au travail dépend avant tout de vous !**

17 MONTAGE**17.1 Vérifier l'étendue de la livraison**

Noter toujours les dommages de transport visibles sur le bon de livraison et vérifier la machine immédiatement après le déballage pour détecter les dommages de transport ou les pièces manquantes ou endommagées. Signaler immédiatement tout dommage de la machine ou pièce manquante à votre revendeur ou à votre entreprise de transport.

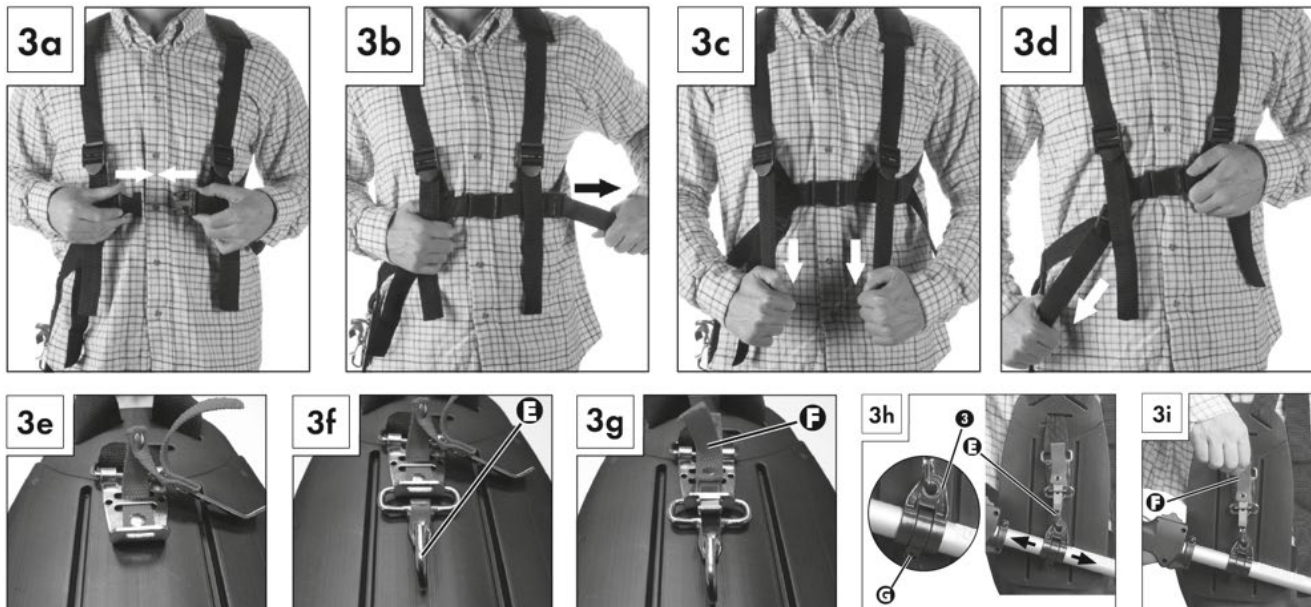
17.2 Montage

	<p>1. Montage de la poignée ronde</p> <ul style="list-style-type: none">• Monter d'abord la bague en caoutchouc (5a) sur le bras (8).• Placer l'équerre de blocage (6) sur la bague en caoutchouc (5a) par le bas.• Le goujon (5b) de l'équerre de blocage (6) doit être inséré dans l'un des deux trous du bras (8) pour le blocage.• Enfoncer la poignée arrondie (5) sur la bague en caoutchouc prévue à cet effet (5a) sur le bras (8).• Insérer les 4 vis de fixation (4) par le haut à travers la poignée arrondie (5) et les serrer avec les 4 écrous dans l'équerre de blocage (6).• Serrer fermement les vis (4).
	<p>2. Montage du mécanisme de déclenchement rapide</p> <ul style="list-style-type: none">• Accrocher le mousqueton et le bloquer avec la sangle rouge du mécanisme d'anneau rapide.• Tirer sur la sangle pour arrêter l'appareil rapidement.



3. Montage de la sangle

- Nouer la sangle de transport (58) dans l'anneau de transport (3).
- Adapter la sangle de transport (58) à votre taille (3a-3i) de façon à ce que l'anneau de transport (3) se trouve à hauteur des hanches à l'état accroché.

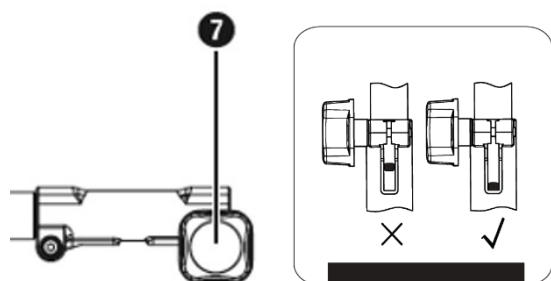


4. Montage des unités de coupe ou de la rallonge

- D'abord dévisser la poignée vissée (7) sur le bras (8) du groupe moteur.
- Insérer les tenons sur le bras avant (23, 56, 51) jusqu'enbutée dans la rainure du bras (8) du groupe moteur. Correctement inséré, la ligne rouge doit être en contact avec le bras du groupe moteur.
- Si cela est impossible, tirer sur le cordon de démarrage pour
- ajuster l'arbre. ATTENTION ! Le commutateur (2) doit se trouver sur « 0 ».
- Serrer fermement la poignée vissée (7).

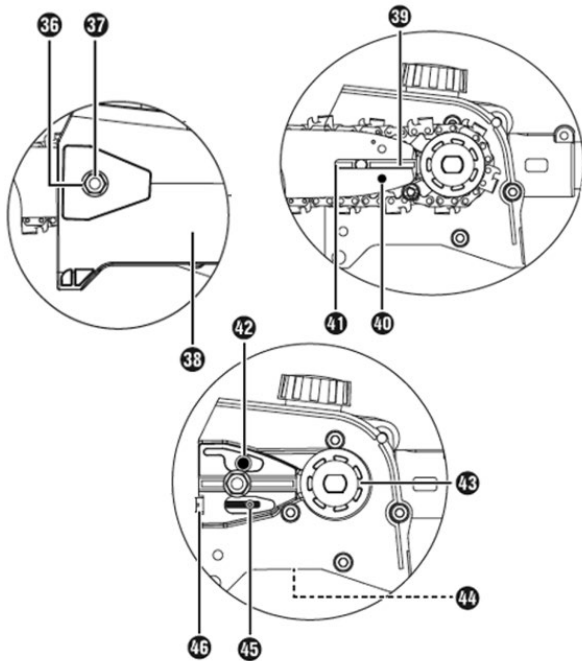
Rallonge :

La rallonge (54) est montée entre l'unité moteur et le taille-haies / l'élagueuse. Le montage s'effectue de la même manière que pour l'unité de coupe.



5. Démontage de l'unité de coupe ou de la rallonge

- Dévisser la poignée vissée (7) et retirer le bras avant (23, 56, 51) hors du bras (8) du groupe moteur.



6. Montage de la chaîne de scie et de la lame

- Dévisser l'écrou (36) avec la clé à fourche.
- Retirer le cache du pignon de chaîne (38).
- Disposer la chaîne de scie (31) sur en commençant sur la pointe de la lame (30).
- Mettre la lame (30) en place avec la chaîne de scie (31).
- Disposer le rail de guidage (41) sur le guidage de lame (39) en utilisant la goupille de serrage de chaîne (45) dans le trou de la lame (40). Disposer simultanément la chaîne de scie (31) au-dessus du pignon de chaîne (43).
- Serrer maintenant la chaîne de scie (31) (voir le chapitre « Contrôler et serrer la chaîne de scie »).
- Remettre en place le cache du pignon de chaîne (38) et serrer l'écrou (36) légèrement.

PRUDENCE



Enfiler des gants de protection !
Risque de blessure par dents de lame tranchantes !

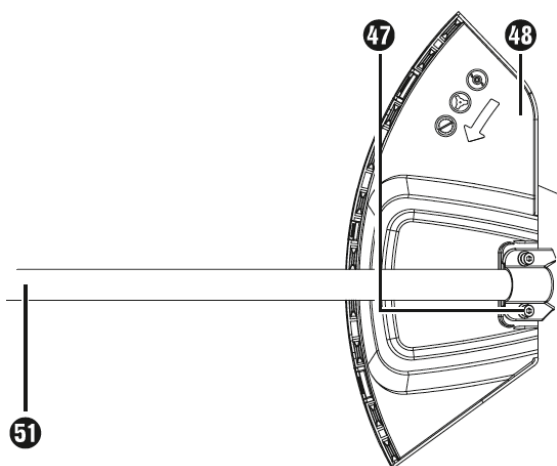
AVIS



Observer le sens de rotation de la chaîne de scie sur la lame et sur l'embase (perche élagueuse).

Démonter la chaîne de scie

Le cas échéant, la chaîne de scie (31) doit être desserré auparavant pour retirer la lame (30) et la chaîne de scie (31) (voir chapitre « Contrôler et serrer la chaîne de scie »). Suivre les instructions dans l'ordre inverse.



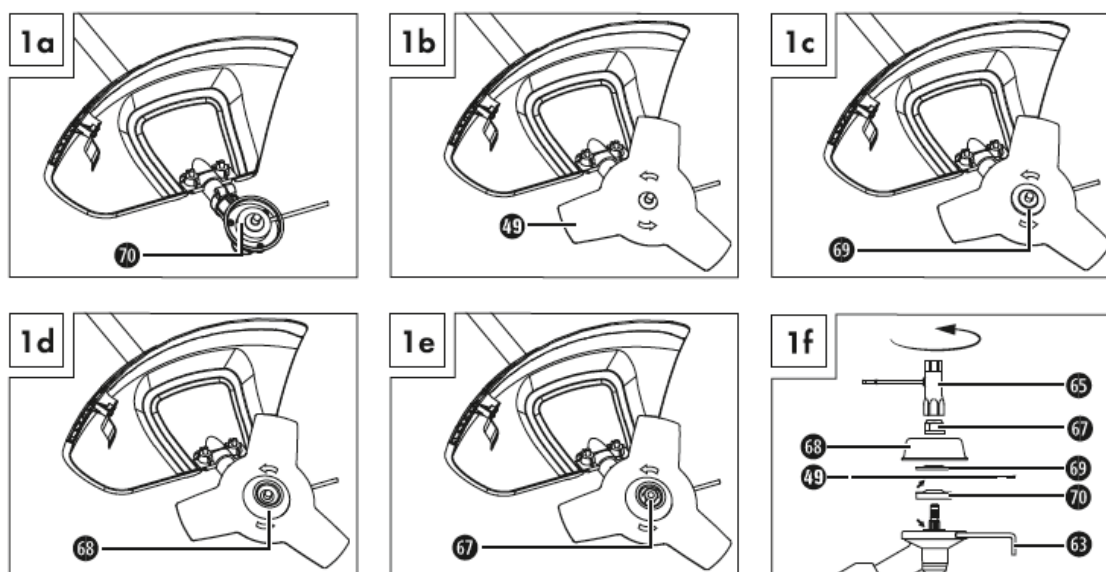
7. Montage du capot de protection (élagueuse)

- Rabattre légèrement vers le bas la tôle métallique du bras avant (51). Le capot (48) est positionné entre la tôle métallique et la barre de fixation du bras (51).
- Le capot (48) est maintenant fixé avec 4 vis (47) sur le bras avant (51).
- Pour cela, s'aider la clé à fourche et la clé hexagonale fournies



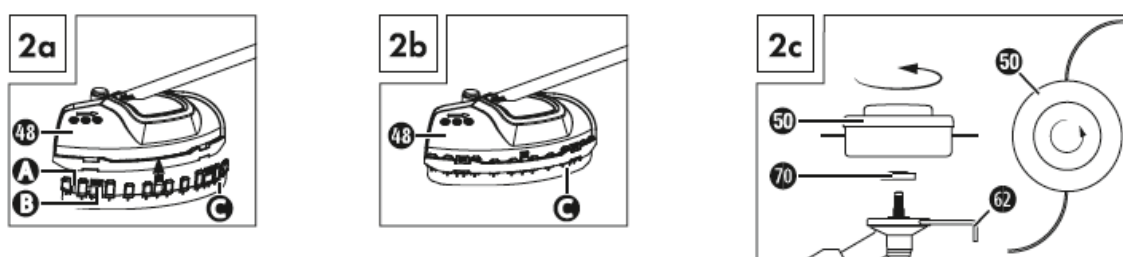
8. Montage de la lame de coupe à 3 dents :

- Monter/remplacer la lame de coupe à 3 dents comme représenté dans les illustrations 1a - 1f.
- Repérer le trou de la rondelle d'entraîneur, l'aligner avec le trou opposé et la bloquer avec la clé hexagonale fournie.
- Disposer la lame de coupe à 3 dents sur la rondelle d'entraîneur (voir illustration 1b). L'inscription doit être visible d'en haut en position de travail.
- Insérer la plaque de pression sur le filetage de l'arbre cannelé (voir ill. 1c).
- Monter le couvercle de la plaque de pression (voir ill. 1d).
- Serrer l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec la clé à bougie.
- **AVIS** : Filetage à gauche ! (Voir ill. 1f).
- La lame de coupe à 3 dents est pourvue d'une protection en plastique lors de la livraison. Il doit être enlevé avant l'utilisation et remplacé lorsqu'il n'est pas utilisé.



9. Montage de la bobine de fil :

- Monter/remplacer le fil de coupe comme représenté dans l'illustration 2c.
- Repérer le trou de la rondelle d'entraîneur, l'aligner avec le trou opposé et la bloquer avec la clé hexagonale fournie.
- Visser le fil de coupe sur le filetage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- **AVIS** : Filetage à gauche !
- Monter le capot de fil de coupe C sur le capot.
- Lors des travaux avec le fil de coupe, le capot de fil de coupe C doit être également monté. Le montage du capot de fil de coupe C (déjà monté en usine) est réalisé comme représenté dans l'illustration 2a.
- Veiller à ce que le capot de fil de coupe C s'emboîte correctement. Sur la face intérieure du capot de fil de coupe C, un couteau A est disponible. Celui-ci est recouvert d'une sécurité B (Voir ill. 2a).
- Retirer la sécurité B avant le début du travail et la remettre en place après les travaux.
- Pour démonter le capot de fil de coupe C du capot, s'aider d'un tournevis, par exemple, pour dévisser prudemment les trois goupilles de fixation.





18 FONCTIONNEMENT

Faire fonctionner la machine uniquement dans un bon état de fonctionnement. Avant chaque fonctionnement, réaliser un contrôle visuel de la machine. Les éléments de coupe (bobine de fil, lame, scie,...) et les éléments de commande doivent être contrôlés avec précision. Vérifier que les raccords vissés ne sont pas endommagés et leur ajustement parfait.

18.1 Instructions d'utilisation

Système de réservoir : Avant chaque départ, s'assurer que le système de carburant bon état (pas de fuites, de conduites fragiles, bouchon de réservoir fermé,...).

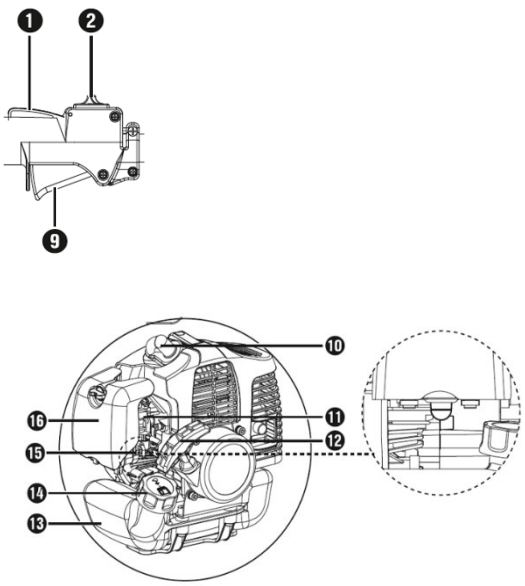

Mode de fonctionnement élague : Toujours utiliser la sangle et s'assurer que l'élément de coupe utilisé (bobine de fil ou lame à 3 pales) ainsi que le capot de protection ne sont pas endommagés et sont bien serrés.

Mode de fonctionnement taille-haie : S'assurer que le mécanisme de pivotement du taille-haies est bien enclenché et bloqué dans la position de travail souhaitée.

Mode de fonctionnement perche élagueuse : S'assurer que la chaîne est bien tendue, qu'elle n'est pas endommagée et qu'il y a suffisamment d'huile pour la lubrifier
Avant toute utilisation, s'entraîner à toutes les techniques de travail avec le moteur arrêté.


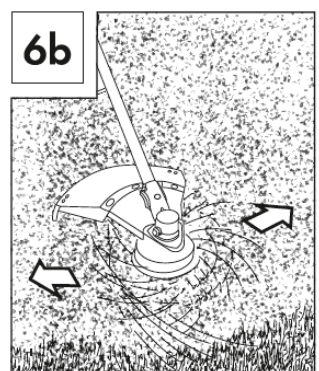
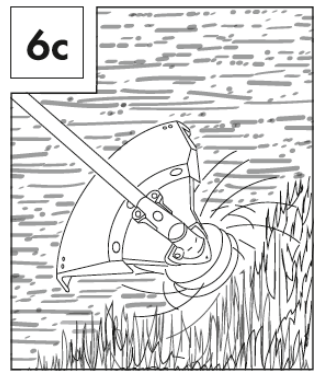
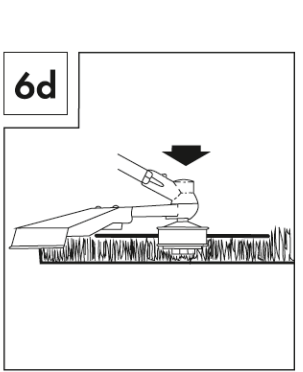
18.2 Utilisation

1821 Allumage/arrêt du moteur

	<p>DÉMARRAGE le moteur à froid</p> <ol style="list-style-type: none">1.) Remplir le réservoir d'essence (13) avec le bon carburant.2.) Appuyer 6 fois sur la pompe à carburant (15) (amorce).3.) Mettre l'interrupteur MARCHE-ARRÊT (2) sur « I ».4.) Mettre le levier choke (11) en position « I » (fermé).5.) Tenir l'appareil fermement et tirer le câble de démarrage (12) jusqu'à ce que la première résistance soit atteinte. Tirer maintenant rapidement le cordon de démarrage (12). L'appareil démarre.6.) Si le moteur ne démarre pas, répéter les étapes 4 à 5.7.) Appuyer d'abord sur le dispositif de blocage d'enclenchement (1) et la manette des gaz (9), puis mettre le levier choke (11) en position ouverte «  ». <p>DÉMARRAGE le moteur à chaud</p> <ol style="list-style-type: none">1.) Mettre l'interrupteur MARCHE-ARRÊT (2) sur « I ».2.) Pour le démarrage du moteur à chaud, le levier de choke (11) doit être fermé.3.) Tenir l'appareil fermement et tirer le câble de démarrage (12) jusqu'à ce que la première résistance soit atteinte. Tirer maintenant d'un coup sec le cordon de démarrage. L'appareil doit démarrer après 1 à 2 essais. Si l'appareil ne démarre toujours pas, répéter les étapes 1 à 7 sous « démarrage à froid ». <p>Arrêt du moteur :</p> <p>Cas normal : En situation normale, relâcher la poignée des gaz (9) et attendre que le moteur tourne au ralenti. Mettre ensuite le commutateur MARCHE-ARRÊT (2) sur « 0 ».</p> <p>En situation d'urgence : Mettre l'interrupteur MARCHE-ARRÊT (2) sur « 0 ». La machine s'arrête immédiatement.</p>
--	--



1822 Élaguer / tondre

6a 	6b 
6c 	6d 

Tonte de hautes herbes (3 lame de coupe dentée)
Faire pivoter la machine dans un mouvement de tonte en forme de sens (voir ill. 6a). Tenir l'outil de coupe parallèlement au sol et régler la hauteur de coupe souhaitée.

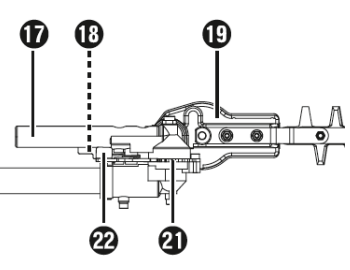
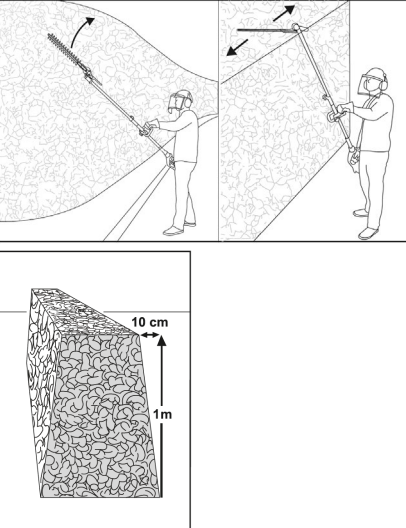
Élagage bas avec fil de coupe :
Tenir la machine avec une légère inclinaison par rapport au sol (voir ill. 6b). Toujours couper en s'éloignant de soi. Ne pas tirer la machine vers soi.

Tonte avec fil de coupe :
Lors de la tonte, toute la végétation jusqu'au sol est couverte. Pour cela, incliner le fil de coupe vers la droite avec un angle de 30°. Placer la poignée dans la position souhaitée (voir ill. 6c).

Prolonger le fil de coupe :
Pour prolonger le fil de coupe, laisser le moteur tourner à plein régime et taper la bobine de fil sur le sol. Le fil est automatiquement rallongé. Le couteau A du capot du fil de coupe C raccourcit le fil à la longueur autorisée (voir ill. 6d).

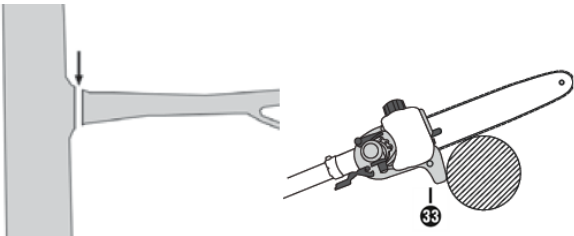
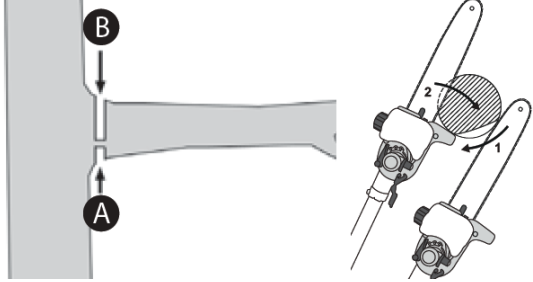
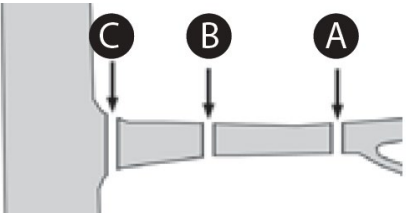
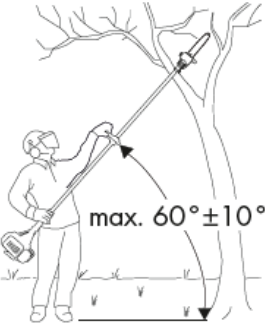
Coinçage :
Si l'outil de coupe se bloque, couper immédiatement le moteur. Enlever l'herbe de la machine et la nettoyer avant de la remettre en service.

1823 Élagage des haies

	Pivoter la tête de taille-haies <ul style="list-style-type: none">• Libérer le verrouillage (18).• Actionner le levier de réglage (22), pivoter le taille-haies dans la position souhaitée.• Faire s'emboîter levier de réglage (22) dans l'évidement dans l'embase (taille-haies) (21).
	<ul style="list-style-type: none">• La barre de coupe double face permet de couper dans les deux sens ou en basculant d'un côté à l'autre.• En cas de taille verticale, déplacer le taille-haies d'avant en arrière ou en décrivant un arc de manière homogène.• En cas de taille horizontale, déplacer le taille-haies en forme de faucille vers le rebord de la haie afin de faire tomber les branches coupées au sol. Enlever les branches épaisses à l'aide d'une paire de sécateurs.



1824 Élagage à la perche élagueuse

	<p>Scier une petite branche :</p> <ul style="list-style-type: none">• Disposer la butée (33) contre la branche. Ainsi, le travail est plus sûr et calme. Commencer d'abord avec le sciage.• En cas de petites branches (\varnothing 0-8 cm), scier du haut vers le bas.
	<p>Sciage de branches plus épaisses :</p> <ul style="list-style-type: none">• Pour les branches plus grosses (\varnothing 8-25 cm), faire d'abord une taille de soulagement A. La taille de soulagement empêche également l'écorce de s'écailler sur le tronc principal.• Maintenant, scier du haut de B au bas de A.
	<p>Sciage par sections :</p> <ul style="list-style-type: none">• Raccourcir les branches longues ou épaisses avant d'effectuer le sectionnement
	<p>Position de travail sûre</p>

19 NETTOYAGE, ENTRETIEN, ENTREPOSAGE, ELIMINATION

AVERTISSEMENT



Avant d'effectuer des travaux d'entretien, assurez-vous que les pièces mobiles sont immobiles, que le moteur de la machine est arrêté et que l'interrupteur de démarrage est en position 0.

19.1 Nettoyage

AVIS



Des produits de nettoyage incorrects peuvent attaquer la peinture de la machine. Ne pas utiliser de solvants, de diluants nitro ou d'autres agents de nettoyage qui pourraient endommager la peinture de la machine. Respecter les spécifications et les instructions du fabricant du produit de nettoyage !



Un nettoyage régulier est une condition préalable à un fonctionnement sûr de la machine et sa longue durée de vie. Il est donc préférable d'éliminer les impuretés après chaque utilisation à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon humide.

AVIS : L'utilisation de solvants, de produits chimiques agressifs ou de produits abrasifs peut entraîner des dommages sur les pièces en plastique de la machine !

Par conséquent, la règle est la suivante : Utiliser uniquement de l'eau et, si nécessaire, des détergents doux pour le nettoyage.

19.2 Maintenance

La machine nécessite peu d'entretien et ne contient que quelques pièces que l'opérateur doit entretenir. Faire éliminer immédiatement les défauts ou les pannes qui pourraient compromettre la sécurité de la machine.

- Avant chaque mise en service, assurez-vous que les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement.
- Vérifier régulièrement que les étiquettes d'avertissement et de sécurité sur la machine sont en bon état et lisibles.
- Utiliser uniquement des outils appropriés et adéquats.
- N'utiliser que les pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

1921 Calendrier d'entretien et de maintenance

Le type et le degré d'usure des machines dépendent dans une large mesure des conditions de fonctionnement. Les intervalles énumérés ci-dessous s'appliquent lorsque la machine est utilisée dans les limites spécifiées :

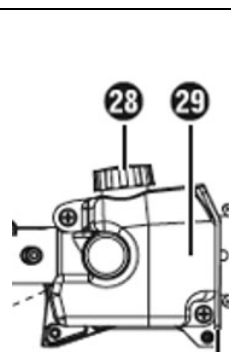
Intervalle	Composant	Mesure
Toujours avant de commencer le travail ou après chaque entretien ou maintenance	Vis, écrous	Contrôler la présence de vis et d'écrous dévissés ou absents
	Éléments de coupe	Contrôle de l'endommagement et de l'ajustement parfait (serrage)
	Système de réservoir	Contrôler l'endommagement et remplacer le cas échéant
	Niveau de remplissage d'huile de chaîne	Vérification de la connexion entre le câble de traction et le crochet de levage
	Chaîne de scie	Ajuster/contrôler la tension de chaîne de scie
Dans chaque cas, après l'achèvement des travaux	Machine / élément de coupe	Nettoyage
Toutes les 25 heures de service ou si besoin	Bougie d'allumage	Nettoyer ou remplacer
	Filtre à air	Nettoyer ou remplacer
	Transmission	Graisser les engrenages

1922 Faire l'appoint en huile de chaîne

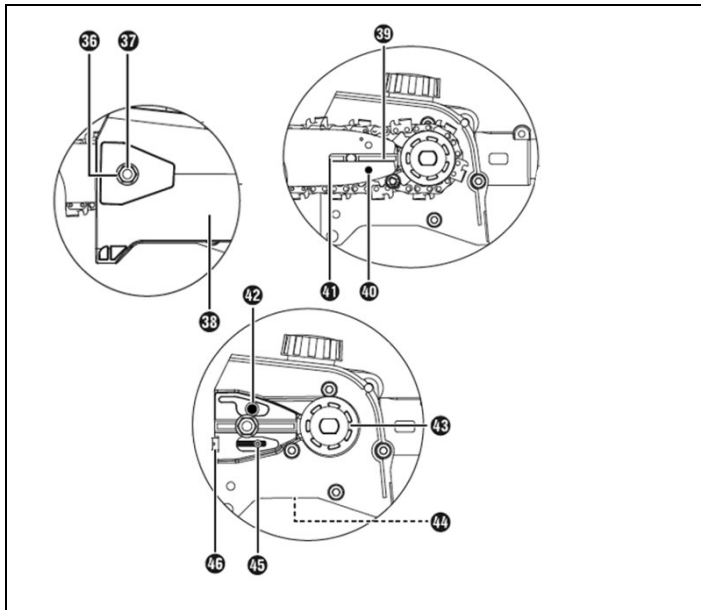
AVIS



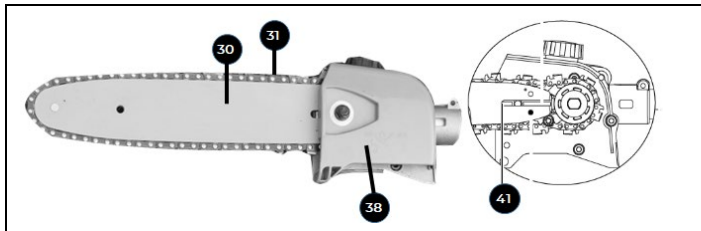
Ne jamais travailler sans lubrification de chaîne ! En cas de fonctionnement à sec de la chaîne de scie, la garniture de coupe pourrait être détruite de manière irréversible dans un court laps de temps. Avant le travail, toujours contrôler la lubrification de chaîne et le niveau d'huile dans le réservoir.



- Retirer le bouchon de réservoir d'huile **(28)**.
- Remplir le réservoir d'huile **(29)** d'env. 140 ml d'huile de chaîne !
- La lubrification de chaîne peut être augmentée ou être réduite via la vis de régulation d'huile **(44)**.
- D'abord appuyer et tourner la vis de régulation d'huile **(44)** dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la lubrification de chaîne.
- D'abord appuyer et tourner la vis de régulation d'huile **(44)** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter la lubrification de chaîne.

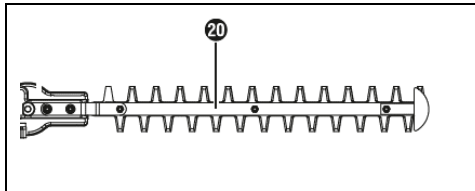
**1923 Tendre ou contrôler les chaînes de scie**

- Visser la vis de serrage de chaîne **(46)** dans le sens des aiguilles d'une montre avec le tournevis pour vis à tête fendue pour augmenter la tension.
- La chaîne de scie **(31)** doit reposer la face inférieure de la lame. Contrôler que la chaîne de scie **(31)** peut être tirée à la main sur la lame **(30)**.

1924 Nettoyer la perche élagueuse

Retirer le cache du pignon de chaîne (38).

Retirer la chaîne de scie (31) de la lame (30) et nettoyer le rail de guidage (41).

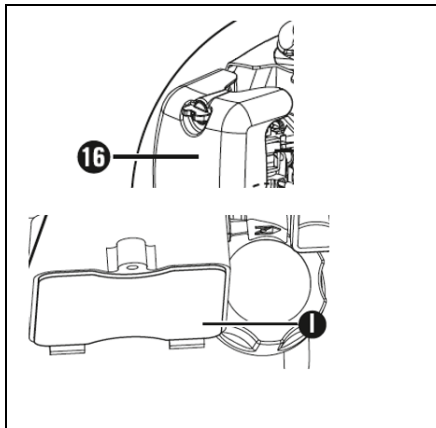
1925 Nettoyer/contrôler le taille-haies

- Contrôler la présence de vis desserrées sur le taille-haies sur la barre de coupe **(20)** et les resserrer au besoin.
- Enlever les déchets verts coincés.
- Entretien la barre de coupe **(20)** à l'aide d'un vaporisateur d'huile ou d'une burette d'huile.

1926 Nettoyer la bobine de fil / la lame de coupe à 3 dents

Enlever les déchets verts coincés.

Garder la lame de coupe à 3 dents bien aiguisée pour faciliter le travail.

1927 Nettoyer le filtre à air

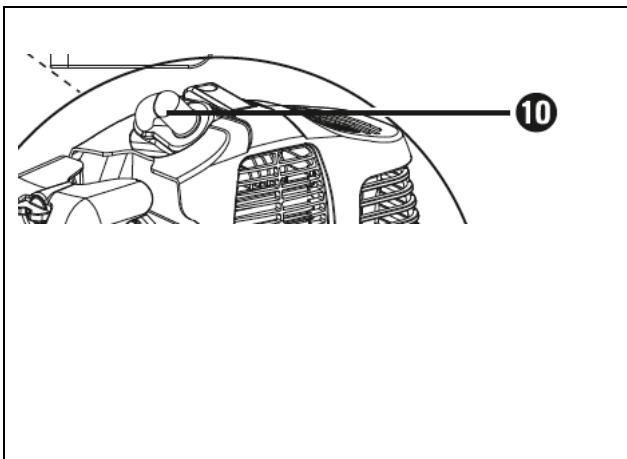
Les filtres à air sales réduisent les performances du moteur en raison d'une alimentation en air insuffisante du carburateur.

Un suivi régulier est donc essentiel. Le filtre à air (1) doit être contrôlé toutes les 25 heures de fonctionnement et nettoyé si nécessaire. Si l'air est très poussiéreux, vérifier le filtre à air plus souvent.

- 1.) Retirer le couvercle du boîtier du filtre à air (16).
- 2.) Retirer le filtre à air (1).
- 3.) Nettoyer le filtre à air (1) en le tapotant ou en le soufflant (à l'air comprimé).
- 4.) L'assemblage est réalisé dans l'ordre inverse.

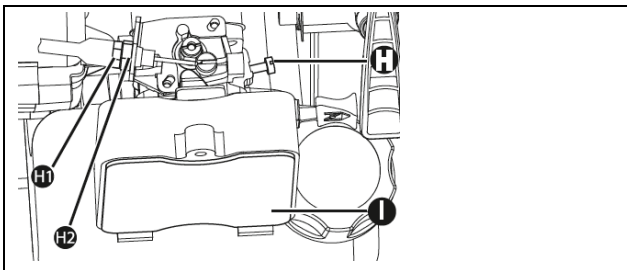


1928 Nettoyer / remplacer la bougie d'allumage



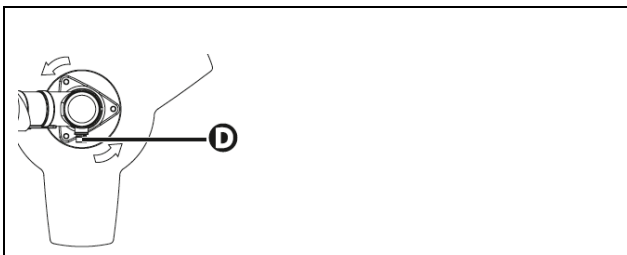
- 1.) Retirer la cosse de bougie d'allumage (10).
 - 2.) Dévisser la bougie d'allumage avec la clé à bougie fournie.
 - 3.) L'assemblage est réalisé dans l'ordre inverse.
- Contrôle de l'écartement des électrodes = 0,6 mm (distance entre les électrodes entre lesquelles l'étincelle d'allumage est produite).
- Après 10 heures de fonctionnement, vérifier pour la première fois que la bougie d'allumage n'est pas encrassée et la nettoyer avec une brosse métallique en cuivre si nécessaire.
- Remplacer la bougie en cas de fort encrassement ou d'endommagement.

1929 Régler le cordon d'accélération (vitesse de rotation à vide)



Si la vitesse maximale de l'appareil n'est plus atteinte dans le temps, il peut être nécessaire de régler le cordon d'accélération. Pour régler la traction du cordon d'accélération, tourner correctement la vis (H) ou la vis de réglage (H1) et le contre-écrou (H2).

19210 Graisser les engrenages



- Ouvrir pour cela la vis (D) pour presser la graisse à engrenages dans le carter de transmission (environ 10g).
- Après avoir rempli l'engrenage, refermer l'ouverture de lubrification avec la vis (D).

19.3 Entreposage

AVIS



Un mauvais entreposage peut endommager et détruire des composants importants. Ne stocker les pièces emballées ou non emballées que dans les conditions ambiantes prévues !

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, stocker la machine dans un endroit sec, à l'abri du gel et verrouillable pour éviter la formation de rouille, d'une part, et pour garantir que les personnes non autorisées et surtout les enfants ne puissent pas accéder à la machine, d'autre part.

Si la machine est entreposée pendant plus de 30 jours :

- Vider le carburant du réservoir dans un récipient approprié et entreposer le carburant dans un récipient approprié.
- Retirer et nettoyer l'outil de coupe
- Protection d'attache (Lame de scie / taille-haies...)
- Nettoyer et sécher la machine



19.4 Élimination



Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne pas jeter la machine, les composants de la machine ou l'équipement dans les déchets résiduels. Si nécessaire, contacter les autorités locales pour connaître les options d'élimination disponibles.

En cas d'achat d'une machine neuve ou d'un appareil équivalent chez votre revendeur spécialisé, il est tenu, dans certains pays, de se débarrasser de votre ancienne machine de manière appropriée.

20 RESOLUTION DE PANNE

AVERTISSEMENT



Avant d'effectuer des travaux de dépannage, assurez-vous que les pièces mobiles sont immobiles, que le moteur de la machine est arrêté et que l'interrupteur de démarrage est en position 0.

Si vous ne pouvez pas effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou si vous n'avez pas la formation requise, faites toujours appel à un spécialiste pour résoudre le problème.

Défaut	Cause possible	Résolution
Le moteur ne fonctionne pas	• Séquence incorrecte pendant la procédure de démarrage	• Observer la séquence de démarrage correcte
	• Filtre à air sale	• Nettoyer/remplacer le filtre à air
	• Manque d'approvisionnement en carburant	• Ravitaillement
	• Défaut dans la conduite de carburant	• Vérifier si la durit d'essence n'est pas pliée ou endommagée
	• Le moteur est noyé	• Dévisser la bougie d'allumage, la nettoyer et la sécher, puis tirer le cordon du démarreur plusieurs fois, puis revisser la bougie
	• Cosse de bougie d'allumage non branché	• Enficher la cosse de bougie d'allumage
	• Pas d'étincelle d'allumage	• Nettoyer/remplacer les bougies d'allumage • Vérifier le câble d'allumage
Le moteur démarre et cale immédiatement	• Mauvais réglage du carburateur (régime de ralenti)	• contacter le service à la clientèle
La machine fonctionne avec des interruptions (broutage)	• Le carburateur est mal réglé	• contacter le service à la clientèle
	• La bougie d'allumage contient de la calamine	• Nettoyer/remplacer les bougies d'allumage. • Vérifier la cosse de la bougie d'allumage
Développement de fumées	• Mélange de carburant incorrect (Groupe moteur 2 temps)	• faire le plein avec le bon mélange de carburant
	• Le carburateur est défectueux	• contacter le service à la clientèle
La machine ne fonctionne pas à pleine puissance	• La machine est surchargée	• Trop de matériau de coupe
	• Le filtre à air est sale	• Nettoyer/remplacer le filtre à air
	• Le carburateur est défectueux	• contacter le service à la clientèle
L'outil de coupe tourne au ralenti	• Vitesse de marche au ralenti trop élevée	• Réglage du régime de ralenti
L'outil de coupe tourne, mais n'a pas de puissance	• Choke sur MARCHE	• Mettre le choke sur ARRÊT
Mauvais résultat de coupe	• Matières étrangères, herbe enroulée autour de la lame	• Enlever le matériau
	• Herbe trop haute	• Changer l'outil de coupe
	• Lame de taille émoussée	• Réaffûter la lame de taille ou la remplacer par une neuve



21 PREDGOVOR (SL)

Spoštovani kupec!

Ta navodila za uporabo vsebujejo informacije in pomembne napotke za varen zagon in rokovanje s seti za nego vrtov ZI-GPS182J, ki bodo v nadaljevanju imenovani »stroji«.



Navodila za uporabo so sestavni del stroja in jih ni dovoljeno odstraniti. Shranite jih za kasnejšo uporabo na primernem, uporabniku (upravljavcu) lahko dostopnem mestu, zaščitenem pred prahom in vlago, ter jih pri predaji stroja drugim priložite stroju!

Zlasti upoštevajte poglavje Varnost!

Zaradi stalnega nadaljnjega razvoja naših izdelkov se slike in vsebine lahko razlikujejo. Če odkrijete kakršne koli napake, nas, prosimo, o tem obvestite.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Takoj po prejemu preverite celovitost in nepoškodovanost pošiljke ter pri morebitnih neskladnostih napišite pritožbe na dobavnico dobavitelja!

Škodo, nastalo pri transportu, nam javite ločeno v 24 urah po prejemu.

Za poškodbe pri transportu, ki jih ne omenite, podjetje ZIPPER MASCHINEN GmbH ne prevzema odgovornosti.

Avtorske pravice

© 2021

Ta dokumentacija je avtorsko zaščiteno delo. Vse pravice so pridržane! Kršitve, kot so kopiranje, prevajanje in uporaba fotografij in slik, bodo sodno preganjane.

Sodno pristojnost ima deželno sodišče v Linzu ali sodišče, pristojno za 4707 Schlüsslberg.

Naslov oddelka za podporo strankam

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
Mail: info@zipper-maschinen.at



22 VARNOST

Ta razdelek vsebuje informacije in pomembne napotke za varno izročanje v obratovanje in rokovanje s strojem.



Za vašo varnost skrbno preberite ta navodila za uporabo pred prvim zagonom. To vam bo omogočilo varno uporabo stroja in preprečilo nesporazume ter telesne poškodbe in nastanek stvarne škode. Poleg tega upoštevajte vse na stroju nameščene simbole in piktograme ter varnostna opozorila in opozorila na nevarnosti!

22.1 Uporaba za predvideni namen

Stroj je namenjen izključno za naslednje dejavnosti:

- Kot naprava za krajšanje in rezanje trave, grmovja, plevela in manjšega vejevja.
- Kot škarje za rezanje vej in svežih poganjkov na živih mejah in grmih.
- Kot žaga za veje: za rezanje vej na stoječih drevesih, vendar le znotraj tehničnih omejitev.

OBVESTILO



Podjetje ZIPPER MASCHINEN GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti in ne jamči v primeru drugačne uporabe ter iz nje rezultirajoče stvarne škode ali telesnih poškodb.

22.1.1 Tehnične omejitve

Stroj je namenjen uporabi v naslednjih okoljskih pogojih:

Relativna vlažnost:	maks. 90 %
Temperatura (pri uporabi)	+5 °C do +40 °C
Temperatura (transport, skladiščenje)	-20 °C do +50 °C

22.1.2 Prepovedana uporaba/nevarna napačna uporaba

- Uporaba stroja brez primerne telesne in duševne sposobnosti
- Uporaba stroja brez poznavanja navodil za uporabo
- Samovoljne konstrukcijske spremembe stroja
- Uporaba stroja izven v teh navodilih navedenih tehničnih omejitev
- Odstranjevanje na stroj nameščenih varnostnih oznak
- Spreminjanje, premoščanje ali onemogočanje varnostnih naprav stroja.

Nepravilna uporaba stroja oz. neupoštevanje besedil in napotkov, vsebovanih v teh navodilih, privede do izključitve vseh zahtevkov iz naslova garancije in povrnitve škode od podjetja Zipper Maschinen GmbH.

22.2 Zahteve za uporabnika

Stroj je predviden za uporabo s strani ene osebe. Pogoj za upravljanje stroja so telesna in duševna sposobnost ter poznavanje in razumevanje navodil za uporabo. Osebe, ki zaradi svojih telesnih, čutilnih ali duševnih sposobnosti ali neizkušenosti ali neznanja niso sposobne varno uporabljati stroja, tega ne smejo uporabljati, razen če jih nadzira in poučuje odgovorna oseba.

Upoštevajte, da lahko lokalno veljavni zakoni in predpisi določajo minimalno starost upravljavca in omejujejo uporabo tega stroja!

Pred pričetkom dela si nadenite osebno varovalno opremo.

22.3 Splošni varnostni napotki

Za preprečevanje nepravilnega delovanja, nastanka stvarne škode in škode za zdravje, je treba pri delu s strojem poleg splošnih pravil za varno delo upoštevati še naslednje točke:

- Pred prvim zagonom preverite celovitost in delovanje stroja. Stroj uporabljajte le, če so nameščene za delo potrebne odklopne varovalne naprave in druge varovalne naprave, če so te v dobrem stanju in če so bile pravilno vzdrževane.
- Poskrbite, da bo okrog stroja dovolj prostora!
- Delovno mesto naj bo primerno osvetljeno, da se preprečijo stroboskopski učinki.



- Delovno okolje ohranjajte v čistem in urejenem stanju.
- Uporabljajte samo brezhibno orodje brez razpok in drugih pomanjkljivosti (npr. deformacij).
- Pred vklopom stroja odstranite ključ za orodje in druga orodja za nastavljanje.
- Pred vsako uporabo preverite trdnost povezav stroja.
- Delujočega stroja nikoli ne puščajte brez nadzora. Preden zapustite delovno območje, izključite stroj in ga zavarujte pred nenamernim oz. nedovoljenim vklopom.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo le osebe, ki so seznanjene s strojem in poučene o nevarnostih, ki spremljajo ta dela.
- Nepooblaščen osebe naj ostajajo na primerni varnostni razdalji od stroja. Zlasti preprečite dostop k stroju otrokom.
- Pri delih na stroju ne nosite visečega nakita, ohlapnih oblačil, kravata in zaščitite dolge lase.
- Dolge lase prekrijte z zaščito za lase.
- Nosite tesno prilagajoča se delovna oblačila in primerno varovalno opremo (zaščito za oči, delovne rokavice in varnostne čevlje).
- Pri delu vedno mislite na potrebno previdnost in ne delajte s prevelikimi silami.
- Stroja ne preobremenjujte!
- Pred nastavljanjem, spreminjanjem opreme, čiščenjem, vzdrževanjem ali popravili: Pred pričetkom del na stroju počakajte, da se vsa orodja oz. deli stroja v celoti zaustavijo in zavarujte stroj pred nenamernim ponovnim vklopom.
- Ne izvajajte nikakršnih del na stroju, če ste utrujeni, nezbrani ali pod vplivom zdravil, alkohola ali mamil.

22.4 Varnostna opozorila za stroje z motorjem z notranjim zgorevanjem

- Med delovanjem in takoj po zaustavitvi stroja se ne dotikajte motorja ali izpušnega lonca! Ta območja se pri delu močno segrejejo in lahko povzročijo opekline.
- Med delovanjem motorja se ne dotikajte kapice svečke (možnost električnega udara!).
- Stroja ne uporabljajte v zaprtih ali slabo prezračevanih prostorih, razen če je poskrbljeno za zadostno prezračevanje z ventilatorji in cevmi za odpadni zrak. (Nevarnost zadušitve z ogljikovim monoksidom!)
- Med delovanjem stroja ne kadite.
- Ne kadite med polnjenjem stroja z gorivom.
- Stroj polnite z gorivom samo v dobro prezračenem področju.
- Nikoli ne polnite goriva, če motor še teče ali je še vroč.
- Nikoli ne polnite goriva v bližini odprtega plamena.
- Pazite, da med polnjenjem ne razlijete goriva.
- Pri zaganjanju zalitega bencinskega motorja lahko pri demontirani svečki za vžig iz odprtine za svečko brizgne v valju vsebovano gorivo.
- Bodite previdni pri preverjanju obloka svečke. Če je motor zalit ali če vohate bencin, ohranjajte varnostno razdaljo od motorja, saj lahko iskra povzroči vžig okoliških bencinskih hlapov.
- Bencina in drugih goriv oz. vnetljivih tekočin ne uporabljajte za čiščenje delov stroja, še posebej ne v zaprtih prostorih. Hlapi goriv in topil lahko z zrakom tvorijo eksplozivne zmesi.
- Območje izpušnega lonca naj bo vedno brez prisotnosti tujkov, kot so listi, papir, lepenka itd. Vroči izpušni lonec lahko te snovi vname in povzroči požar.
- Takoj po polnjenju goriva zaprite pokrov posode za gorivo.
- Vod in posodo za gorivo redno preverjajte glede netesnosti in razpok. Stroja ne uporabljate, če odkrijete puščanje v sistemu goriva.
- Gorivo skladiščite le v za ta namen predvidenih in odobrenih posodah za gorivo.

22.5 Posebni varnostni napotki za ta stroj

- Zaradi dolžine stroja pazite na žice daljnovidov in se s strojem nikoli ne približajte žicam manj, kot je varnostna razdalja (> 10 m).
- Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje stroja (fiksni nož, delovanje ročic itd.).
- Ohranjajte varnostno razdaljo do drugih oseb in predmetov.
- Stroja ne uporabljajte, če je rezilni mehanizem (žaga, škarje, zvitek, nož) okvarjen ali močno obrabljen oz. ni pritrjen.
- Med delovanjem stroj vedno držite z obema rokama.
- Vedno se dobro seznanite z okolico in bodite pozorni na morebitne nevarnosti, ki bi jih zaradi hrupa stroja lahko preslišali.



- Pri rezanju pazite, da se stroj ne dotakne žic na ograji ali šture. Ti lahko poškodujejo rezalni mehanizem. Pred obrezovanjem skrbno preglejte živo mejo in odstranite morebitne žice ali tujke.
- Držite dlani stran od rezil. Ne poskušajte odstranjevati vejic z rezil, med tem ko se ta še premikajo. Zataknjene vejice odstranjujte šele po tem, ko je stroj izključen. Samo trenutek nepazljivosti pri uporabi stroja lahko privede do težkih poškodb.
- Stroj prenašajte v izključenem stanju in ga držite za sprednji ročaj, tako da natakneni rezalni mehanizem kaže stran od vašega telesa. Pri transportiranju ali skladiščenju stroja nanj namestite priloženo zaščitno prevleko (škarje za veje/rezalnik visokih vej). Previdno rokovanje s strojem zmanjšuje verjetnost nenamerne stika z rezili.
- Pred zagonom motorja se prepričajte, da se stroj ne dotika drugih predmetov.

Samo za škarje za živo mejo:

- Pred nastavitvijo delovnega kota preverite, ali sta obe nastavni ročici trdno zaskočeni. Če ena od nastavnih ročic ostane odprta, se lahko druga nepričakovano sprosti zaradi veje in rezalni drog zaniha navzdol.

Samo za rezalnik visokih vej:

- Da bi preprečili poškodbe zaradi padanja vej, ne stojte pod vejo, ki jo nameravate odžagati. Pazite na veje, ki lahko zanihajo nazaj in povzročijo poškodbe. Delajte pod kotom približno 60°.
- Upoštevajte, da lahko pride do povratnega udarca stroja.
- Pazite na veje, ki jih žagate, pa tudi na druge padajoče predmete, ob katerih se lahko spotaknete.
- Ne žagajte na tleh ležečega lesa in ne poskušajte rezati korenin, ki štrlijo iz zemlje. Obvezno preprečite vdor verige žage v tla, saj bo otopela.

Samo za obrezovalnik:

- Vedno uporabljajte priloženi naramni pas.
- Pred delom preglejte delovno območje glede prisotnosti tujkov, kot so kovinski predmeti, steklenice, kamenje ipd., ki bi lahko med delom izvrglo in ki lahko povzročijo telesne poškodbe!

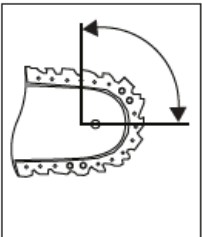
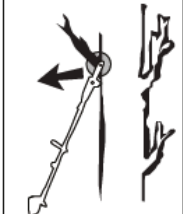
22.6 Varnostni napotki

Kljub uporabi, skladni s predvidenim namenom, obstajajo še preostala tveganja.

• Kickback – povratni udarec:

Pri delu s strojem pazite na nevarnost povratnega udarca.

Obstaja nevarnost telesnih poškodb. Povratne udarce lahko preprečite, tako da delate previdno in uporabljate pravilno tehniko žaganja.

Stik s konico vodilne letve lahko v mnogih primerih povzroči nepričakovano gibanje nazaj, pri katerem vodilna letev odleti navzgor proti upravljavcu.	Do povratnih udarcev pride, ki se konica vodilne letve dotakne predmeta ali če se les upogne in verižna žaga ostane ukleščena v rezu.	Če se verižna žaga zatakne na zgornjem robu vodilne letve, lahko letev močno udari nazaj v smeri upravljavca.
		

Taka reakcija lahko povzroči, da izgubite nadzor nad žago in se poškodujete. Ne zanašajte se samo na varnostne naprave, nameščene na stroju. Kot uporabnik tega stroja lahko izvedete celo vrsto ukrepov za preprečevanje nezgod in poškodb. Do povratnega udarca pride zaradi napačne uporabe ali uporabe za nepredvideni namen. Lahko ga preprečite z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, kot na primer:



- Žago trdno držite z obema rokama. Ohranjajte tako držo telesa in rok, da boste lahko zdržali sile povratnega udarca. Če izvajate primerne ukrepe, lahko nadzirate sile povratnega udarca. Pri rezanju stroja nikoli ne izpuščajte.
- Izogibajte se neobičajnim držam telesa in ne režite s konico vodilne letve, s čimer boste imeli boljši nadzor nad strojem in nepričakovanimi situacijami.
- Vedno uporabljajte le nadomestna vodila in verige, ki jih priporoča proizvajalec.
- Napačna nadomestna vodila in žagine verige lahko privedejo do pretrganja žagine verige in/ali povratnega udarca.
- Upoštevajte navodila proizvajalca glede ostrenja in vzdrževanja žagine verige.
- Ne režite s konico meča. To lahko privede do povratnega udarca.
- Poskrbite, da na tleh ne bo predmetov, ob katere bi se lahko spotaknili.

Zaradi zgradbe in zasnove stroja lahko med delovanjem stroja pride do nevarnih situacij, ki so v teh navodilih za uporabo označena z:

NEVARNOST



Ta kombinacija simbola in opozorilne besede opozarja na neposredno nevarno situacijo, ki ima v primeru neupoštevanja lahko za posledico smrt ali težje telesne poškodbe.

OPOZORILO



Ta kombinacija simbola in opozorilne besede opozarja na morebitno nevarno situacijo, ki ima v primeru neupoštevanja lahko za posledico težje telesne poškodbe ali celo smrt.

POZOR



Ta kombinacija simbola in opozorilne besede opozarja na morebitno nevarno situacijo, ki ima v primeru neupoštevanja lahko za posledico lažje ali lahke telesne poškodbe.

OBVESTILO



Ta kombinacija simbola in opozorilne besede opozarja na morebitno nevarno situacijo, ki ima v primeru neupoštevanja lahko za posledico nastanek materialne škode.

Ne glede na vse varnostne predpise so najpomembnejši varnostni dejavniki za upravljanje stroja brez napak še vedno zdrava kmečka pamet in ustrezna tehnična znanja in spretnosti. **Varnost pri delu je v prvi vrsti odvisna od vas!**

23 MONTAŽA



23.1 Preverjanje obsega dobave

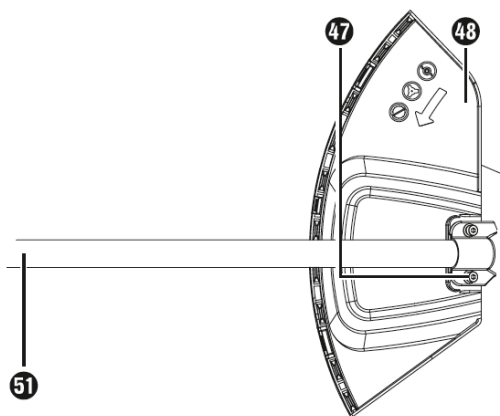
Vidne poškodbe zabeležite na dobavnico in takoj po razpakiranju preglejte stroj glede škode, nastale pri transportu, oziroma glede manjkajočih ali poškodovanih delov. Poškodbe stroja ali manjkajoče dele takoj javite vašemu prodajalcu ali špediterju.

23.2 Montaža

	<p>1. Montaža okroglega ročaja</p> <ul style="list-style-type: none"> • Najprej namestite gumijasti obroč (5a) na nosilec (8). • Natakните barierno streme (6) s spodnje strani na gumijasti obroč (5a). • Zatič (5b) bariernega stremena (6) mora biti za aretiranje vtaknjen v eno od dveh lukenj nosilca (8). • Pritisnite okrogli ročaj (5) na za to predvideni gumijasti obroč (5a) na nosilcu (8). • Vtaknite 4 pritrdilne vijake (4) od zgoraj skozi okrogli ročaj (5) in jih zavarujte s 4 maticami v bariernem stremenu (6). • Zategnite vijake (4). 			
	<p>2. Montaža mehanizma za hitro odpenjanje</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obesite karabin in ga zavarujte z rdečim delom pasu mehanizma za hitro odpenjanje. • Če morate na hitro odložiti napravo, povlecite za rdeči del pasu. 			
<p>3. Montaža nosilnega pasu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zatakните nosilni pas (58) v nosilno uho (3). • Prilagodite nosilni pas (58) vaši višini (3a-3i), tako da se bo nosilno uho (3) v obešenem stanju nahajalo na višini vaših bokov. 				
<p>3a</p>	<p>3b</p>	<p>3c</p>	<p>3d</p>	
<p>3e</p>	<p>3f</p>	<p>3g</p>	<p>3h</p>	<p>3i</p>



	<p>4. Montaža enot za rezanje oz. podaljškov</p> <ul style="list-style-type: none">• Najprej odvijte ročaj z vijakom (7) iz nosilca (8) motorne enote.• Potisnite nastavek na sprednjem nosilcu (23, 56, 51) do konca v utor nosilca (8) motorne enote. Ko je pravilno nataknen, mora biti poravnani z nosilcem motorne enote.• Če to ni mogoče, za fino nastavitev povlecite vrvico za zagon okrog gredi• . POZOR! Stikalo za vklop/izklop (2) mora biti v položaju »0«.• Zategnite ročaj z vijakom (7). <p>Podaljšek: Podaljšek (54) se montira med motorno enoto in škarjami za živo mejo/rezalnikom visokih vej. Montaža se izvede podobno kot montaža rezalne enote.</p>
	<p>5. Demontaža rezalne enote oz. podaljška</p> <ul style="list-style-type: none">• Odvijte ročaj z vijakom (7) in povlecite sprednji nosilec (23, 56, 51) iz nosilca (8) motorne enote.
	<p>6. Montaža žagine verige in meča</p> <ul style="list-style-type: none">• Z viličastim ključem odvijte matico (36).• Snemite pokrov verižnika (38).• Namestite žagino verigo (31) na meč (30), pričnite na konici meča.• Zdaj vtaknite meč (30) z žagino verigo (31).• Položite vodilno letev (41) čez vodilo meča (39), pri tem vstavite elastični zatič (45) v izvrtino meča (40). Hkrati položite žagino verigo (31) čez verižnik (43).• Zdaj napnite žagino verigo (31) (glejte poglavje »Napenjanje in pregled žagine verige«).• Znova nataknite pokrov verižnika (38) in narahlo zategnite matico (36). <p style="text-align: center;">POZOR</p> <p> Uporabljajte zaščitne rokavice! Nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrih zob žage!</p> <p style="text-align: center;">OBVESTILO</p> <p> Upoštevajte smer gibanja žagine verige na meču in na osnovni plošči (rezalnik visokih vej).</p> <p>Demontaža žagine verige</p> <p>Po potrebi je treba napetost žagine verige (31) popustiti, da bo mogoče sneti meč (30) in žagino verigo (31) (glejte poglavje »Napenjanje in pregled žagine verige«). Sledite navodilu v obrnjenem vrstnem redu.</p>

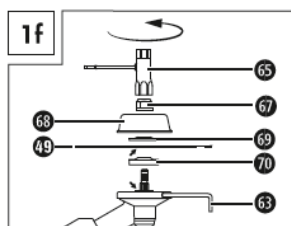
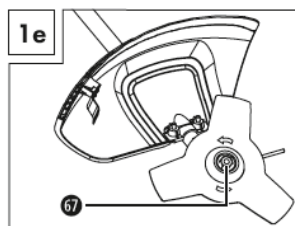
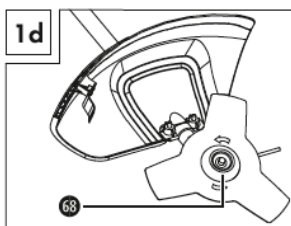
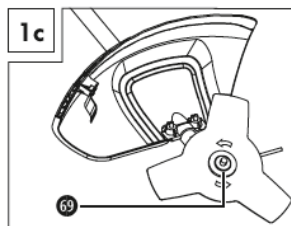
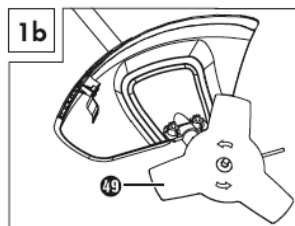
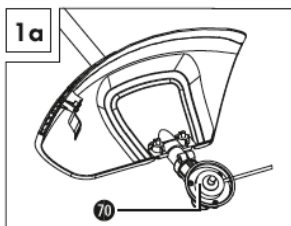


7. Montaža zaščitnega pokrova (obrezovalnik)

- Preklopite pločevino sprednjega nosilca (51) malce navzdol. Zaščitni pokrov (48) se namesti med pločevino in pritrdilno roko nosilca (51).
- Nato pritrдите zaščitni pokrov (48) s 4 vijaki (47) na sprednji nosilec (51).
- V ta namen uporabite priloženi imbus ključ in viličasti ključ.

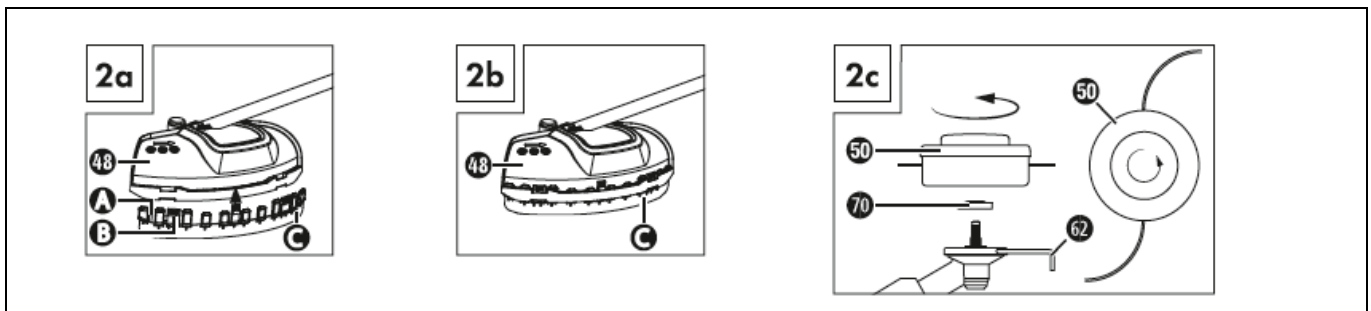
8. Montaža 3-zobega rezila:

- 3-zobo rezilo namestite/zamenjajte, kot je prikazano na slikah 1a - 1f.
- Poiščite izvrtino sojemalne plošče, jo poravnajte z nasprotno izvrtino ter blokirajte s priloženim imbus ključem.
- Položite 3-zobo rezilo na sojemalno ploščo (glejte sl. 1b). Napis mora biti v delovnem položaju viden od zgoraj.
- Nataknite pritno ploščico preko navoja zobate gredi (glejte sl. 1c).
- Nataknite pokrov pritne ploščice (glejte sl. 1d).
- S ključem za svečko zategnite matico v nasprotni smeri urnega kazalca.
- **OBVESTILO:** Levi navoj! (glejte sl. 1f).
- 3-zobo rezilo je ob dobavi prekrito s plastično zaščito. To odstranite pred uporabo in po uporabi znova namestite.



9. Montaža bobna z nitko:

- Montirajte/zamenjajte bobnen z nitko, kot je prikazano na sliki 2c.
- Poiščite izvrtino sojemalne plošče, jo poravnajte z nasprotno izvrtino in blokirajte s priloženim imbus ključem.
- Privijte bobnen z nitko na navoj v nasprotni smeri urnega kazalca.
- **OPOMBA** Levi navoj!
- Na zaščitni pokrov namestite zaščitni pokrov bobna z nitko C.
- Pri delu z nitko je treba dodatno namestiti zaščitni pokrov bobna z nitko C. Montaža zaščitnega pokrova bobna z nitko C (tovarniško je že montiran) se izvede, kot je prikazano na sliki 2a.
- Pazite na to, da se zaščitni pokrov bobna z nitko C pravilno zaskoči. Na notranji strani zaščitnega pokrova bobna z nitko C se nahaja nož A. Ta je prekrit z varovalom B (glejte sl. 2a).
- Pred pričetkom dela odstranite varovalo B in ga po končanem delu znova namestite.
- Da demontirate zaščitni pokrov bobna z nitko C, uporabite izvijač, s katerim previdno izrinete tri pritrtilne zatiče.



24 UPORABA STROJA

Stroj uporabljajte samo v brezhibnem stanju. Pred vsako uporabo je treba stroj vizualno pregledati. Rezalne elemente (boben z nitko, nož, žago ...) je treba najnatančneje preveriti. Preverite vse vijačne zveze glede trdnosti privitja in poškodb.

24.1 Napotki za uporabo

Sistem goriva: Pred vsakim zagonom preverite brezhibnost sistema za dovajanje goriva (puščanje, pretrgani vodi, pokrov posode za gorivo je zaprt ...).

Delo z obrezovalnikom: Vedno uporabljajte nosilni pas in se prepričajte, da sta rezalni element (boben z nitko ali 3-listni nož) in zaščitni pokrov nepoškodovana in trdno zategnjena.

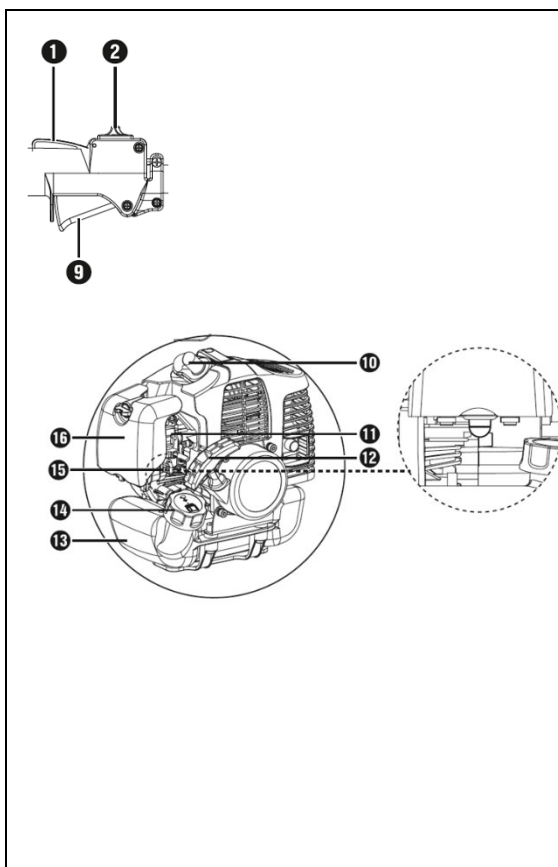
Delo s škarjami za živo mejo: Prepričajte se, da je nihalni mehanizem škarij za živo mejo zaskočen in da je v zelenem delovnem položaju.

Delo z rezalnikom visokih vej: Prepričajte se, da je žagina veriga napeta in nepoškodovana, ter da je na voljo dovolj olja za mazanje verige.

Pred uporabo vadite vse tehnike rezanja pri izključenem motorju.

24.2 Upravljanje

2421 Zagon/zaustavitev motorja



ZAGON hladnega motorja

- 1.) Napolnite posodo za bencin (13) s pravilno vrsto goriva.
- 2.) 6-krat pritisnite na črpalko za gorivo (15).
- 3.) Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »I«.
- 4.) Ročica za čok (11) prestavite v položaj »I« (zaprto).
- 5.) Trdno držite stroj in povlecite vrstico za zagon (12), dokler ne začutite upora. Zdaj na hitro povlecite vrstico za zagon (12). Naprava se zažene.
- 6.) Če se motor ne zažene, ponovite koraka 4 in 5.
- 7.) Ko motor steče, najprej pritisnite na zaporo vklopa (1) in nato na vzvod za plin (9) ter prestavite ročico za čok (11) v položaj »II« (odprto).

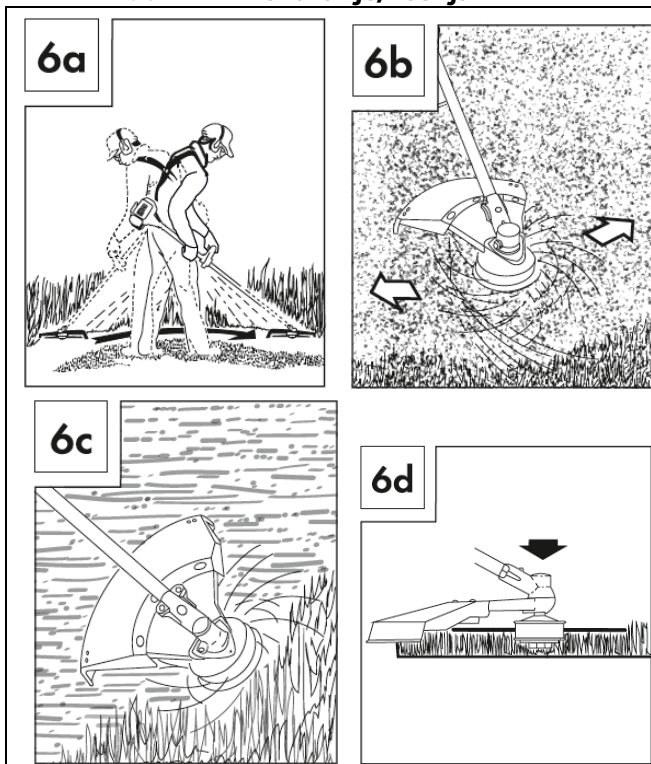
ZAGON toplega motorja

- 1.) Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »I«.
- 2.) Ročica za čok (11) mora biti pri zagonu toplega motorja v odprtem stanju.
- 3.) Trdno držite stroj in povlecite vrstico za zagon (12), dokler ne začutite upora. Zdaj na hitro povlecite vrstico za zagon. Motor se mora zagnati po enem do dveh poskusih. Če se motor ne zažene, ponovite korake 1-7 v razdelku »Zagon hladnega motorja«.

**Zaustavitev motorja:**

V običajnem primeru: V običajnem primeru spustite vzvod za plin (9) in počakajte, da hitrost motorja pade na hitrost prostega teka. Nato preklopite stikalo za vklop/izklop (2) v položaj »0«

V nujnih primerih: Preklopite stikalo za vklop/izklop (2) v položaj »0«. Stroj se takoj zaustavi

2422 Prerezovanje/košnja**Košnja visoke trave (3-zobo rezilo)**

Nihajte s strojem v vzorcu gibov košnje (glejte sl. 6a).

Držite rezilno orodje naj bo vzporedno s tlemi na višini zelene višine trave.

Nizko prerezovanje z bobnom z nitko:

Držite stroj z rahlim nagibom nad tlemi (glejte sl. 6b). Vedno režite stran od sebe. Stroja ne vlecite proti sebi!

Košnja z bobnom z nitko:

Pri košnji odrežite celotno vegetacijo do tal. V ta namen nagnite boben z nitko za 30° v desno. Nastavite ročaj v zeleni položaj (glejte sl. 6c).

Podaljševanje rezalne nitke:

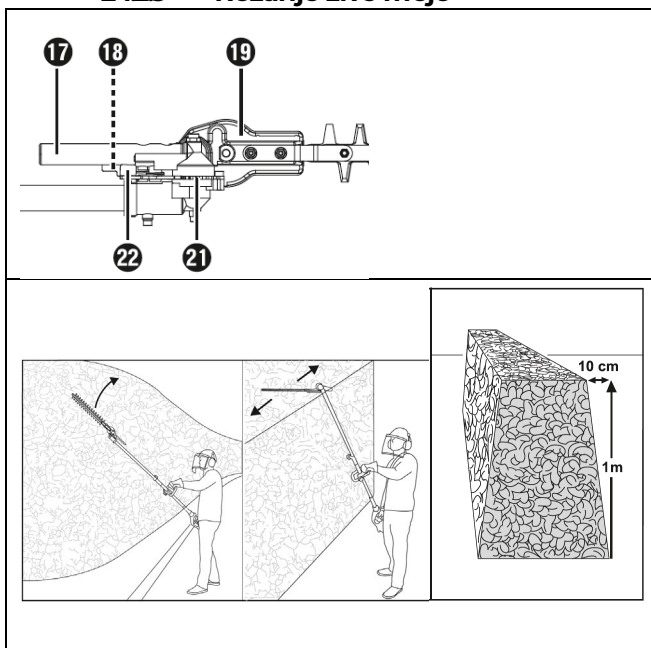
Da podaljšate rezalno nitko, zaženite motor do polne hitrosti in se z bobnom dotaknite tal.

Nitka se bo samodejno podaljšala.

Nož A na zaščitnem pokrovu bobna z nitko C skrajša nitko na dovoljeno dolžino (glejte sl. 6d).

Blokada orodja:

Če se rezalno orodje zablokira, nemudoma zaustavite motor. Preden ponovno zaženete motor, odstranite travo in vejevje iz stroja.

2423 Rezanje žive meje**Nagibanje glave škarij za živo mejo**

- Odvijte zaklep (18).
- Odprite nastavno ročico (22) in nagnite škarje za živo mejo v zeleni položaj.
- Nastavna ročica (22) se mora zaskočiti v osnovni plošči (škarje za živo mejo) (21).

- Dvostranske škarje omogočajo rezanje v obe smeri ali z nihalnim gibanjem z ene strani na drugo in nazaj.
- Pri rezanju v navpični smeri premikajte škarje za živo mejo enakomerno naprej ali v lokih gor in dol.
- Pri rezanju v vodoravni smeri premikajte škarje za živo mejo v srpastih gibih proti robu žive meje, tako da lahko odrezane veje padajo na tla. Debelejše veje odrežite s škarjami za veje.



24.24 Rezanje visokih vej

	Žaganje manjših vej: <ul style="list-style-type: none">• S prislonom (33) se dotaknete veje. Na ta način bo vaše delo varnejše in bolj mirno. Šele nato pričnete z žaganjem.• Manjše veje (\varnothing 0-8 cm) žagajte od zgoraj navzdol.
	Žaganje večjih vej: <ul style="list-style-type: none">• Pri večjih vejah (\varnothing 8-25 cm) najprej naredite razbremenilni rez A. Razbremenilni rez preprečuje tudi lupljenje skorje na stebelu drevesa.• Zdaj prežagajte vejo od B proti A navzdol.
	Žaganje veje po delih: <ul style="list-style-type: none">• Preden izvedete končni rez, skrajšajte dolge oz. debele veje
	Varen delovni položaj

25 ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE, SKLADIŠČENJE, ODSTRANJEVANJE MED ODPADKE

OPOZORILO



Pred izvedbo vzdrževalnih del se prepričajte, da giblivi deli mirujejo, da je motor stroja izključen in da je stikalo za vklop v položaju »0«.

25.1 Čiščenje

OBVESTILO



Napačna čistila lahko poškodujejo barvo stroja. Za čiščenje ne uporabljajte topil, nitro-razredčila ali drugih čistil, ki bi lahko poškodovala barvo stroja. Upoštevajte podatke in napotke proizvajalca čistila.



Redno čiščenje je pogoj za varno delovanje stroja in njegovo dolgo življenjsko dobo. Zato po vsaki uporabi z mehko ščetko in vlažno krpo odstranite nečistoče.

OBVESTILO: Uporaba topil, agresivnih kemikalij ali abrazivnih čistil lahko povzroči poškodbe plastičnih delov stroja!

Zato velja: Za čiščenje uporabljajte samo vodo in po potrebi nežna čistila.

25.2 Vzdrževanje

Stroj ne potrebuje veliko vzdrževanja in vsebuje malo delov, ki jih mora uporabnik vzdrževati. Motnje ali pomanjkljivosti, ki negativno vplivajo na varnost stroja, je treba nemudoma odpraviti.

- Pred vsakim zagonom se prepričajte, da je stroj brezhiben in da varnostne naprave delujejo.
- Redno preverjajte popolnost in čitljivo stanje opozorilnih in varnostnih nalepk na stroju.
- Uporabljajte samo brezhibno in primerno orodje.
- Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

2521 Vzdrževanje in način vzdrževanja

Vrsta in stopnja obrabe stroja sta v veliki meri odvisni od delovnih pogojev. V nadaljevanju navedeni intervali veljajo za uporabo stroja znotraj predpisanih tehničnih omejitev:

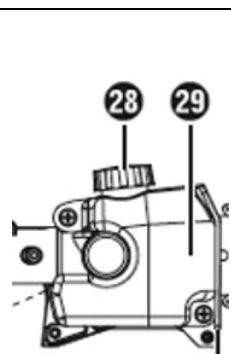
Interval	Komponenta	Ukrep
Pred vsakim pričetkom dela oz. po vsakem vzdrževanju ali popravilu	Vijaki, matice	Preverite popuščene ali manjkajoče vijake in matice
	Rezalni elementi	Preverite glede poškodb in trdnega vpetja (zategnjenost)
	Sistem goriva	Preverite glede poškodb in po potrebi zamenjajte
	Nivo olja za verigo	Preverite povezavo med vlečno vrvico in bremenskim kavljem
	Žagine verige	Preverjanje/nastavljanje napetosti žagine verige
Vsakič po končanem delu	Stroj/rezalni element	Čiščenje
Vsakih 25 delovnih ur ali po potrebi	Svečke	Očistite oz. zamenjajte
	Zračni filter	Očistite oz. zamenjajte
	Gonilo	Mazanje gonila z mastjo

2522 Polnjenje olja za verigo

OBVESTILO



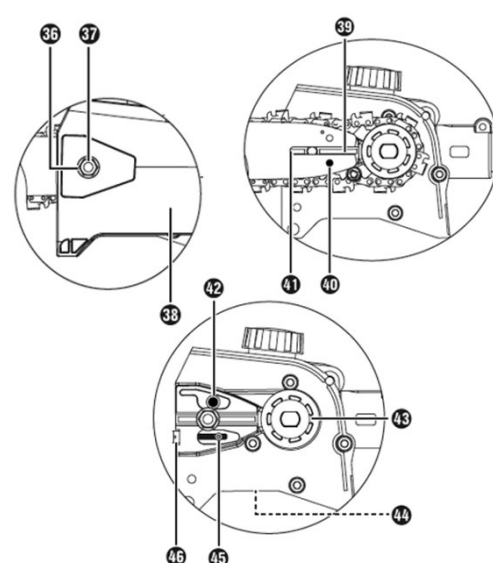
Nikoli ne delajte brez mazanja verige! Če žagina veriga teče na suho, se rezalni sistem v kratkem času nepopravljivo pokvari. Pred delom vedno preverite mazanje verige in nivo olja v posodi za olje.



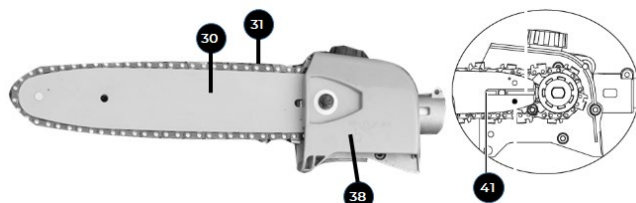
- Snemite pokrov posode za olje **(28)**.
- Napolnite posodo za olje **(29)** s pribl. 140 ml olja za verige!
- Mazanje verige lahko povečate ali zmanjšate s pomočjo vijaka za nastavev mazanja **(44)**.
- Najprej pritisnite in nato zavrtite vijak za nastavev mazanja **(44)** v smeri urnega kazalca, da zmanjšate mazanje verige.
- Najprej pritisnite in nato zavrtite vijak za nastavev mazanja **(44)** v nasprotni smeri urnega kazalca, da povečate mazanje verige.



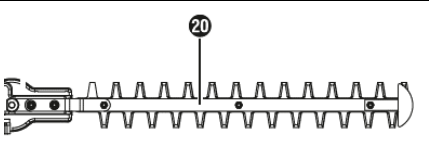
2523 Napenjanje in pregled žagine verige

	<ul style="list-style-type: none">• Da povečate napetost verige, s ploščatim izvijačem zavrtite vijak za napenjanje verige (46) v smeri urnega kazalca.• Žagina veriga (31) mora nalegati na spodnjo stran meča. Preverite, ali je mogoče žagino verigo (31) z roko sneti z meča (30).
---	---

2524 Čiščenje rezalnika visokih vej

	<p>Odstranite pokrov verižnika (38). Snemite žagino verigo (31) z meča (30) in očistite vodilno tirnico (41).</p>
--	---

2525 Čiščenje/preverjanje škarij za živo mejo

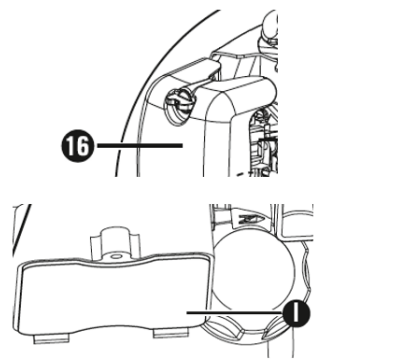
	<ul style="list-style-type: none">• Preverite zategnjenost vijakov na nosilcu rezil (20) in jih po potrebi zategnite.• Odstranite sprijeto rastlinje.• Naoljite nosilec rezil (20) z oljem v spreju ali s posodo za olje.
---	---

2526 Čiščenje bobna z nitko/3-zobega rezila

Odstranite sprijeto rastlinje.

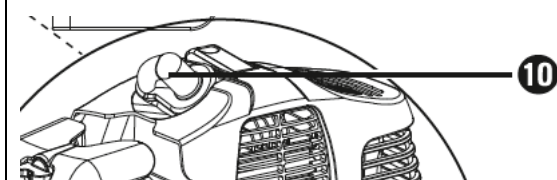
Naostrite 3-zobo rezilo, da si olajšate delo.

2527 Čiščenje zračnega filtra

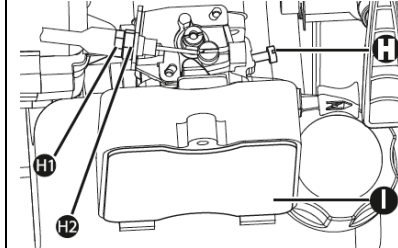
	<p>Onesnaženi zračni filter zmanjšuje moč motorja, saj do uplinjača ne pride dovolj zraka. Zato je redno preverjanje potrebno. Zračni filter (I) je treba preveriti vsakih 25 delovnih ur in ga po potrebi očistiti. Če je okoliški zrak močno prašen, je treba zračni filter preverjati pogosteje.</p> <ol style="list-style-type: none">1.) Odstranite pokrov ohišja zračnega filtra (16).2.) Snemite zračni filter (I).3.) Očistite zračni filter (I), tako da prah iztepete ali izpihate (s stisnjenim zrakom).4.) Sestava poteka v obratnem vrstnem redu.
---	---



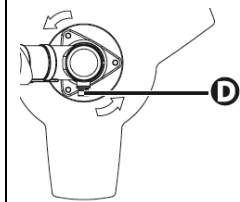
2528 Čiščenje/menjava svečke za vžig

	<ol style="list-style-type: none">1.) Snemite kapico svečke (10).2.) S priloženim ključem za svečko odvijte svečko.3.) Sestava poteka v obratnem vrstnem redu. Preverite razmik elektrod = 0,6 mm (razdalja med elektrodama, med katerima se ustvari iskra za vžig). Prvič preverite svečko po 10 delovnih urah glede onesnaženosti in jo po potrebi očistite z bakreno ščetko. Če je svečka močno onesnažena ali poškodovana, jo zamenjajte.
---	---

2529 Nastavitev bovdena za plin (število vrtljajev prostega teka)

	<p>Če maksimalnega števila vrtljajev motorja sčasoma ni več mogoče doseči, je morda potrebna nastavitev bovdenkega potega za plin. Da nastavite bovdenki poteg za plin zavrtite vijak (H) oz. nastavni vijak (H1) ter protimatico (H2) v zeleni položaj.</p>
--	--

25210 Mazanje gonila z mastjo

	<ul style="list-style-type: none">• Odvijte vijak (D) in vtisnite tekočo mast za gonilo v ohišje gonila (pribl. 10 g).• Po polnjenju masti znova privijte vijak (D).
---	---

25.3 Skladiščenje

OBVESTILO



Pri nepravilnem skladiščenju se lahko pomembni sestavni deli poškodujejo ali uničijo. Zapakirane ali že razpakirane dele skladiščite le pri predvidenih okoljskih pogojih!

Če stroja ne uporabljate, ga shranite na suhem, zaklenjenem mestu, na varnem pred zmrzaljo. S tem preprečite poškodbe zaradi zmrzali in dostop do stroja nepooblaščenim, zlasti otrokom.

Če stroj shranite za več kot 30 dni:

- Izpustite gorivo iz posode za gorivo v primerno prestrezno posodo in shranite izpuščeno gorivo v primerni posodi.
- Odstranite rezalno orodje in ga očistite
- Nanesite zaščitno sredstvo (žagin list/škarje za živo mejo ...)
- Očistite stroj in počakajte, da se posuši



25.4 Odstranjanje



Upoštevajte ustrezne nacionalne predpise za ravnanje z odpadki. Stroja, delov stroja in delovnih medijev ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki. Po potrebi se povežite z lokalnimi organi in pridobite informacije o možnostih odstranjanja. Če v specializiranih trgovinah kupite nov stroj ali enakovredno napravo, mora trgovina v določenih državah poskrbeti za pravilno odstranitev vašega starega stroja.

26 ODPRAVLJANJE NAPAK

OPOZORILO



Pred odpravljanjem napak se prepričajte, da gibljivi deli mirujejo, da je motor stroja izključen in da je stikalo za vklop v položaju »0«.

Če menite, da ne morete pravilno izvesti potrebnih popravil in/ali če za to niste primerno usposobljeni, se vedno posvetujte z ustreznim strokovnjakom.

Napaka	Možen vzrok	Odpravljanje
Motor ne teče	• Napačno zaporedje korakov pri zagonu	• Upoštevajte pravilno zaporedje korakov zagona
	• Zračni filter onesnažen	• Očistite/zamenjajte zračni filter
	• Izpad dovoda goriva	• napolnite posodo z gorivom
	• Napaka v sistemu dovajanja goriva	• Preverite vod za gorivo glede prepognjenih cevi ali poškodb
	• Motor zalit	• Odvijte svečko, jo očistite in posušite; nato večkrat povlecite za vrstico za zagon; svečko znova odvijte
	• Kapica svečke ni nataknjena • Ni iskre za vžig	• Nataknite kapico svečke • Očistite/zamenjajte svečko za vžig • Preverite vžigalni kabel
Motor se zažene in nato takoj zaustavi	• Napačna nastavitve uplinjača (število vrtljajev prostega teka)	• obrnite se na oddelek za podporo strankam
Motor deluje s prekinitvami	• Napačna nastavitve uplinjača	• obrnite se na oddelek za podporo strankam
	• Svečka za vžig je sajasta	• Očistite/zamenjajte svečko za vžig • Preverite kapico svečke
Močno dimljenje motorja	• Napačno mešalno razmerje goriva (pri 2-taktnih motorjih)	• Napolnite gorivo s pravilnim mešalnim razmerjem
	• Okvara uplinjača	• obrnite se na oddelek za podporo strankam
Stroj ne deluje s polno močjo	• Stroj je preobremenjen	• Preveč snovi za rezanje
	• Zračni filter je onesnažen	• Očistite/zamenjajte zračni filter
	• Okvara uplinjača	• obrnite se na oddelek za podporo strankam
Rezalno orodje se vrti v prostem teku	• Število vrtljajev prostega teka je previsoko	• Nastavite število vrtljajev prostega teka
Rezalno orodje se vrti, vendar stroj nima moči	• Čok je nastavljen na ON	• Nastavite čok na OFF
Slab rezultat rezanja	• Okrog rezila so naviti tujki ali trava	• Odstranite tujke
	• Previsoka trava	• Zamenjajte rezilno orodje



27 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIÈCES DE RECHANGE / NADOMESTNI DELI

27.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Commande de pièces détachées

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE. Oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst über unsere Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS – ERSATZTEILANFORDERUNG, per Mail an eg01@zipper-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service via our Homepage – category SERVICE/NEWS - SPARE PARTS REQUEST, by e-mail to eg01@zipper-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked especially when not using the online-spare-part catalogue.

(FR) Les pièces de rechange ZIPPER sont conçues pour correspondre idéalement. La précision d'ajustage optimale des pièces réduisent les temps de pose et augmente la durée de vie.

AVIS



Le montage de pièces autres que les pièces de rechange d'origine entraîne la perte de la garantie ! Par conséquent, la règle est la suivante : Utiliser uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant pour le remplacement des composants/pièces.

Commandez les pièces de rechange directement sur notre page d'accueil – catégorie PIÈCES DE RECHANGE. Ou contactez notre service client

via notre page d'accueil – Catégorie SERVICE/ACTUALITÉS – DEMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE, par e-mail à l'adresse eg01@zipper-maschinen.at.

Toujours indiquer le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre une copie du plan des pièces détachées à la commande de pièces détachées, sur laquelle les pièces détachées requises sont clairement indiquées, si vous ne faites pas la demande via le catalogue de pièces de rechange en ligne.

(SL) Uporabljajte nadomestne dele podjetja ZIPPER, ki so idealno usklajeni med seboj. Optimalna natančnost ujemanja delov skrajšuje čas vgradnje in podaljša življenjsko dobo.

OBVESTILO



Vgradnja neoriginalnih nadomestnih delov privede do izgube garancije! Zato velja: Pri menjavah komponent/delov uporabljajte samo nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

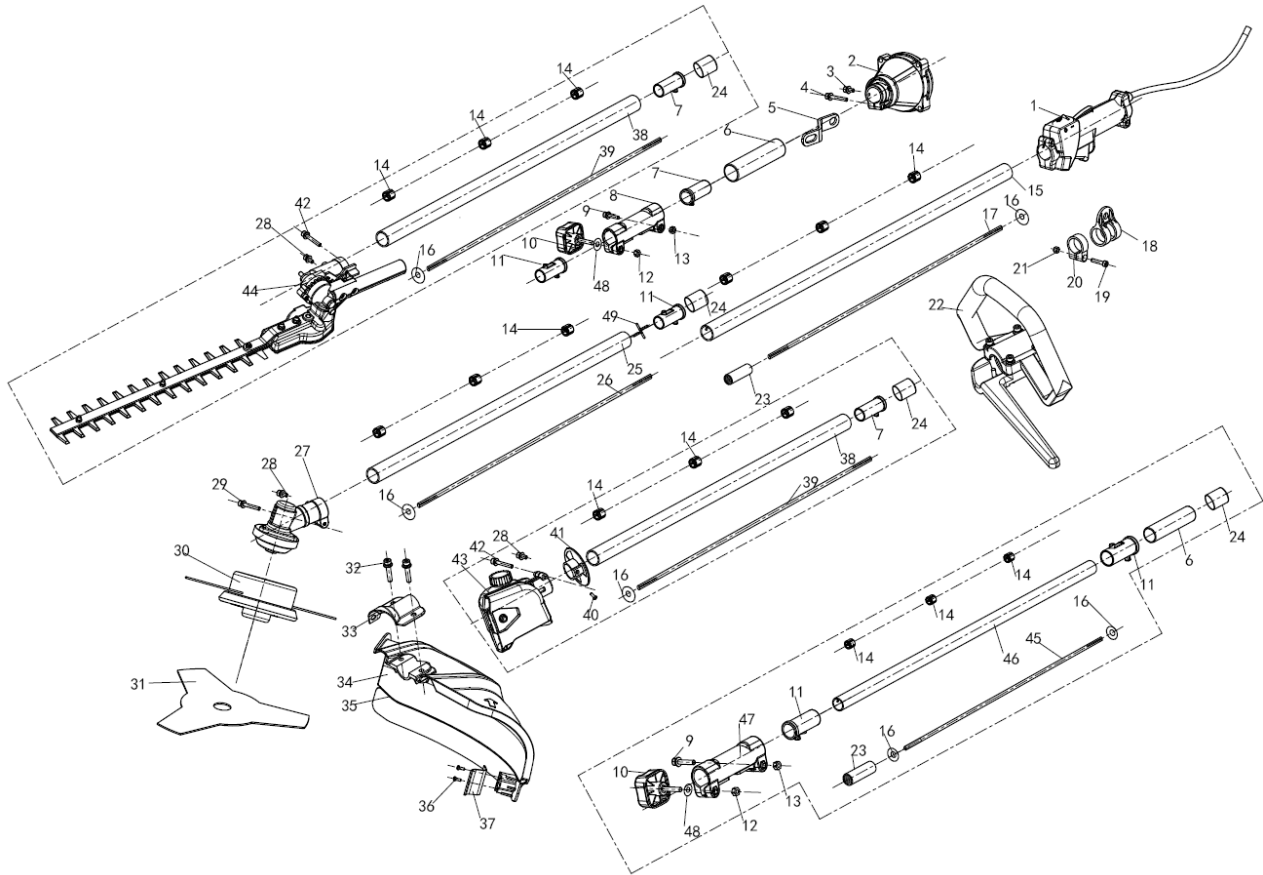
Nadomestne dele lahko naročite neposredno na našem spletnem mestu pod rubriko NADOMESTNI DELI. Ali pa se povežite z našim oddelkom za podporo strankam

preko našega spletnega mesta pod rubriko SERVIS/NOVICE – POVPRASEVANJE ZA NADOMESTNE DELE po e-pošti na naslov eg01@zipper-maschinen.at.

Vedno navedite tip stroja, številko in naziv nadomestnega dela. Da bi preprečili nesporazume, priporočamo, da pri naročilu nadomestnih delov priložite risbo komponente, na kateri so nedvoumno označeni potrebni nadomestni deli, razen če povpraševanje izvedete preko spletnega kataloga nadomestnih delov.




27.2 Explosionszeichnung / explosion drawing / Vue éclatée/ Razstavljena risba



N°	Nom	Qty.	N°	Nom	Qty.
1	26 throttle handle	1	26	9 tooth drive shaft length 780	1
2	connection plate assy.	1	27	triangle head gearbox	1
3	screw M5x10	1	28	screw M5x14	3
4	screw M6x30	1	29	screw M6x25	1
5	connect iron	1	30	nylon trimmer head/2.4mmx6m	1
6	26 sponge	2	31	3T blade	1
7	quick-release liner	3	32	screw M6x20	2
8	quick access	1	33	protective cover plate	1
9	screw M6x25	2	34	protective cover	1
10	fast turn knob	2	35	Protective cover sidebar	1
11	Alu-tube liner	3	36	screw ST5x12	2
12	nut M6/thick 6.2	2	37	new two holes small blade	1
13	nut M6/thick 5	2	38	Alu-tube/26x1.5x640	2
14	oil bearing	15	39	9 tooth drive shaft length 660	2
15	Alu-tube	1	40	screw ST3x8	1
16	toothed ring	6	41	safe handle	1
17	9 tooth drive shaft length	1	42	screw M5x25	2
18	26 rings	1	43	pruner head	1
19	screw M5x20	1	44	hedge trimmer head	1
20	26 hanging rings clip	1	45	9 tooth drive shaft length 822	1
21	nut M5	1	46	Alu-tube/26x1.5x810	1
22	P-type handle	1	47	quick access	1
23	shafting	2	48	flat washer 6x16x1.6	2
24	Alu-tube protective cover	4	49	steel wire ring/2.0*20mm	1
25	Alu-tube /gear box end	1			



28 EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITE UE / EU- IZJAVA O SKLADNOSTI

	Inverkehrbringer / Distributor Z.I.P.P.E.R® Maschinen GmbH AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8 Tel.: +43 7248 61116-700 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
Bezeichnung / name / Nom / Naziv	
GATRTEHPFLEGE-SET / GARDEN MAINTENANCE SET / SET D'ENTRETIEN JARDIN / KOMPLET VRTNEGA ORODJA	
Typ / model / Type / Tip	
ZI-GPS182J	
EU-Richtlinien / EC-directives / Directive UE / ES-direktive	
<ul style="list-style-type: none">• 2006/42/EC• 2000/14/EC amended by 2005/88/EC ANNEX V: guaranteed sound power level 114dB(A)• 2016/1628/EC (EC type-approval No: e9*2016/1628*2022/992SHB1/P*1150*01)	
Angewandte Normen / applicable Standards / Normes applicables / Uporabljene norme	
<ul style="list-style-type: none">• EN ISO 11806-1:2011• EN ISO 10517:2009+A1• EN ISO 11680-1:2011	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

(FR) Nous déclarons par la présente qu'en raison de leur conception, les machines susmentionnées dans la version que nous commercialisons sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes mentionnées. Cette déclaration perd sa validité en cas de modifications non convenues avec nous apportées à la machine.

(SL) Izjavljamo, da zgoraj navedeni stroji s svojo izvedbo v verziji, ki jo distribuiramo, izpolnjujejo osnovne varnostne in zdravstvene zahteve glede na navedene direktive EU. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če so bile na stroju opravljene spremembe brez našega predhodnega soglasja.

Technische Dokumentation
ZIPPER-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 19.10.2023
Ort/Datum place/date



Gerhard Rad
Director



29 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die ZIPPER MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@zipper-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS...



30 WARRANTY GUIDELINES (EN)

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@zipper-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news.



31 DÉCLARATION DE GARANTIE (FR)

1.) Garantie :

ZIPPER Maschinen accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants mécaniques et électriques destinés à un usage non-commercial ; pour un usage commercial, la période de garantie est d'1 an, à compter de l'achat de l'utilisateur/acheteur final. Si des défauts surviennent dans ce délai, qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion mentionnés au point 3, la société Zipper réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Message :

Afin de vérifier la validité de la demande de garantie, l'acheteur doit contacter son revendeur, qui signalera le défaut à la société Zipper par écrit. Si la demande de garantie est justifiée, la société Zipper récupère l'appareil chez le revendeur. Les retours sans accord préalable avec la société Zipper ne seront pas acceptés.

3.) Dispositions :

a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si l'appareil est accompagné d'une copie de la facture originale ou d'un reçu de caisse du partenaire commercial de la société Zipper. La garantie est annulée si l'appareil n'est pas rapporté complet avec tous les accessoires pour la collecte.

b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, de maintenance, d'inspection ou d'entretien sur l'équipement. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme réclamation au titre de la garantie. Par ex. : Utilisation d'un mauvais carburant, dommages causés par le gel dans les réservoirs d'eau, carburant dans le réservoir de carburant de l'appareil pendant l'hiver.

c) Les défauts des pièces d'usure tels que : les balais de charbon, les sacs collecteurs, les couteaux, les rouleaux, les plaques de coupe, les dispositifs de coupe, les guidages, les accouplements, les joints d'étanchéité, les rotors, les lames de scie, les croix de fendage, les coins de fendage, les extensions de coins de fendage, les huiles hydrauliques, les filtres à huile, à air et à essence, les chaînes, les bougies, les mâchoires coulissantes, etc. sont exclus.

d) Sont exclus les dommages aux appareils causés par : Une utilisation incorrecte, un mauvais usage de l'appareil ; non conforme à son utilisation normale ; le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien ; la force majeure ; les réparations ou mes modifications techniques par des ateliers non autorisés ou par les clients eux-mêmes. En utilisant des pièces de rechange ou des accessoires non d'origine de la société Zipper.

e) Les frais engagés (frais de transport) et les dépenses en cas de réclamations injustifiées au titre de la garantie sont à la charge du client ou du revendeur après inspection par notre personnel spécialisé.

f) Appareils en dehors de la période de garantie : La réparation n'est effectuée qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur selon le devis (frais de transport inclus) de la société Zipper.

g) Les droits de garantie ne sont accordés qu'au client d'un revendeur Zipper qui a acheté l'appareil directement chez Zipper. Ces droits ne sont pas transférables si l'appareil est vendu plusieurs fois.

4.) Demandes de dommages-intérêts et autres responsabilités :

La responsabilité de la société Zipper se limite dans tous les cas à la valeur marchande de l'appareil. Les droits à dommages-intérêts pour cause de mauvais fonctionnement, de défauts, ainsi que de dommages indirects ou de manque à gagner dus à un défaut pendant la période de garantie ne sont pas reconnus. La société Zipper insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. La société ZIPPER MASCHINEN GmbH se tient à votre disposition pour vous aider en matière de service et de réparation. Dans ce cas, faites une demande de devis sans engagement

- par e-mail à l'adresse service@zipper-maschinen.at.
- ou utilisez le formulaire de réclamation ou de commande de pièces de rechange en ligne mis à disposition sur notre page d'accueil - Catégorie SERVICE/ACTUALITÉS...



32 GARANCIJSKA IZJAVA (SI)

1.) Garancija:

Podjetje ZIPPER Maschinen jamči za vse mehanske in električne komponente garancijski rok 2 leti pri neprofesionalni rabi; za profesionalno rabo velja garancijski rok 1 leta; garancijski rok prične teči z dnem nakupa s strani končnega uporabnika/kupca. Če v garancijskem roku pride do pomanjkljivosti, ki jih ne izključujejo v 3. točki navedena določila, bo podjetje Zipper izdelek popravilo ali zamenjalo v razumnem roku.

2.) Poročanje o pomanjkljivostih:

Da bi bilo mogoče preveriti upravičenost zahtevka iz naslova garancije, se mora kupec povezati s prodajalcem; ta pisno sporoči podrobnosti o pomanjkljivosti naprave podjetju Zipper. Če je zahtevek iz naslova garancije upravičen, bo podjetje Zipper prevzelo napravo pri prodajalcu. Vračanje izdelkov brez poprejšnjega dogovora s podjetjem Zipper ne bo sprejeto.

3.) Določila:

a) zahtevki iz naslova garancije se sprejmejo le, če je stroju priložena kopija originalnega računa ali blagajniški izpisek prodajnega partnerja podjetja Zipper. Če naprava ni v celoti predana za prevzem z vsemi deli pribora, zahtevki iz naslova garancije preneha veljati.

b) Garancija ne zajema brezplačnega pregleda, vzdrževanja, preverjanja ali servisnih del na napravi. Prav tako ne bodo kot zahtevki iz naslova garancije upoštevane pomanjkljivosti zaradi nepravilne uporabe s strani končnega uporabnika ali njegovega prodajalca. Na primer: Uporaba napačnega goriva, poškodbe v posodah za vodo zaradi zmrzali, preostalo gorivo v posodi za bencin čez zimo.

c) Izključene so pomanjkljivosti na obrabljivih delih, kot so na primer: Grafitne ščetke, prestrezne vreče, rezila, valjčki, rezalne plošče, rezalne naprave, vodila, sklopke, tesnila, vztrajniki, žagini listi, cepilni križi, cepilne zagozde, podaljški cepilnih zagozd, hidravlična olja, filtri za olje, zrak in gorivo, verige, svečke, drsne čeljusti itd.

d) Izključena je škoda na napravah, nastala zaradi naslednjih dejavnikov: Neprimerna ali nepravilna uporaba naprave; uporaba za drugačen namen od predvidenega; neupoštevanje navodil za uporabo in vzdrževanje; višja sila; popravila ali tehnične spremembe, ki jih je izvedla nepooblaščen servisna delavnica ali kupec sam. Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali pribora.

e) Če garancijski zahtevek ni upravičen, bodo nastali stroški (stroški pošiljanja) in delo po preverjanju s strani našega osebja zaračunani kupcu ali prodajalcu.

f) Naprave, katerim je garancijski rok potekel: Popravilo se izvede samo po predplačilu ali računu prodajalca v skladu s ponudbo podjetja Zipper, ki vključuje stroške pošiljanja.

g) Garancijske zahtevke lahko uveljavljajo le kupci prodajalca izdelkov Zipper, ki je napravo kupil neposredno od podjetja Zipper. V primeru večkratne spremembe lastništva naprave zahtevki niso prenosljivi.

4.) Zahtevki za povračilo škode in druga jamstva:

Jamstvo podjetja Zipper je v vseh primerih omejeno na samo vrednost naprave. Zahtevki za povračilo škode zaradi nedoseganja zmogljivosti, pomanjkljivosti, posledične škode ali izpada dohodka zaradi pomanjkljivosti med garancijskim rokom se ne priznajo. Podjetje Zipper ohranja zakonsko pravico do izboljšave naprave.

SERVIS

Po preteku garancijskega roka smejo vzdrževalna dela in popravila izvajati ustrezno usposobljena specializirana podjetja. Tudi podjetje ZIPPER MASCHINEN GmbH vam z veseljem pomaga pri servisiranju in popraviljanju naprav. V takem primeru zahtevajte brezplačno in neobvezujočo povpraševanje

- po e-pošti na naslov service@zipper-maschinen.at.
- ali uporabite spletni obrazec za reklamacije oz. naročanje nadomestnih delov, ki ga najdete na našem spletnem mestu pod rubriko SERVIS/NOVICE...



33 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

Produktbeobachtung	Product Monitoring
<p>Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.</p> <p>Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:</p> <ul style="list-style-type: none">- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können <p>Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail oder Post an uns zu senden</p>	<p>We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.</p> <p>Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:</p> <ul style="list-style-type: none">- Impressions and suggestions for improvement.- experiences that may be useful for other users and for product design- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes <p>We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us E-Mail or by post</p>

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / Name:**Produkt / Product:****Kaufdatum / Purchase date:****Erworben von / purchased from:****E-Mail/ e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperatio!

Kontaktadresse / Contact address**Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH**

AUSTRIA · 4707 Schlüsslberg · Gewerbepark 8

Tel +43 7248 61116 – 700

info@zipper-maschinen.at